中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍柒號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62
督印及承印 工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號
電話：編採部 營業部 廣告部 發行部 ……
今日出紙三大張
每份港幣壹毫
（外埠版隨報附一大張）

本報今日出紙三大張仍售壹毫

費爾特預料台峽可能有戰事
中共將發動砲轟
考驗美國新政府對協防承諾
費氏認爲東南亞地區已瀕於危險邊緣

【檀香山廿一日美聯社電】太平洋美軍總司令費爾特海軍上將稱：由於三億人免受共產主義控制之自由爭，實屬危急。費氏在此間國家安全討論會稱：「吾人知道於一次爭取生存之戰爭，亞洲之問題至爲危急……共黨之目標，乃帝國主義之征服。」費氏於答覆下一項鬥爭將在何處進行之問題時聲稱：此項鬥爭將在「所有自由亞洲國家進行，實際上，此項鬥爭經過每一項鬥爭互相連接」。費氏警告稱：共黨仍可能在台灣海峽發動另一次砲轟，以考驗美國協防台灣之承諾。費氏在出席美國武裝部隊工業學院高級人員所主持之爲期兩週討論會之閉幕演說中發表演詞。渠指揮西太平洋之第七艦隊。第一防區應予嚴密之司令部現已保持警覺，以應付由於現時美國戰事所引起之緊急情勢。費爾特稱：「今天之決定性地點，係在東南亞，及特別在南韓及寮國。在此等地區，吾人正面對叛徒所進行之武裝游擊戰爭，此等叛徒，係爲共黨之載具、中共及蘇聯加以支持。」渠稱：「寮國位於通至東南亞產糧區之途中，吾人之各項努力，乃在協助此一地區之自由國家維護彼等之獨立及完整。」渠簡要概述亞洲之局勢如下：日本——「共黨之目標乃在中立日本，設法使日本遠離美國，并將吾人逐出對日本安全至關重要之軍事基地」。南韓——「韓國人民於國內得新發現之自由之後，必須提高警覺，共黨利用此等自由……以傳播中立主義思想之危險，實際存在」。中國——「汝等皆聽到『大躍進』一辭，以余觀之，自由中國國民在台灣完成『躍進』，而大陸則否，吾人並期對大陸被奴役人民所施行之飢餓及苛刻之措施，吾人可能目睹另一項試探行動，以考驗中華民國之防務及美國履行其承諾之決心，藉以分散大陸人民對其苦況之注意」。南越——「南越戰爭依舊爲印支戰爭之延續，儘管有一九五四年之日內瓦協定，印支戰爭實際上從未停火」。寮國——「寮王屢稱渠對保持中立並不介意，惟渠堅決主張反共」。泰國——「乃沙立總理稱，渠有生之日，將永不容許泰國成爲共產主義之奴隸」。

華府人士指出
甘酒迪警告蘇俄
不得再製造危機
美永不在被威脅下與蘇談判

【華盛頓廿一日美聯社電】美總統甘酒迪大約將於立即開始廣泛檢閱美國之外交與國防政策，以便確定如何行事，以達成渠於就職演說中所主張促進世界和平，與促進世界合作之廣泛目標。外交人士預測：甘氏檢閱國際關係研訂新方案及修改舊方案，將會導致美與盟國政府早日從事商酌，但與蘇俄談判之前奏。甘氏昨日宣就任總統後告全球人士稱：冷戰雙方應再開始探求和平，包括從新開始討論裁軍與其他嚴重問題。甘氏此言等於向蘇俄總理克魯契夫挑戰，克魯契夫之論調主張東西方早日召開高峯會議。甘氏之演說中未語及東西方間之高峯會議，亦未明確其他形式之談判。甘氏聲明之主旨似乎有如下述：即關係重要者，爲談判之目的，而非談判之形式。甘氏前於競選總統時稱：須有適度改善之可能，始可使東西方復開高峯會。甘氏以總統身份首次發出之正式宣佈稱：「美國永不會有『因恐懼而談判』之情形。」此語似係警告克魯契夫不得使柏林或他地再出現危機，以迫使西方與蘇俄召開高峯會。甘氏稱：大國應作之事，爲「研究使吾人合作之問題，而非研究使吾人疏遠之問題」。甘氏政府目前之重任，爲廣泛研訂計劃，使涉及目的之一般性聲明能藉以成爲明確行動之建議。

在台反共義士
組援寮志願軍

【台北廿一日中央社電】在「一二三」自由日前夕，際年撤出越緬，而向自由的一百多位反共義士代表，在一個座談會中，決定發起組織一支反共義士支援寮國志願軍，去協助寮國反共政府，抵抗國際共黨的侵略。這些自中國大陸各地來到台灣的反共義士，廿一日在台北集會，他們一致表示同到自由祖國的反共義士和被奴役同胞，應利用廣播向大陸親友召喚，同時寫信用汽球或飛機空投大陸。他們認爲空投應以較多的衣物爲宗，空投地點，應該選擇較大的城市，揭發共匪對城市民衆的欺騙和謊言。座談會是由同數教授函請主席，他是在四年前由大陸西北機場逃到祖國。

老克向美國拋軟索
昨邀晤美大使
想接觸甘酒迪

【倫敦廿一日合衆國際社電】共產主義國家之外交人員今日稱：克姆林宮現正準備「早日與總統甘酒迪舉行直接之外交洽商」。彼等說，彼等料莫斯科與華盛頓間之「直接接觸」可能「迅速」實現，或可能在下個月之內。彼等指出，蘇聯總理克魯契夫可能透過蘇聯之駐美大使，或由渠本人直接發信，向新美國總統伸出和談觸鬚。因此蘇聯領袖亦期望甘酒迪之特使哈里曼早日訪問莫斯科。此等外交人員之意見是，自去年五月巴黎之高峯會議失敗以後，克魯契夫現正準備發動一新外交攻勢。

【莫斯科廿一日美聯社電】總理克魯契夫就於美國總統甘酒迪就職之後，隨即於今日邀美國駐蘇大使湯普遜會談。大使館發言人稱：此次會談達兩小時之久，所談者爲「蘇美兩國關係問題」，彼兩人會談之題目未評。意料克魯契夫提議渠欲與新任美國總統早日面晤，以期建立一種更熱誠之關係，一若渠與艾森豪總統在大衛營會談時之關係相同。克魯契夫與湯普遜會談時雖各有通譯員，但彼兩人交談時大部份使用俄語。

甘酒迪三位外交助手表示
美不會承認中共
決支持中華民國

【聯合國廿一日合衆國際社電】史蒂文生定下星期一（一月廿三日）向聯合國呈遞任美駐聯合國代表之證書，勢將對付剛果共和國問題、寮國問題及中共問題。甘酒迪之三名外交政策顧問（史蒂文生、國務卿魯斯克與副國務卿鮑爾斯）近對參院外交委員會作證時，曾就對中共與對中華民國之立場暗示如下：㊀美國不會於目前與中共建立外交關係。㊁美國不會拋棄中華民國，而擬協防台灣，使不受中共威脅。㊂美國勢須對付聯合國以過半數票讓中共加入之可能性。㊃如不計及中共，裁軍無法收效。上述三人之意見，使人認爲問題之容易解決辦法尚非在望，美國之現行政策可能料不致於突然改變。鮑爾斯稱：「中共擁有強大之軍力，係吾人對美國外交政策問題，不能忽視之事實。」鮑爾斯稱：「吾人不論任何代價，及不論任何危險，亦要保衛台灣」。渠補充稱：「此種立場係完全無談判之餘地。」但余不相信中共之加入，會改變其國際行爲。」

錫漢諾克已知難而退
撤回十四國會議建議

【金邊廿一日美聯社電】柬埔寨元首錫漢諾克親王，經已表示業經正撤回渠對於召開十四國會議俾處理寮國危機所提出之建議。渠致中共總理周恩來之信中宣稱：如無美國或泰國參加，對寮國問題所召開之會議，勢將失敗。（美國於本週表示反對在現時召開該一項會議）。錫漢諾克並謂：「在此種情形之下，余認爲柬埔寨將不能撤回其建議，以便支持中共對於召開確以日內瓦協定國家爲限一項新的會議之建議。」

古巴流亡份子大聯合
將在邁阿密舉行
反加斯特羅大會

【佛羅里達州，邁阿密廿一日美聯社電】古巴流亡份子之新聯合集團，已定于二月中在邁阿密舉行其整個半球之反加斯特羅大會。數約五十個流亡組織參加流亡古巴商會所組織之聯合運動。流亡商會之會長巴拉西奧及宣傳部主任貝勒斯在會議後稱：大會將：㊀決定流亡份子對加斯特羅採取軍事行動。㊁討論聯合軍事及政治策略，以㊂尋求一協議，以便加斯特羅被推翻後成立一互相同意政府。

門市部：
中區 德輔道中32號
銅鑼灣 軒尼詩道529號
九龍旺角 彌敦道626號（琼華酒樓地下）

伊人
恤 葉 免
免燙恤 $7.50 奉送 $7.50

賣平大恤機寒禦

	原價	特價
美國防水絹雙面機恤	24.50	16.80
美國條子布雪褸機恤	35.50	14.80
德國猄絨機恤	24.50	12.25
德國猄絨毛領機恤	29.50	14.75
温而暖機恤	17.80	12.80
條子防水絹單面機恤	16.80	10.00

女裝恤衫、外套、西褲

	原價	特價
Vonnel 温而暖元領外套	13.80	8.80
温而暖兩用恤	15.80	10.80
新花厚身毛布睡衣	12.80	9.80
美國條子絨布長西褲	12.80	8.80
新花維也納長袖恤衫	14.80	9.80起
毛絨童裝拉鍊機恤	9.80	5.50
新花毛布童裝睡衣	7.50	6.50

歡迎參觀 保証滿意

廖創興銀行
基礎穩固 信用昭著
服務忠誠 遠近稱譽
擴展營業地區·增設各處分行
經營銀行一切業務
首倡節約儲蓄·鼓勵增加資財
定期儲蓄
一年期週息六厘半
活期儲蓄(週息三厘)半年複利
來往存款(週息一厘半)半年複利
防火防水防盜·保障財物安全
堅固保管箱(分大中小各種)歡迎租賃
婚姻喜慶·送禮大方
精美禮券(由五元起至五百元)備供選購
營業時間由上午九時半至下午五時半 星期日及例假概不休息
香港本行：德輔道西四〇二號 電話：四〇〇九二
銅鑼灣分行：軒尼詩道五五五號 電話：七三三九二
旺角分行：九龍彌敦道六四〇號 電話：五五五九二
九龍城分行：九龍太子道四二號 電話：二九三七八
深水埗分行：九龍大埔道東京大廈 電話：四四四〇八

成德大廈
九龍旺角太平道11—12號
特點保兼公寓學校醫院
尚有百餘年期安靜住宅
洋樓設計新穎
層層單邊多窗
環境高貴優美
分期付款任擇
建築工精料靚
地價工價狂漲
樓價仍計低廉
機會錯過難逢
九龍平安大樓四樓9號室
成德置業有限公司
電話：八二四三九五

英國 摩根大髮臘
去頭皮 止頭癢 生黑髮 防髮落
MORGAN'S POMADE

丹杜蓮 皮膚水·膏·粉
白羅仙 止咳療肺露
香港 中華大藥房 出品

提防影射
代理處
注意封口
天寶堂·龍虎鳳酒

永生和 酒庄
廿五年 紅牌双蒸
香港文咸東街一百一十一號 電話四一一六四〇

達光電器行
鄭重介紹
可樂牌 新型 HI. FI. F.M. 七胆 雙喇叭 收音機 每架只售一百三十四元
免收首期
先付一十八元半 便可即時收機
手續簡便·歡迎參觀
門市部：深水埗巴域街五號
門市部：黃大仙N座十九號
總代理：忠信行

訂婚啟事
我倆謹擇于中華民國五十年一月二十二日在台灣台北市舉行訂婚典禮特此敬告諸親友
李江平 温靜文 同啓

結婚啟事
我倆衍投意合並得雙方家長同意謹訂於一九六一年一月廿四日在港舉行結婚特此敬告諸親友
陳耀桂 趙荷姿 同啓

惠刊本報告白
請電：二弍一六〇

美第卅五屆總統
甘迺迪就職典禮
無綫電傳真照片

圖片說明

（右上圖）美國總統艾森豪，於當選總統甘迺迪夫婦在一月廿日抵達白宮之北面門廊時，與甘迺迪夫人握手。

（右下圖）一月二十日，甘迺迪宣誓就職爲美國總統。圖爲甘氏宣誓就職時，華盛頓國會大廈東邊之情景。

（下圖）美總統甘迺迪（圖右）於一月二十日在華盛頓由大法官華倫監誓，進行宣誓就職典禮。

（左上圖）一月廿日，艾森豪陪同甘迺迪由白宮驅車前往國會大廈，讓使甘氏宣誓就任美國第卅五屆總統。

（左下圖）一月廿日，即任副總統尼克遜（左）與新任副總統詹森，由白宮赴國會參加就職典禮。

（美聯社）

盟邦盛讚甘迺迪演說
認爲係自由和平藍圖
希望美對自由世界作有力領導
老克電賀甘氏盼改善美蘇關係

【倫敦二十日合衆國際社電】美國之歐洲盟國，今日盛讚甘迺迪總統之就職演詞，但「在進步及自由中之和平藍圖」。西歐各首都之最先反應，乃表示希望美國對自由世界作有力之領導。甚至共黨國之反應亦頗良好，雖則莫斯科對此未有評論。西德總理阿丹拿在波昂謂：「余全部支持甘迺迪在渠之演詞中所列舉之計劃。」共黨南斯拉夫總統狄托在其致與甘氏之賀電中謂：「余信賴閣下之個人努力，將對改善國際關係，有所貢獻。」東德共黨頭目烏布勒則在一封賀電中謂：渠希望渠之政府「將領導使國際局勢和緩，以及使國際糾紛和解」。

【倫敦二十日美聯社電】甘迺迪總統今日在渠之就職演詞中呼籲東西方談判之一個新的開始，使歐洲之自由人民獲得鼓勵。以歐洲而言，渠之演詞頗合心意。歐洲報紙社論盛讚新總統爲一個「有活力有膽識之人」，其行將掌握現代世界之重大問題。鐵幕內外之歐洲國家領袖，現正小心研究甘氏之演詞全文，希望從中找到渠之見解及宗旨之線索。英國對此尤爲重視。麥美倫首相、荷姆外相及國防大臣威金生將於本週末對新美國政府對世局所發生之衝擊，加以考慮。

【莫斯科二十日法新社電】蘇俄總理赫魯雪夫及主席布里治涅夫，今日聯合電賀甘迺迪就職爲美國總統。該兩位領袖表示希望美蘇兩國關係能在甘氏任內獲得改善，並謂：蘇俄政府已準備好其部份，以解決裁軍問題。赫、布二人致甘迺迪總統之賀電原文如下：「總統先生：吾人敬賀閣下就職，并乘此機會表達吾人之希望，希望兩國關係能獲改善，且能使全部國際氣氛更爲健全。吾人深信，逐步推進能消除現有之猜疑，并培下吾兩國間之友好及眞正合作之種子。蘇政府方面時常準備支持關於此一方面之任何優良建議，并竭其所能在世界建立永久之和平，俾一切人民能消除嫌怨，共過友好之生活。」

【華盛頓二十日美聯社電】甘迺迪本日宣誓就任美國第卅五屆總統時，天氣冰冷，華氏表僅二十二度。天色晴朗無雲，儘管嚴冷砭骨，然甘氏（四十三歲）在發表其歷時十分鐘之就職演說時，不戴帽亦不穿大衣。修長之身材在講台（在國會石階架設者）挺立，似表現新政府之青春和毅力。其夫人（卅一歲）微笑聆聽。

被老克牽着鼻子走
加斯特羅改變聲氣
謂願與美停止衝突

【夏灣拿廿一日美聯社電】古巴總理加斯特羅星期五夜表示願和美國停止政治摩擦。加斯特羅提到甘迺迪總統在就職演詞中請求美國之敵人重新開始尋求和平一點時說：「至於我們，我們願意重新開始。」加斯特羅說：古巴政府對甘迺迪總統就職演詞中所提某些措詞之點，表示欣賞。彼向民兵演講謂：「我們不抱怨恨，但抱期待之態度，期待實際行動，因事實勝於雄辯。」加斯特羅允諾對美國不作無理由之襲擊，不採無理由之敵對行動。

【夏灣拿廿日合衆國際社電】古巴總理加斯特羅本日下令無限期停止反革命份子之軍事法庭審訊，包括七名被囚之美國人民在內，顯係在向甘迺迪總統作和平運動。

【莫斯科廿一日美聯社電】蘇聯各報今日刊載以友好態度敘述美國總統甘迺迪就職情形之消息，並強調克魯雪夫之呼籲和平共存。蘇聯共黨機關報眞理報今日在外國電訊之篇幅上用粗黑字體排印塔斯社之美國總統就職典禮之七百字記載。其他各報亦大略相同。

不畏風寒朝氣蓬勃
甘迺迪精力過人
看巡行大叫妙極
觀男子騎水牛甘氏哈哈大笑

【華盛頓廿一日美聯社電】今日爲星期六，（平常，美國白宮內于此日公務較簡）却係甘迺迪總統就職後辦公之第一日。渠于昨晚出外觀劇，深夜始赴白宮，依渠之計劃，白宮之工作人員，當于今日上午九時開會。甘氏本人將于今日與美國民主黨全國委員會之委員共進午餐。甘氏提名之內閣閣員人選如蒙國會參議院迅速通過，則將於今日下午在白宮舉行宣誓儀式。今人最難信者，爲甘氏已接受邀請，擬於今夕以貴賓地位，參加一個舞蹈組織「紫花首俱樂部」之晚宴。不過，大家多以爲渠將遵佛今夕於白宮休息，然此未計及甘氏令人驚奇之精力。甘氏昨日之表現，即爲佳例。渠發表就職演說後，佇觀大巡行至下午六時十四分，其時路已入夜，當時嚴寒，朔風助虐，使氣溫更冷。所有觀衆（包括曾付廿五美元購定觀看之人），大多數已離去，甘氏不但始終未離觀看巡行之地，而且似感歡欣。巡行行列中有一男子騎水牛行過，甘氏略及之時，不禁哈哈大笑。行列中有「魚雷艇」一艘，此艇與甘氏在第二次大戰時指揮之魚雷艇相似，甘氏鼓掌而笑，脫帽致敬。

【華盛頓廿一日美聯社電】甘迺迪總統昨晚參加就職舞會，至今日凌晨三時廿分始告結束。甘氏之夫人隨同甘氏參加五個舞會，然後甘氏前往白宮。甘氏前往阿爾索普之住宅參加一個私人宴會，在該處逗留約一小時廿一分。此前，一個未知名之人曾向警方投訴，指阿氏住宅門前燈光過亮，並指阿氏住宅前有十二輛汽車阻塞道路。

○甘氏係於今日清晨三時卅分前往白宮。甘氏稱：渠未料到會在外逗至深夜，由於在阿氏住宅晤見數名老友，故未早赴行宮休息。甘氏昨日於早晨八時起身，歷十九個半鐘頭後始告休息。

中共仇視甘迺迪
謂甘氏滿身銅臭
與老克態度完全相反
又謂羅斯克乃「喪家之犬」

【北平廿一日路透社電】中共報紙今天報導美國政府之交接。「中國青年報」之標題稱：「艾森豪在任八年，屢犯罪惡之後，終已卸任。」所有報紙均刊載新總統所引述之華盛頓消息。「中國青年報」在「甘迺迪劇團小丑登場」之標題下，刊出有關美新政府官員之諷刺詩。其中「首腦」及甘迺迪總統之詩詞稱：「渠生於富豪之家，與一切富人至爲親密，而且滿身銅臭，現時身爲總統，乃自稱其所能，以從事其對抗共產之軍事擴張，讓吾人看看，渠將表演何種戲劇。」國務卿魯斯克則被描述爲「一位名義上之官員，事實上乃一頭喪家之狗。渠之計劃對付韓國人戰爭及對古巴台灣之糾紛，渠被任之後，美國之外交政策已不問可知。」其他詩句則諷刺狄隆、羅拔．甘迺迪及國防部長麥南馬拉。

在華府遊行中
華僑女子鼓樂隊
極爲惹人注目

【華盛頓廿日中央社專電】舊金山聖瑪麗教會的著名華僑女子鼓樂隊，今天參加甘迺迪總統就職遊行。這一批四十名的隊伍，穿着紅色鑲金邊的古代宮裝，組成加利福尼亞州行列的一部份，參加從國會大廈到白宮，以五小時以上時間，步行一英里路程的遊行。這些黑髮的女孩子，衣裙飄拂，敲鑼打鼓，吹奏樂器，跳舞和遊行，在遊行列中其他學校的女學生所給予人們的印象，迥然不同。該鼓樂隊于一九四零年組成，以年青活潑的姿態出現，在美國中西部曾獲得盛譽。它曾參加過二百五十週年紀念、在匯河就職遊行的州百年紀念，以及西哥獨立節等慶祝節日。

甘迺迪上場後
倫敦市場
搶購黃金

【倫敦廿一日合衆國際社電】對於總統甘迺迪政策之各種揣測，今日造成恐慌心理，倫敦市場一瓶幾近搶購黃金以打擊美元之現象。自去年十月當甘迺迪競選獲勝機會似成定局之時，黃金已有一瓶搶購現象。但今日之市價仍然穩定，此由於英倫銀行拋出大量金條於市場之故。某貴金屬商人覺得新總統之經濟政策，其結果可能是美元貶值與金價提高。今日，黃金市場所定之黃金價格，每盎斯爲卅五點四六五美元（即二五二先令八便士），雖終日之交易以購入者居多，但收市之市價則在卅五點四五至卅五點五五元之間。市場方面人士稱，今日之成交「與記錄十分接近」，但數量則未透露。

甘迺迪內閣
獲參院通過

【華盛頓廿一日美聯社電】美國國會參議院似會迅速通過新總統甘迺迪提名之內閣閣員及其他最高級人員，通過之時間，可能爲本星期六（一月廿一日）。由於參院計劃於數日內討論一項法案（此法案主張由中央政府協助美國內陸長有失業者之不景氣地區），甘氏之內政方案，將開始啓動腳步。昨日，甘氏發表就職演說十四分鐘。此篇演說內稱：「爲確保國家生存與自由，美國將付出任何代價、擔承任何重負、對付任何困難，支持任何友人及對付任何敵人。」甘氏對此未明加闡釋，亦未建議國會採何行動，惟是大概會於稍後以一系列咨文行之。甘氏之就職演說，使共和民主兩黨人士出言表示首肯。艾森豪贊此篇演說「殊佳」，杜魯門則謂此篇演說「恰爲國人所需聆聽進行之宣辭」。參院共和黨議員領袖狄克遜稱：「甘氏就職演說「至佳」。」參院民主黨議員領袖曼斯菲爾稱：「甘氏之演說使渠深具印象。」衆院共和黨議員領袖哈勒克稱：「甘氏之演說，爲美國在當世地位所作之概述，無過於此；渠達希望之一個演辭。」「甘氏已爲充滿生氣之新政府劃定藍圖。」甘氏於昨日宣誓就職後不久，立即提名閣員人選與以史蒂文生任聯合國首席代表之提名促請參院通過。白宮之文員一時大意，將文件上蓋以艾森豪之簽名章，使……

【華盛頓廿一日路透社電】美國國會參院由參院代表之提名，係由參院一致通過。院此次開會，由副總統詹森主持。稍後，參院議員並一致通過甘迺迪政府中之閣務（共和黨議員相繼而奘）氏提名之十名閣員與由秘書文生出任甘氏內閣中之財長及由麥南瑪拉任國防部長。狄隆係共和黨人，與在艾森豪政府中任副國務卿。麥氏則曾担任福特汽車公司總裁。

日外務省亞洲局長稱
大陸上糧荒嚴重
係中共錯誤造成
大陸人民對中共政權極不滿

【東京廿一日中央社專電】日本外務省一位高級官員昨晚從東南亞歸來報告說：最近匪區糧荒嚴重歉收，曾引起大陸上大多數人民對北平政權的不滿。日本外務省亞洲局長伊關佑二郎說：共匪頭目們因犯了一個最嚴重錯誤，受有體會。他的意見認爲：大陸民衆的不滿，是共匪尙無對寮國戰亂從事全面干涉的原因所在。伊關曾引述他在訪問東南亞途中過香港與美國及香港政府官員的談話。他曾以十天時間，訪問寮國、泰國、馬來亞及香港，昨晚飛返東京。伊關在此間國際機場招待記者說：寮國的戰事，目前並不很嚴重，可是他警告說：除非爭端從得很快解決，否則可能發展成爲第二個韓戰。他說：日本將盡力協助解決這個爭端，可是日本建議使寮國成爲一個中立國家，全世界各國協同維持它的中立。他認爲：將此項問題直接提出于聯合國的可能性很少，因爲共匪與北越均不是世界組織的份子。他說：日本不是寮國的近鄰，又不是日內瓦會議的國家。

艾克無官一身輕
離開白宮後回農莊私宅
將過悠閒田園生活

【賓夕法尼亞州葛提斯堡廿一日美聯社電】艾森豪夫婦闊別白宮不及一天，於今日定居可稱爲渠夫婦第一所私宅之地。艾氏夫婦結婚至今，所居常爲臨時住處，過去無論居於何地，祗常知道會再遷走。如今，不論艾氏夫婦旅行多遠，此間之一幢漂亮房屋（以白磚砌成，有臥房十四間，浴室八間），將經常爲渠等之家。艾氏夫婦於一九五零年購進在此間所擁之農場後，立即將農場上之百年老屋修建一新。修建工作於一九五五年完成，估計曾耗十五萬美元。艾氏夫婦由華盛頓乘車行兩小時廿二分，於昨日下午五時五十二分抵上述農場，首次無安全人員與警察保護。

美國第三十五屆總統
甘迺迪就職演說
（全文）

【續昨】我們切不可對他們示弱。因爲只有在我們的軍備毫無疑問地充分的時候，我們才能毫無疑問地確定他們永遠不會使用武器。

可是兩個強大陣營，都是不能以它們現時所採取的途徑自慰的——雙方都受到現代武器費用的過度負担，雙方都對這種致命的原子知識逐漸傳佈而當然感到震驚，然而雙方都競相改變這種恐怖的不定均勢，遏制人類最後一次戰爭的就是這種恐怖。

所以讓我們重新開始——雙方都要記住，謙恭可不是軟弱的表示，而誠意是必須經過試驗的。讓我們永遠不要因怕懼而談商。但讓我們永遠不要怕懼商談。

讓雙方來探討那些可以使我們聯合起來的問題，勝於將心血花在使我們對立的問題上。

讓雙方第一次擬訂視察和管制軍備的認眞而確切的建議——將毀滅別國的絕對力量，置於一切國家絕對管制之下。

讓雙方攜手求取科學的奇蹟，而不是求取它的恐怖。讓我們一起探測恒星，征服沙漠，根除疾病，往海洋深處探險，鼓勵藝術和貿易。

讓雙方聯合起來，使世界各地留心以賽亞的吩咐——「讓有重負的得解脫……（和）讓被壓迫的得自由。」

要是在猜疑的叢莽中能闢出一塊合作的灘頭陣地，那未讓雙方再攜手作一次工作：建立一個法治的新世界，而不是一種新的均勢，在這新世界裏，強大國家是公正的，弱小國家是安全的，而和平也可以永遠維持下去了。

這一切都是不能在最初百日中完成的，也不能在最初千日中完成的，也不能在這個政府任期中，或者甚至這個地球的壽命中完成的。不過讓我們開始做罷。

同胞們，我們方針的最後成敗，在你們手中決定的成份，是多過在我手中的。自從美國立國以來，每一代都是承召去提出效忠祖國的證據的。響應這種號召的美國青年的墳墓，環繞着地球。

現在號角又在召喚我們了——這號召，不是要我們荷起槍桿，雖則我們是需要槍桿的——也不是要我們上戰場，雖則我們是擺好陣勢的——而是一種要我們負起一種長期暗晦無光的鬥爭，一年復一年，「享有希望，忍受苦難」——以對付人類的公敵：暴政、貧窮、疾病和戰爭本身。

我們能否結合成一個壯嚴的和全球性的同盟，無分南北與東西，以對付那些敵人，使能保證全人類過着一種更有益的生活？你們願意參加這一個具有歷史性的努力嗎？

在世界的悠久歷史中，只有很少的幾代能在自由遭受最危險的時日，獲得捍護自由的任務的。我對這種責任並不畏縮——我歡迎這種責任。我不相信我們無論那一個人，都是不願和任何人或是任何其他一代人易地而處的。我們用在這種努力上的精力、信仰和獻身精神，會照亮了我們的祖國和所有爲祖國服務的人——而且這種火光確實可以照亮全世界。

所以，同胞們：不要問你們的國家能爲你們做些什麼力量——而是問你們能爲你們的國家做些什麼力量。

全世界人士們：不要問美國能爲你們做些什麼力量，而是問一同我們一起能爲人類自由做些什麼力量。

最後，不論你們是美國公民或是世界人士，請以我們要求你們要求的同樣高度標準的力量和犧牲，來要求我們。我們自問無愧的內心是我們唯一確實的酬報，而歷史是我們行爲的最後裁判人，讓我們來引帶我們所愛的國家，要求祂的祝福和祂協助，但須明白在這兒地球上，上帝的工作，確實必須是我們自己擔當的工作。（全文完）

永珍政府聲明
否認遷都素旺

【永珍廿一日合衆國際社電】寮國政府發言人，昨日否認邦烏姆總理計劃將寮國首都遷往素旺。據該發言人評論此間所傳由於北部各省并不安全，該寮南城市將成爲新的行政首都之消息稱：「若干部門」經已離開此間，包括國家警察總部。但渠申明政府并無遷離永珍之若何意向。

利用收縮藥劑代替傷口縫綫
日對醫學有新發現
試驗之後業已臻於完善

【東京廿一日中央社專電】今天據說在外科手術方面，對傷口用收縮作用藥劑代替用縫綫的一種獨特方法，經東京大學醫學院在治胃腸時經過成功的試驗之後，業已臻於完善。胃腸的傷口，用這種收縮藥劑，祗需要兩分鐘，即告收合，用縫綫則需時數天，一個病人接受這種新方法，在兩天之內，就可以離開醫院。據說這種收縮性的藥劑，是美國製的，用于電氣用具方面的人造橡膠，但是現在已初次在外科界使用。實現百年來的此種外科夢想的研究人員，是東京大學教授木本誠二指導的研究員稚生綱政和吉村敬三兩博士。據吉村博士說：收縮作用藥劑，不祇是可以在胃腸方面使用，而且可以在血管破裂治療方面使用。

寮軍在平原又點
與寮共作爭奪戰
達通鎮失而復得
寮南素旺發現北越正規部隊

【永珍廿一日路透社電】寮國政府本日力言北越正規部隊約三千人入侵素旺及沙拉灣各省份之間。寮國國防部長……

解救被錮及設法辦同瓦缸平原。同時寮國政府指摘左翼部隊刻正得共黨之援助，并謂政府刻正研究各項辦法，俾阻止「此項干涉寮國內政之行動」。

【永珍廿一日合衆國際社電】據悉：政府軍經已由沙拉灣進至……西方消息證實已落在親共叛軍之手中。寮國政府刻已由豐巴喇邦調動砲隊，俾增強該被圍攻之部隊。寮國政府軍方面……星期進行。叛軍方面刻正設法破壞政府軍……

英女王昨抵印

【新德里廿一日美聯社電】英國女王伊利沙伯於星期六上午五時廿分（格林威治時間）抵達新德里，俾及尼泊爾作六週之訪問。在印度，巴基斯坦……

陳誠評論美國新政府稱
甘迺迪對共黨政策
較前任總統更積極

【台北廿一日合衆國際社電】副總統兼行政院長陳誠，本日發表一項談話稱：甘迺迪總統美國新政府，在美國外交政策上係有任何變更，即項例證。陳誠年六十三，並未就此說明，但渠稱：「如果傳防衛西柏林，」渠說明此係謹新總統決不姑息共產主義之一政府之政策，將比前任政府之政策「較有建設性與更爲積極」。陳副總統未有詳細加以說明，但渠稱「甘迺迪將係對中國友」。陳氏係在副總統私邸中單獨接見合衆國際社記者時，發表此項實論。據稱：「甘迺迪先生，固深知國際共產主義之危險。」陳氏絕未有表示此間若干中國官員所曾感到之疑懼心理。渠解釋甘迺迪之政策，係「準備戰爭但並非準備與共黨談和」之一項政策。據稱：「甘迺迪將會進行戰爭。」陳氏並發表其他各項評論如下：㈠關於在馬尼剌最近所召開之外長會議，此次會議將具有巨大重要性之一項會議，此次會議將可能進一步增強四個與會國家間之團結。㈡日本對中共之政策：「余確信日本將不致改變其對於不承認中共之現行政策。」

緬甸反共游擊隊
全面向緬軍反攻

【仰光廿一日法新社電】據守緬寮邊境兩個據點之泰緬反共游擊隊，曾在本週初，一度全面向緬軍反攻，對四個有緬軍防守之村莊，展開強烈攻勢，但未得逞。

華盛頓專家認爲
中共黨內親蘇派
可能背叛毛澤東

【華盛頓廿一日合衆國際社電】據美國務院專家今天估計，中共去年之穀物收成，距離北平政權所定之目標，約差九千萬噸。此爲毛澤東勵員五億農民加入農業公社之實驗遭遇第二大挫折之失敗。此間若干專家相信，此項嚴重之挫折，可能引起黨內親蘇派背叛毛澤東。據美國務院之估計：天災（旱災、水災及病疫）僅是爲一九五九年及一九六○年估計首份之三十失收之部份原因。美國官員稱：工作過度及缺乏之勞力殲滅所造成之惡，與及由遠方控制之公社管理不當，可能亦負有同樣之責任。美國專家認爲：中共中央委員會議今天之公報，已間接承認大陸情形確屬如此。蘇俄總理克魯雪夫曾預言公社之失敗，一若早已在蘇聯宣告失敗然。毛澤東已在公社制度上，以其世界上人口最多國家之領導權，及其在共產主義歷史中之地位作爲賭注。克魯雪夫欲增加糧食生產，亦已遭遇若干困難。惟渠之政策，賦爲下令將控制權進一步予以分散，並採用更科學之耕作方法。

社論

新的「美國之音」

——美新總統甘迺迪就職演詞分析

美新總統甘迺迪的就職演詞，是一篇堂皇正大的文章，是一篇充滿了天主教義哲理的文章，也是一張急待兌現的支票。

對美國的責任，他首先提出了「人權」主義的美國傳統歷史，告訴世人：「我們會付出任何代價，負起任何重任，應付任何困難，支持任何朋友，和反對任何敵人，藉以確保自由的生存和成功」。他號召美國青年「負起」一種長期晦暗無光的奮鬥，「年復一年，幸有希望，忍受苦難，」以對付人類的公敵：暴政、貧窮、疾病和戰爭本身」。這顯示了這位年青政治家的浩大氣魄。

他指出了目前的處境：「在世界的悠久歷史中，祇有很少的幾代能在自由遭受最危險的時日，獲得維護自由的任務的。我對這種責任並不畏縮——我歡迎這種責任」。他對於面臨的緊張嚴重局勢和所負的繁重艱鉅任務，是清楚不過的，而他表示了他那種無畏的決心，應該爲世人所鳴彰。

對於一個新政治家的發揚，我們自不應遽爲論斷，仍有待於他此後的實踐，但其所抱的基本觀念，及其所定的行事準則，則是可資探察的。從上述兩點——氣魄和認識上，我們甘氏的動機，可以見到他的主動積極的精神。再從他所提示的政策大綱看：

在自由世界的陣營裡，他指出：（一）、要團結盟邦，他說：「我們提出可靠朋友的忠心的保證？……因爲我們是不敢以支離散裂去應付強大的挑戰的」；（二）、否定所謂中立主義，他說：「歡迎到自由陣營來的新國家，我們保證決不讓由一種更暴虐的苛政來替代一種殖民控制形式。……可是我們卻永遠希望他們會竭力維護他們自己的自由——而且要記住，在過去，那些騎在虎背上愚笨的謀求權力的人們，結果必然是葬身虎腹的」；（三）、要援助貧窮落後地區，他說：「對半個地球上住在茅屋和村莊努力掙脫貧困枷鎖的人們，我們保證將以我們最大的努力，協助他們的自助奮鬥」；（四）、鑑識拉丁美洲的門羅主義，他說：「對我們邊界以南的姊妹共和國，我們提供一項特別的保證——將我們的好話變成好事。……讓我們的鄰國知道，我們會和他們一起抗拒外來的侵略，或美洲國家中任何地方的顛覆活動。也讓每一個其他國家知道，這個西半球是想繼續做它自己的主人的」；（五）、支持聯合國，他說：「聯合國——在這個戰爭工具遠超出和平工具的一個時代中，也是我們最後和最大希望所寄的地方。我們從新保證的支持，使它不致僅成爲一個謾罵的場所。而要使它對維護新成立國家和弱小國家的力量加強，使它可以通用憲章的範圍擴大」。這五點，都是十分正確的，十分必要的，由這可以見到甘氏對外政策的一面。

另一面，對共產世界，他重申了「實力外交本位」的原則，他說：「祗有在我們的軍備毫無疑問地充分的時候，我們才能毫無疑問地確定他們永遠不會使用武器」。他不否定談商，但他認爲「我們切不可對他們示弱」，「讓恐可不是軟弱的表示，而誠意是必須經過試驗的。讓我們永遠不要因恐懼而談商，但是我們永遠不要懼怕談商」。他向共黨提出「從新開始尋求和平」的要求，建議「將毀滅別國的絕對力量，置於一切國家絕對管制之下」，強調「建立一個法治的新世界，而不是一個新的均勢，在這種新世界裡，強大國家是公正的，弱小國家是安全的，而和平也可以永遠維持下去了」。這對於共黨「和平」宣傳攻勢的反擊是有效的，對於一般人所抱有「民主黨政府是戰爭政府」的畏懼念的消解是有效的。甘氏這一避免戰爭、避免姑息妥協的主張，而提出一個「和平、公正、安全、繁榮」的「新社會」藍圖來，自會爲舉世人所歡迎的。

甘氏所提示的基本觀念和政策原則，充分表示了他的年青有爲的氣質，和他對於天主教義篤信的修養。這刻共黨策士們、宣傳家們似乎在輕蔑這位年青的政治家，以爲仍然可以肆其愚弄的手段，但從甘氏所表示看來，使共黨不能不認爲遭遇了一個勁敵。而且，作爲一個天主教徒的甘氏，他本身就是一個對共黨清淨厭惡和特別憎恨的人，這一點，將是增加了世人對甘氏反共的信心，相反，卻給予共黨以一個重大的失望。此外，中共宣傳家在此時也極力說甘氏政府未來對華政策上肆行挑撥，而恰恰給予他們清楚有力答覆的，在同時鮑爾斯在參議院外交委員會接受此准國務卿任命作供時，提出了堅決反對中共的主張，表示必須支持中華民國，必須拒絕承認中共，這位過去甘迺迪發表過有利於中共言論的鮑爾斯，也相反地打擊中共了。從這一點看，中共的幻想，將要得到比之過去爲更大的失望。

甘迺迪的支票發出了，它是美麗的，爲了美國今後的聲譽，爲了自由世界的利益，爲了中美的友誼，我們有理由寄以殷切的樂觀與期望，也有理由去要求這張支票的十足兌現。

各地通訊

中共「八屆九中全會」決議 進行全面「整風」運動 恢復六個區域性「中央局」

【本報特稿】據中共「新華社」二十日北平電稱：中共於一月十四日至十八日一連五天在北平舉行「八屆九中全會」。從中共這次舉行「九中全會」的時間和他的會議內容來說，顯然並不尋常。因爲這次會議的時間是在以蘇聯爲首的全球共黨會議在莫斯科舉行之後及在美國新任總統甘迺迪就任之前，而會議內容，除對外方面的——就莫斯科舉行的全球共黨會議的決議提出報告並作出決議，揚言將堅決執行共黨國際這次會議的決議，進一步向蘇聯和加強對其他共黨國家的團結以及進一步展開共赤化世界的陰謀外；對內方面，一方面將號召全大陸性的分期分批「整風」運動，同時恢復已撤銷了數年的六個直隸「中央政治局」的區域性的「中央局」——「中共中央東北局」、「中共中央華北局」、「中共中央華東局」、「中共中央中南局」、「中共中央西北局」和「中共中央西南局」。以上這兩項內部政策性的決議，可以說是自「高饒叛黨反黨事件」發生以來和推行「人民公社」制度所引起的內部紛爭以來的最嚴重的一項決議。

防高級共幹割據自雄 三年前撤銷區中央局

凡在部署先就中共恢復六個區域性的「中央局」問題作一分析，但在未作分析前，先把中共在這次會議中有關恢復六個「中央局」部分的決議抄錄如下：

「八屆九中全會考慮到過去三年中我國各省、市、自治區的社會主義建設事業有了巨大的發展，決定成立六個中央局，即中央東北局、中央華北局、中央華東局、中央中南局、中央西南局和中央西北局，代表中央分別加強對各省、市、自治區黨委的領導。」

如所週知的，中共自成立以迄竊據大陸以後數年，在其「黨組織」內，除「中央」有「中央政治局」作爲「黨的領導核心」外，在各省、區則有「省委」和「區黨委」的組織（在地下活動時期也如此），在「中央」與「省區之間，則有區域性的「中央××局」如「中央東北局」之類的組織，作爲「中央」與省區之間的中間聯繫或監督機構。在地下活動時期如此，在竊據大陸後數年也如此。後來，因爲先後發生「高饒事件」（按：高即高崗，是「中共中央東北局書記」兼當時的「東北區行政委員會主席」；饒即饒漱石，是當時「中共中央華東局書記」兼「華東軍區政委」、「華東行政委員會主席」）以及其他高級幹部的「反黨」事件，因而掀起全面「整風」運動。這樣一來，高、饒二人固然倒下去了，他的黨徒被牽連的也不少。在這次事件告一段落之後，中共在舉行「第八屆全會」時檢討此次大事件時，認爲各區域性的「黨、政、軍領導人」居功自傲，視自己管轄地區爲「獨立王國」，彼此割據自雄，違反中央政策，各行其是，指這些人是軍閥餘孽。因而決議先撤銷各大行區的「行政委員會」，繼而再將「中央××局」也全部撤銷，實行中央集權制度。這是前撤銷中央在三年多「中共中央東北局」等六個局的經過。

政策不能貫徹執行 迫得恢復區中央局

現在爲甚麼又把它恢復呢？難道不怕這些區域性的「黨的領導人」再割據自雄了嗎？從中共實行所謂「中央集權制」兩三年來的經過情形看，顯然又是失敗了，最顯著的是在一九五八年實施「公社」制度以後，又發現很大的矛盾，最顯著的是各省省級以次的「黨組織」，都各以「地方環境特殊」、「主觀條件不足」或「客觀條件困難」等等爲藉口，對「中央」的政策視如具文，而各行其是，致「黨的政策」不能貫徹下去，使「公社化」、「工農業生產」等等政策，遭致嚴重的失敗。中共「中央」對此早就認爲這是監督不力所致，但是，要「中央」直接對全大陸數十省、市「自治區」直接領導監督，終究不是一件簡單的事，故此，乃有恢復各區域性的「黨組織」——「中央××局」的計劃，以就近監督各省市、「自治區」的「黨」、「政」機關，貫徹執行「中央」政策。

中共組織內到群衆中 到處有反共分子 因此中共再來一次大整風

現在再一談中共這次的分批分期「整風」運動。據中共的公報稱：

「八屆九中全會指出，加強黨和政府的各級組織和全體工作人員同人民羣衆的聯系，在目前時期具有最重大的意義。在全國城鄉居民中，佔人口百分之九十以上的絕大多數是擁護黨和人民政府的路線的政策的，他們知道黨和政府將堅定地領導他們度過目前的暫時的困難，爭取新的勝利，並且積極地熱情地幫助黨和政府這樣作。但是也有佔人口百分之幾的極少數沒有改造好的地主階級分子和資產階級分子，如同一九五七年莫斯科宣言所說，他們總是企圖復辟，他們利用自然災害所造成的困難和某些基層工作中的缺點，進行破壞的活動。在黨和政府的工作人員中，百分之九十幾是忠心耿耿地爲人民服務的，而百分之幾卻是混進革命隊伍和各種經濟組織的一些壞分子，也就是沒有改造好的地主階級分子和資產階級分子，以及由於反動階級的影響和從他們而蛻化變質的分子，他們在農村或城市中違法亂紀，危害人民的利益。此外，在好心好意的工作人員中，也有少數思想覺悟不高的人，他們對於黨和政府的基本政策缺乏認識，對於黨所反覆宣傳的社會主義和共產主義的區別，社會主義的集體所有制和社會主義的全民所有制的區別，以隊爲基礎的人民公社的三級所有制，社會主義社會的等價交換、按勞分配，多勞多得的原則，缺乏足夠的了解。鑒於這種情況，許多地方的黨組織，根據中央的指示，已經在農村和城市的工作人員中進行整風運動，並且已經收到成效。全會決定在全國範圍內分期分批地進行這一運動，幫助幹部提高思想政治水平，改進工作方法和工作作風，並且純潔組織，把經過隊伍考查確屬混入黨內和政府機關內的極少數壞分子清除出去，同時防止和制止壞分子的破壞活動。所有這些工作，全會認爲，必須充分發動羣衆，大鳴大放，大張旗鼓地去進行。」

從上面引述的中共的公報可以看出，今日的大陸，不但在城市鄉村有被中共視爲「壞分子」、「地主」、「資產階級分子」的反共人士在各處進行反共破壞活動，甚至中共組織內部的成員中，也有不少的反共分子在從事反共活動，對中共的所謂「社會主義建設事業」進行積極的破壞活動。而這些中共眼中的「壞分子」、「地主」、「資產階級分子」、「反共人士」，中共一日不去掉，中共一日也不能安枕，自不待言。因此，他之所以要再來一次全面的「整風」，要把他們（反共人士）在他的「隊伍」中清除出去，自然不在話下。不過，從中共過去屢次「整風」的事實看來，並不是經過「整風」便能把這些反共分子清除掉的！

連年遭受災害 大陸農產失收 如何補救嚴重局面 中共毫無具體辦法

此外，還有一項值得一提的是，因爲過去數年來，尤其前年及去年，大陸發生連串的自然災害，不但農業生產受致命打擊，就連工業也同樣受連帶影響而減產。據中共公報稱：

「八屆九中全會認爲，鑒於農業生產連續兩年遭到了嚴重的自然災害，一九六一年全國必須集中力量加強農業戰線，貫徹執行國民經濟以農業爲基礎，全黨全民大辦農業、大辦糧食的方針，加強各行各業對農業的支援，盡最大努力爭取農業生產獲得較好的收成。在農村中必須進一步鞏固人民公社，貫徹執行關於人民公社和農村經濟的各項政策，切實安排好社員的生活，幫助社員度過由於自然災害所造成的困難，並且爲今年農業的增產做好準備。輕工業部門應當努力，克服由於自然災害所造成的原料不足的困難，開闢新的原料來源，增加生產，盡可能地保證人民生活必需品的供應……。」

「由於農業歉收和輕工業原料不足而形成的市場供應的暫時困難，是一個亟需解決的重要問題，全會要求各有關部門迅速採取措施，爭取逐步改善供應狀況。」

「八屆九中全會建議國務院根據全會所決定的方針編制一九六一年國民經濟計劃草案，提交全國人民代表大會審議。」

「八屆九中全會對於農業戰線上的全體職工，特別是對災區人民表示慰問，並且號召全黨和全國人民堅持鼓足幹勁、力爭上游的革命精神，發揚實事求是、艱苦奮鬥的優良傳統，千方百計地，不失時機地採取有效的措施，爭取今年農業豐收，爭取在工業、交通運業、商業、文教衛生事業和社會主義建設的其他戰線上完成新的任務。」

在連續兩年遭受到巨災，佔耕地面積半數的農產品歉收或失收的災荒情形下，中共除了要人民「鼓足幹勁」、「努力增產」、「爭取今年豐收」的一紙空洞的決議外，一點具體的辦法都沒有，叫人民怎樣去增產呢？

中共工礦企業設備 多數被人暗中破壞

中共最近推行嚴格檢修制度

【本報訊】中共自今年元旦起，即在各地廠礦，發動一項機器設備檢修運動，且規定保養和檢修並重，執行相當嚴格，規定工人上班第一件大事，就是先查設備，而後再接班，確定責任，嚴防破壞。對檢修工人則日夜分成三班，跨在機器旁邊準備隨時搶修；也規定了隨時修理。綜合大陸各地報刊透露，大陸各廠礦設備所以發生此種現象的原因，除機器品質低劣，不耐久用外，工人對於保養漠不關心，甚至還在暗中破壞，也係主因之一。

據「遼寧日報」說，「鞍鋼」許多廠礦在今年一開始，就分別召開「黨委會」，對設備維護檢修工作，做了全面佈置，發動職工「大鳴大放」，檢查設備的缺陷和隱患。據指出：燒結總廠、大型軋鋼廠、第一煉鋼廠等二十幾個單位，針對查出的問題，組織了專業檢修隊伍，進行檢修，同時發動各生產崗位工人自修，加快了檢修進度，各廠礦在檢修設備的同時，還建立了設備維護保養制度、檢修制度、設備檢修標準和檢修驗收制度。凡屬機器經過檢修後，就按區域、按機台執行維護保養負責制度，加強工人的責任心。現在，工人一上班第一件大事，就是先查設備，然後接班，以示對設備保養的責任分明。此外，檢修工人分成日夜三班，跨在機器旁邊，以備隨時發生毛病，隨時檢修，以提高設備運用率。

上海方面，據中共宣稱，上海市「機械工業局」、「電機工業局」和許多工廠，爲了領導全面檢修機器設備，恢復機器的性能與精度，先後成立了檢修領導組織，並且進行了一系列準備工作。許多工廠由於提前作好了檢修準備，設備檢修工作進行得很順利。在全面檢修設備的同時，各廠都訂立了工人使用設備的守則，健全了保養管理制度，以保證設備的安全運轉和檢修工作經常化。

亞洲學生會議 傳受共黨滲透

菲國會反菲委會將調查

【馬尼剌二十一日泛亞社電】菲律賓衆議院之反菲委員會，三日前開始調查去年十二月在碧瑤市舉行之亞洲學生會議是否有受共黨滲透之情事。參加會議之各國學生代表謂，該項會議純在促進亞洲學生間感情之交流，惟反菲委員會不同意此種看法。該委員會懷疑亞洲學生會議有受共黨影響之可能，因其中若干學生代表有左傾嫌疑，反菲委員會將深入調查此事。

台灣治安機關通緝 「新風氣」雜誌社長

【台北廿一日泛亞社電】台治安機關昨下令通緝「新風氣」雜誌社社長王宗樂，指其發表乖張言論，並謂雜誌內容荒謬，煽惑人心，務必將其通緝歸案，加以法辦。同時，通緝者有朱志青、楊福隆等二人，與該案有關，王宗樂現年三十五歲，四川中江人，不時使用化名極多，除自辦所謂「新風氣」雜誌外，並曾發行過「自由呼聲」、「民主洪鐘」、「民主洪風」、「民主風雲」、「民主鐘聲」、「民主天地」、「民主世界」、「自由人權」等雜誌。

丘斌存作畫賦詩祝賀甘迺迪

【台北訊】甘迺迪二十日就美總統職盛典。我國僑委會顧問學者丘斌存，素以詩書畫擅時譽，乃親畫六尺高墨竹圖畫巨幅題爲「青雲直上」。並用篆隸楷行草五種書法，親題所作五七言絕律詩聯，交由美大使館寄運祝賀。（一）篆書題，用行書題五言絕詩云：「廿紀出英豪，青雲直上天，白宮居主席，共擔負雙肩。」（二）用草書題「鵬程萬里」五律：「碧落望飛鵬，英姿淡不勝，御風雲萬里，[illegible]浪千層，振翮無空闊，[illegible]，涉谷陵，一國天下定，大地盡臣服。」（三）用篆書題「世界扶危」七絕：「民主極權分道馳，紛紛世事待扶危，蒼蒸殷斷增光彩，卅億生靈仰設施。」

監察院的一場論戰

本報駐台記者：戴緯

【本報台北通訊】最近，在監察院今年一月份的院會中，爲了曹啟文委員的一件提案，爆發了一場激烈的大論戰，這在近年來的監察院來說，誠然是一件少見的現象。

曹啟文是甘肅省選出的監委，他的提案案由是：「請提案委員聲明公佈之彈劾案，成立與否，應將審查經過及案文一併公佈，俾社會輿論得確實明瞭本院處理糾彈案之莊嚴程序，以免爲傳聞所混淆案。」

曹氏的提案說明，在討論之初，曾被若干監委讚爲一篇「寫得極好的文章」，全文如下：「竊以監察權之基本理論，實淵源於御史制度，希用以救近世代議制之窮，憲法及監察法所規定之糾彈程序，即爲綜合此二者，以求符合現代政治精神，故與御史制雖近而用異，與代議制亦貌似而神非。如何善用而造成憲法法意之要求，全視第一屆監察委員創造例以之宏揚，庶不至有膠柱鼓瑟之弊。考諸史乘，御史之彈章，宣讀於廣堂之上，爲三公九卿所共聞，既爲留中不發，亦列之邸抄爲天下所共見；故每遇權奸當道之末世，常有一二骨鯁御史，不惜冒犯逆鱗，陷身白刃，以挽國家危運，而留民族正氣於千秋萬世也。惟憲法既賦監察委員以糾彈權之行使，苟不慎重將事，則一人所提之彈章，可能影響財政，則又追歷代權奸收買御史，顛倒朝綱，紊亂是非，藉以盜竊國柄之覆轍，而此憲法與監察法所以採代議制之精神，而嚴其糾彈案之程序也。默察近年來彈劾案涉及特任官以上者，或審查委員受外界請託之紛擾，或提案委員採證不確，審查未能詳盡，致遺物議，或爲政治環境所迫，關係國家紀綱之大案，忍痛而否決，甚或傳聞有因政治上利害關係，不惜以監察委員之尊嚴，甘作護航之小卒。凡此種種，外界不明其真象，揣測之餘，咸責本院打蒼蠅有餘，打老虎不足。爲砥礪監察委員氣節，爲樹立監察制度規模，凡關係重大之彈劾案，若遭否決，應將審查經過及案文公佈，使是非公諸社會，則流弊自可剷除。」

曹氏並附有實施辦法兩點：㈠提案委員認爲所提之彈劾案關係重大，應另案申明本案成立與否，請將審查經過及案文全部公佈。㈡審查會仍遵照審查糾彈案程序，進行審查，如遇有提案委員申明公佈之案件，須預備速記員，紀錄正反雙方之發言，並其姓名一同公佈。如無申明者，即由主席飭速記人員退席。

這案一經提付討論，立即引起辯論，有人指出，本案與憲法與監察法抵觸，如通過本案，必須先修改監察法，因之主張本案交法規委員會研究。

也有人說：如果審查未能成立的彈劾案亦予公佈，則對當事人名譽太無保障，[illegible]成立。

原提案人則認爲：沒有錯誤的公務人員，是不怕彈劾的，公佈審查未成立的彈劾案，正好是替他們洗刷清白。

另外的監委們多服膺本案的精神極佳，但辦法須斟酌，所以也贊成交法規委員會研究。但是，也有人反對交研究，主張先就本案表決是否成立。爭執發生，而時間已到，於是第一天會議無結論，決定留待下次會議續商。

到第二次院會時，許多發言的委員已不能保持情緒的平靜，因之會場空氣緊張得像，火藥氣味也逐漸濃厚了。有時，某委員在發言台上發言時，台下的委員卻又打斷他的話頭反問，使發言委員不得不求助於主席「維持秩序」。

有一位委員在發言時表示他對關係監察院聲譽的本案感慨萬千，如果提案所說都是實，則「監察院的牌子還要不要了」？他是折衷派，認爲這提案精神很好，而辦法又不合監察法規定，所以主張對內不妨公開，以便檢討改進。

以正直著稱的陶百川委員支持將此案交法規委員會研究，他指出：美國議員平均每人每年提案四十件，大都交有關委員會研究，而不在大會中立即予以抹殺，所以他主張尊重了提案同仁提案興趣，也不必在院會中表決保留與否。但是，卻有一位委員說，我們是中國，不必拿外國例子來比較，於是引起了具有火藥氣味的爭辯。

這時，原來主張交付研究的人忽然收回原議，主張不必研究了，於是更爭論不休，第二天的會議也無結果而散。

到第三天院會時，提案委員突然聲明將提案撤銷，以免引起「政治問題」，撤回以示抗議。可是若干監委認爲這提案對監委同仁太侮辱了，既已討論了兩三次，在程序上不准撤銷，必欲在對提案委員施加壓力後再予否決。因之，程序上又發生了激烈爭辯。最後，總算表決通過准許將本案撤回了事。

在監委們爭論此事時，台北民營各報均詳盡報導各委員發言的意見，於是這件提案一時竟成了人們茶餘飯後的談話資料了。

事後，有人分析，此案之所以未獲通過，主要的是某文內容太激烈，許多委員感到「吃不消」，既然傷了大多數的情感，當然不免遭到群起而攻了。

熟悉監察內幕者透露：本案之提案動機，可能因爲近來重大彈劾案常被有關方面指示監委們在審查時不予成立，所以曹氏主張不成立者亦公佈，這當然更不會爲那些審查不成立的人所贊同。另外也有人說：曹氏手中現在有一個大的彈劾案，他是想請院會先通過此案再提出彈劾案，以免彈劾案不見天日。（元月十八日寄）

亞洲四外長會議經緯

本報駐台記者：黃仰山

【本報台北航訊】菲律賓外交部長賽拉諾於本月十日從東京飛返馬尼剌後，當天晚上他以密電碼向菲律賓分別派駐中華民國、越南共和國、泰國等三國的大使，發出一項內容相同的電報，訓令這三位大使分別以試探的態度邀請駐在國的外交部長，在短期內在馬尼剌舉行一次四國外長會議。在這三份電報發出的前天，正是世界各地的報紙都在第一版以顯著地位刊登來自華府的如下兩條新聞電訊：㈠美國今日要求其他自由國家「以任何似乎最有希望的方法」來協助受戰禍蹂躪的寮國對抗侵略，以維持其獨立。㈡西方國家計劃於下週初，向蘇俄建議一項主張採取國際行動，以制止寮國境內的內戰及東南亞冷戰戰場擴大的危機之辦法，此項辦法的核心，乃主張恢復國際監督寮國休戰委員會。

這兩條國際性新聞電訊，是否觸動了賽拉諾外長建議從促舉行四國外長會議的靈感，只有他本人才知道。但是一般外交觀察家均認爲這兩條一熱一冷的新聞，加上東南亞公約組織對寮局意見的分歧，顯出當前中南半島的緊張情勢，顯然是直接導致這次四國外長會議舉行的背景。

十一日晨十時左右，菲駐華大使羅慕斯前往外交部訪問沈外長，代表賽拉諾外長向沈外長提出這項建議，他們密談了約兩小時，羅慕斯大使才告辭出。這項重要的外長集會，不是一言兩語就可決定的，沈外長首先向蔣總統報告，並請示我國是否接受此項建議，才以最機密的方式展開參加這項外長會議的準備事宜。沈外長並照會羅慕斯大使，說明我政府當局對於菲外長此項有利亞洲全面反共事業的建議，表示支持。至於集會的時間及地點等問題，經共同協議，在這次會議籌備事宜完全成熟後才約定在同一時間發佈。

從十一日晚開始，一直至十六日晚，外交部大廈前，總停放着一列汽車，除了沈外長、許紹昌次長、王元珍次長、楊西崑司長及沈劍虹司長的座車外，還多了僑務委員會委員長周書楷的座車。周書楷係以外交部顧問的名義回到外交部「娘家」幫忙，將他出任多年外交部政次襄助部長處理國際事務的經驗，及將出使菲律賓多年對該國政情的認識，提供這個核心小組作爲研商沈外長出席四國外長一切準備事宜的參攷。每晚，外交部大廈都是燈火一直至午夜還是非常明亮。東司及情報司的人員，在這七天內，也是忙碌加班，深夜還未告休息。沈外長啟程前夜，這個核心小組，自當晚八時一直開會至第二天凌晨六時始告結束。沈外長等都只睡了五小時，便驅車前往松山機場登機飛往馬尼剌。一位外交界人士告訴本報記者：外交當局對於這次四國外長會議召開的準備事宜，非常謹慎的處理。

十七日中午，台北松山機場冠蓋雲集，各國駐華使節均往送行。沈外長穿一套黑呢西裝，雖然只是睡了五小時，但精神還是很煥發，他對中外記者宣讀了一項書面聲明，及答覆記者所提的問題後，便與菲駐華大使羅慕斯密談起來，他們表情都顯得很愉快。外交界消息靈通人士均知悉這次四國外長會議的形成，只是一個星期以內的事。但是，一位熟悉外交界行情的觀察家告訴本報記者，這次會議有似突發，其實孕育已久，中菲之間對此，早已非正式交換了多次意見，這次菲外長賽拉諾把握住這個時機，邀請這幾個理想一致、利害相同而又比較強反共的國家叙議菲京，乃告一拍即合。台北外交界對於賽拉諾這一智慧的表現，表示讚揚。一位外交界權威人士指出：菲律賓、泰國、越南三個東南亞公約組織內的國家，共叙一堂，研商對於共黨侵略的集體安全措施，意義殊爲深遠。該人士續指出：菲政府邀請我國參加，無疑說明了確保東南亞以至整個亞洲的集體安全的任何行動，不能缺少中華民國在內。

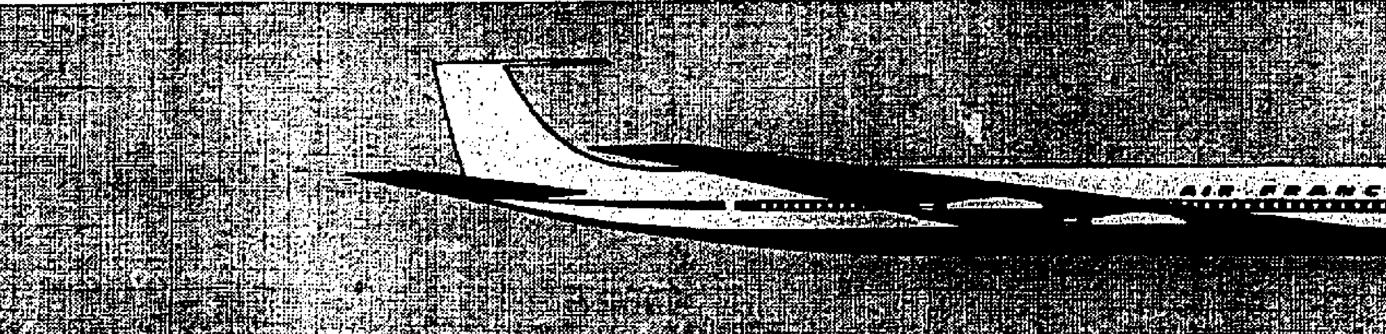
沈外長赴菲攜帶了十多個裝滿資料的箱子，這是外交當局經過了一週的研究及整理出來的資料，包括最新的敵情及我國在農業及工業生產建設等方面，內容詳實。這次隨同沈外長赴菲出席四國外長會議的人員，都是經過外長當局審慎遴選出來的。他們對這次四國外長會議，直接提供有關敵情的資料，作爲研商集體反共方案的參攷。

國內朝野人士對於這次四國外長會議的召開，都表示興奮，一位外交界權威人士對本報記者說：這次會議不會有太多的具體決議，主要是就如何強化這個區域的集體安全，廣泛交換意見。這位不願透露姓名的外交界人士說：「我們不要對這次大會所能得到的現成效果期望過切，但也不能對它期望太低，因爲這次大會顯然對今後亞洲全面反共的聯合行動，無疑已奠下了一個良好基礎。」

特效的家庭妙藥
請常備一瓶於家中

治愈
喉痛
喉音沙啞
傷風
咳嗽
胃腸或
腹痛

Woods' GREAT PEPPERMINT CURE



每週 2 次飛赴東京
3 次飛赴歐洲

707洲際
巨型噴射機

爲巨型噴射機中之最寬敞者

★ 飛至歐洲僅需16小時50分鐘（由香港抵達伊斯坦堡）
起飛時間：每逢星期二及星期四下午二時二十分
每逢星期日上午八時正

★ 直飛東京僅需3小時45分鐘
起飛時間：每逢星期一及星期三下午四時正

法國航空公司

香港·中建大廈·電話：35166　九龍·半島酒店·電話：67791

協助寮國反共的 神秘將軍揭秘

他是四十八歲的軒特治斯，率領一羣人以平民身份教導寮軍使用美援。

在寮國首都萬象機場的跑道上，一羣看來是運動員，身穿鮮明的運動上衣，及短褲的美國人，正忙着將寮國陸軍的四架「訓練用」T六型飛機，裝上機關槍子彈架及火箭。離跑道不遠的屋宇內，在那張堆滿寫着「秘密」字樣文件的辦公桌的一邊，坐着他們的「波士」。他就是退休的美國將軍，軒特治斯准將，四十八歲的將軍對訪客說：「叫我做先生，不要稱將軍。」

軒特治斯所統率的一羣美國工作隊，人數相當於一個陸軍師團的參謀部人員。不過他們不能穿軍服，因爲一九五四年結束中南半島戰爭的日內瓦協定規定，只有法國人才能充當寮國陸軍的顧問。不過事實上法國人卻未向他們的前殖民地公民提供甚麼訓練。美國人只能供應寮陸軍以武器，及支付軍人薪餉及補給。但是幾年來，數以百萬美元計的美國軍援物資，由於無人好好照料而毀棄，所以美國才另找途徑去處理這個棘手的問題。扒任解決此問題的是國務院計劃評價局的工作隊。該隊人除了負責派遣軍火之外，并負責初步指導關於武器的用法。

在法國人的允許下，該工作隊於十九個月前，從三十六人擴大到一百六十二人。所有人員，都是「老」兵，現在的人員中，有三十七人是從現役抽調到寮國的，其餘的則是退休軍人。主持人就是軒特治斯。

軒氏於一九三六年畢業於西點軍校。雖然其父原是德國軍官，但第二次大戰時，他在義大利與法國英勇對德作戰，迅速地步步高升，戰事結束之後，他從至駐西德軍事顧問團的參謀長。爲了扭任在寮國的工作（由國務院支薪，年薪爲二萬三千美元），他把將星收起來，並在軍官行列中失蹤。在現時美陸軍公開名册中，他名字下並未列明是「現役」，「半現役」或「退休」。

對於他現時扒任的工作的性質，軒將軍是直言不諱的。他說：「當然的，這份工作並不是文案活動。我們的工作是軍事性質的。」他的屬員有六十六人在永珍，其餘則已派往寮境的八個訓練站工作。他們並乘馬在崎嶇的山道僕僕往來，監督美國援助的醫藥、糧食及軍餉的運送工作。那些在美國陸軍中當上士級的人，則教導寮陸軍使用來福槍及榴彈砲。但他們並不教寮軍以作戰方法，因爲這是條約所不許的，作戰與使用美國武器並無直接關係。

軒氏說：現時他們最優先要做的工作，是訓練寮兵是否將空降補給的傘收好，而非變成婦女的裙子。「我們的一個主要原則，是監視美國納稅人所供的錢用得有價值。」

以寮國近乎無賴手段而論，軒氏的手下必然要和戰鬥及政治有密切關係。他們公開偏向於諾沙旺的擁西方部隊，例如在月前永珍的爭奪戰中，美國人士也想起諾沙旺所受的榴彈炮是由美國人幫助裝彈的。不過軒特治斯反駁說：「絕對不確實！」人們也把他的手下和中央情報局的人員混爲一談。軒將軍的責任，最後目標，是要監督美國的武器發射。所以他也深入到寮軍的作戰計劃秘密，「勸告」寮軍不可用他們的新飛機及直升機去空襲鄉村區，「因爲這樣可能殺傷平民」。不過他又說：「我們不想太過小心。」

全民投票獲勝利後 戴高樂目前須緊握千載時機

原因是阿爾及利亞的叛徒在抵制投票方面也得到消極的勝利。因此之故，法國已派人與叛徒秘密接觸，而叛徒中要求法國從速採取主動，以免坐失不再來的時機。

古原

戴高樂總統說出甚或三次，但不會再多。我們的職務不是罕見的衝突之容，把一種鋭利的綠眼珠，向殺戮示威的平民，祇是殺戮恐怖主義者。」法國陸軍的大多數內閣會議及四國一層的閣員官，然後向他的閣員們說明他自己對法國因爲阿爾及利亞問題舉行全民投票的結果所下的裁斷。他說：「投票結果的表現，是出乎意料之外的。」

投票的結果，確爲模範的。在法國和阿爾及利亞，一共有一千六百九十萬法國公民（估投票人總數百分之七十二），授全權給戴高樂來自行決定解決阿爾及利亞戰爭的辦法。在六年以來，阿爾及利亞似乎已第一次開闢了一條和平大路。

在戴高樂來說，這是一次有名的勝利。法國人民欽佩他面對無數回教大衆的英雄氣概，於是同心協力支持他的促進阿爾及利亞自治政策。可是在法國的右翼來說，這是一次失敗。在巴黎右翼政客，或在阿爾及利亞的法國殖民，今後都不能代表法國人民的說他們，而不是戴高樂這樣的響亮話了。

然而奇怪得很，地下活動的叛徒的命運，現在已由信心代替了。回教人民的恐懼，當舉行全民投票的時候，在散佈各地的市鎮中，有大羣的回教人民在街上巡行示威，手執國旗的叛徒，高呼叛徒的口號。這一次全民投票的結果，事實上是發生的最激烈的反抗。在阿爾及利亞的大城市中，回教人民，有阿爾及利亞的歐洲人均死於戰爭的九千人。

從本週起，美國新總統的夫人積姬甘酒迪，可能很想念她過去的時光。那些盡情歡笑，盡情享受，與盡情休息的日子，可能一去不復返了。從今之後，作爲美國的第一夫人，她要成爲一個受人注意的人物。她在公開場合的一舉一動，將引起批評，她的養育子女的方式將受抨擊。她的衣着，可能引起巴黎時裝界的歡呼，或美國時裝人士的尖叫。不管她喜歡不喜歡，她都會影響及美國人的口味與愛好。她所扮演的將是一個困難，要求甚高而吃力不討好的角色。

不過，對于她自己的任務的麻煩性，沒有人比積姬自己瞭解更清楚。她最近曾說：「我感到我似乎已成爲一件公共財產。年方卅一歲，便想感覺難堪，也不能，想起來也令人膽寒。」

以年紀而論，積姬是美國歷史上年紀最輕的總統夫人之一。不過以外在標準而論，她又似乎是那適合條件的第一夫人。她生於富有而社交地位甚高的家庭，既美麗而又機智及有文化修養。而且身爲甘酒迪夫人，她被人注意早已非一日，而她對於水銀燈照想亦早已司空見慣。爲了追求她所喜歡的隔絕外界及私人生活，積姬一直在奮鬥。在她的童年，在她的婚姻中，都留下奮鬥的痕跡。這是瞭解她過去也是瞭解她的將來的一個重要因素。

最年輕的第一夫人 積姬甘酒迪任務不輕

她的一舉一動，一飲一食，將成爲人民所注目與模仿的對象，而且還可能招致抨擊。

丁東

積姬的女名是積姬蓮·保華爾。她一九二九年七月廿八日在長島的修威頓醫院誕生時，曼赫頓的報紙社交欄都有刊文紀載。因爲保華爾家族是長島的富有、信天主教、共和黨及在社會上無瑕可批的家族，正如在麻省的甘酒迪家族一樣。

她的祖先是法國人，於美國大革命時期到美國助陣，其中一人名米高保華爾的居留下來，並成爲一八一四年時的費城首富。自那時起，保華爾家人便成爲大西洋彼岸的名門，積姬的祖父是研究華盛頓事蹟的權威和雄辯的名律師。她的父親約翰·保華爾三世是漂亮的股票經紀，爲了生意僕僕於紐約，皮膚也晒黑了，人們給他的綽號是「黑蘭花」。當他於一九二八年夏天與曼赫頓一個銀行及地產巨富之女兒珍納·李結婚時，是當時社交界的大事，兩人結婚一年，誕下一女兒，就是現在的美國第一夫人。

從出生到童年時代，積姬及她的妹妹（現與英國一個貴族的第三任丈夫居於倫敦），都過着規矩的生活。冬季住在紐約的公寓大廈，積姬並在那時候上貴族的名門學校。年方六歲，她就擁有自己的小馬，十二歲便參加馬展表演，及至姊妹二人年紀較長，交朋結友，一切還是正正經經的。夏季則住在東成頓別墅，在那裡積姬可玩草地網球及參加婦女鄉村改良會的時裝表演。雖然一切生活並不孤立，但從那時起，積姬便多少感到與她的集團有距離。她的孤僻，現時她的朋友仍然記得。及至一九四〇年，她父母仳離，二年後母親另嫁華盛頓經紀休哥·奧根克羅斯，但「黑蘭花」先生，卻一直不曾再娶，至一九五七年獨身以終。雖然她隨母改嫁，但對生父，積姬十分崇拜，現時談到他時，她眼睛發閃爍光芒。她的朋友說：「她的父親是她一生最親密的人。」對積姬來說，家庭雖因離婚而改變，但一切生活仍維持一樣，甚至可以說生活得比以前豪華而且更富於文化氣息。甚至客人交往也是甚爲選擇的。

一九四四年，積姬入康涅狄格州的波特女子學校。她熱心功課，記憶力強，故能訓練純熟。不過，她似乎很孤僻，當她被人所妒，所以她不輕易與人交往。在那學院中，她所學習的是一種新的生活方式。

在華沙瑪學院研究兩年之後，一九五〇年，積姬前往巴黎入蘇邦尼大學攻讀了一年。這時她遇到很多機會，使她漸漸長大了。她的巴黎寄宿居停說：「在巴黎，那些華麗，使她醒過來對美國的生活作出批評。」而且，我們的過着婦女的文明生活，在一個人的事情的決定上......對於一般婦女來說，或是如少女的居留，而且似乎有點過早。」（上）

盟國陣綫漸呈分裂？ 英國政界最多怨言

英國官員們相信將要檢討整個同盟制度。英國人所提的問題是：地區性軍事同盟，是否再能夠應付共產黨在自由世界的挑戰的有效答案？特別是在遠東和中東方面。

共產黨挑戰的性質，據英國人士說，自從那些軍事同盟締訂以來，已經改變了。這挑戰是經濟的和政治的，不止是軍事的。

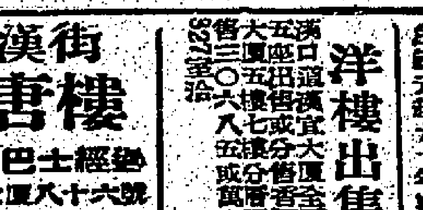
在英國人看來，採取一個基本的新方針，以應付共產黨在世界各地的新挑戰。

英國人士認爲，甘酒迪在今後數月內，必須採取極大的行動，以使美國的盟友，根據世界性的基礎，配合他們的政治政策，以及他們的經濟和軍事政策。

英國官員們對於東南亞公約組織的運轉......粹軍事方法對付共產黨所能達致的成就已估計過高。他們說，其他的方法，如政治的、經濟的、外交和心理的方法，已被忽略了。

作爲甘酒迪將須補救的西方同盟的弱點，英國人士舉出寮國的事態發展。自一九五四年印度支那危機爆發以來，西方國家已組織以支持它，實在犯了嚴重的錯誤。他們說，西方所能希望的最佳的是一個對共黨的防衛地區，在軍事上可守的防線是區，雖然那地區唯一的防線，但是，他們給否決了。

英國人認爲美國對東南亞公約組織的政策，是要繼續維持那組織，並且加強東南亞公約組織的成員國，使美國在那地區所負擔的責任......英國人對於那中東的防衛條約，以及組成西方的中東防衛系統的問題，也提出了同樣的問題。



國際剪影

華府已成哈佛大學世界

在羅斯福就任美國總統的時候，在華盛頓最常聽到的一句怨言是：「當一個哈佛學生到了白宮，他就不像是哈佛同學了。」但現在另一個哈佛學生（指一九四〇年哈佛畢業之美新總統甘酒迪）進入白宮的時候，整個華盛頓都像就是哈佛大學。

有個關於哈佛大學前校長羅維爾的笑話說：有一天，一個訪客去訪羅維爾，但羅氏的秘書回答道：「對不起，先生。羅維爾（大學校長與總統，在英文同爲PRESIDENT）去華盛頓探訪塔虎脫先生（當時美國總統）去了。」但現時關於哈佛的笑話都可聽到有人對甘酒迪說：

「噢，傑克（甘酒迪名字的暱稱）任命爲國防部長的那傢伙是誰？」

「噢，不過是商學院（哈佛大學）的一個畢業生」。

㊀政府辦公處不再小息飲咖啡，但卻一面吞將用同硬書交差官來代替。

汽車大王亨利福特曾說：「對我來說，一個人來自耶魯或哈佛是一樣的。」但現時這句話可能會推翻了。在甘酒迪主持下的聯邦政府，似是哈佛「華盛頓分校」。在高級官員中，有十七人是哈佛畢業生，柔任閣員的有四人：計爲財政部長狄隆（一九三一年畢業），郵政部長戴伊（一九三八年法學院畢業），國防部長麥南瑪拉（一九三九年商業學院畢業），及司法部長羅拔·甘酒迪（一九四八年畢業）。

在次一級的大員中，哈佛畢業生計有白宮建制機構改組專家助理蘭第斯（又曾任哈佛法學院院長），助理國防部長列特斯（一九二八），聯邦屋宇局長韋華（一九二九）及白宮幕僚顧問索倫生（一九三二）。

除了畢業生之外，哈佛大學亦被政府網羅了許多人才，計有預算局長貝爾（經濟教授），首席檢察官寇克斯（法學教授）及白宮國家安全事務特別助理彭第（文理學院院長）。另有四個教授，擬被派到秘書處任官，這四人計爲經濟教授加拉巴斯，施里生格及歷史學家施里生格等將任地方長局長，而經濟學家卡比里斯將任美駐印度大使。

哈佛大學校長普西，最近向哈佛校董會報告說：「甘酒迪選任哈佛人爲他的顧問，我們得感欣慰及引爲驕傲。」身爲校董之一並出席該會議的甘酒迪忙補充說：「我最近找到了一個耶魯的人，我要了一口氣。如果找不到，又要是哈佛畢業生了。」

事實上，耶魯畢業生在新政府中，人數是否接近於哈佛。在甘氏的新人中，耶魯畢業生有九人之多，其中最顯著者計：副國務卿鮑爾斯（一九二四），及勞工部長哥爾德堡（一九四六）。此外耶魯還有三個教授，預料政府，包括法學院長羅斯托，在未來四年中，華盛頓將時常可聽到耶魯生說：「你可以指使一個哈佛生，但你不能太過指使他。」（易安）

工商日報 分類廣告 銷數廣 效力大 收費廉 每段大字四個小字十個 每天式元 不上期收費不折不扣 洽刊處：㊀香港德輔道中四十三號本報廣告部 ㊁灣仔近太子道口

章記 大埔道中七十八號 電話：二〇九五二三

樓價最好預購從速 起價 ㈠太子道249/251花園洋房高尚住宅 ㈡北角瑞士大廈西樓式唐樓八萬元起

海壇街 三七○號 入伙 即賣

杉樹街 住宅 大坑東 全部近 廣東 場 買 完工交樓

上海街 元州街附近

鉅昌建築公司 電話

利成

九龍彌敦道二三○號E二樓 電話六四○三九八五九五

旺角碧街 一至十九號全幢出售 屋面四十號出 旺角碧街 一九號

下鄉道 18號至22號 大單位洋樓出售

利成大廈 3

洋樓出售

街漢銀灣瓜土 萬餘元唐樓 租售均可 各路巴士經過

靚薄型紙 六款均有 出售

售租樓潤貨新洋南 北角新都大廈 二樓 售$19,400 租$300 八樓 售$13,700 租$210 大昌 中建大廈1701室 電話：30165．30502．20819

海傍新樓 北角新都城對面 交通便利 九層九售 工程好 經濟實惠

闊大舖位平售

單邊平樓

廠樓廉讓

寫字樓招租

吉樓招租

萬能角鋼

名命理學家

修理收音機

你結婚嗎？

聘男女教員

送貨什工

聘女教師

男女售貨員

後生

印度商店

小學寄宿

錫元膠廠招請工人

遺失存摺

遺失聲明

白花蛇舌草

國際會話

聲明啓事

新明聖教仁明精舍定期佈道

誠徵舍監

氣功 保小兒 腳軟

風濕腫

婦女福音

余鳳智 譚素蘭 婦科

痔瘺 黃華湛

狐臭 曲綫 疤痕 康寧整容所

鼻 耳 洪亮

李冰妍 婦科

方佐中醫師 卅年經驗 兒婦專科

劉二姑 專理 婦科

蔡德芬 耳鼻喉

大小婦科 特效藥

洪冠洲 腦耳鼻喉專科

外皮 小便 朱博民

葉靜佳 婦科

華愛米 婦科

痔血藥 許鎮波

喉 吳景雲

痔瘺 葉柏衡

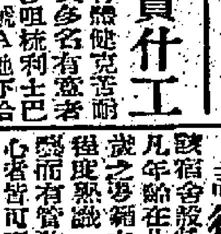
李瑞英

王廣發 癬

白蝕 白蝕特效專藥

熊國輝 癬

王秀玲 婦科 服月通



騎師李路墮馬慘死

快活谷賽馬昨重演慘劇

本港新聞

策花木蘭人馬偕亡 第五場後宣佈停賽 馬會下半旗誌哀

周振雄黃萊亦墮馬幸告無恙

墮馬慘死之英籍騎師李路

【本報訊】去年一月名騎師司馬克不幸墮馬喪生之後，至昨天此悲劇又在快活谷再度上演。在開始第一場紅牌生賽，即發生三騎師同時墮於馬下，結果其中兩人幸告無恙，但騎師李路則不幸於送入醫院未幾，即因傷重不治斃命，馬會當局為表哀悼，除於第五場賽後，下令停賽外，並下半旗誌哀，此係戰後馬會第二次因騎師墮馬喪生而中途宣佈停賽。而此次更是人馬俱亡，不獨騎師傷重不治，即所騎之馬「花木蘭」，亦因傷當堂發還殞滅。

查昨天原屬定共賽馬八場，第一場是紅牌生賽，由第八班馬跑一英里，十騎上陣，周森之「飛鏢」成為一枝獨秀之大熱門，在是場獨贏與六萬八千三百七十五張中，佔凡二萬一千九百二十七張；其次是施諾華之「捷至」，亦不滿八千四百四十三票；岑徽森之「幸運兒」七千九百五十四票；何偉航之「風好」七千七百一十三票；李路之「花木蘭」，祇有三千三百九十三票。在開跑後，林國祺之「旋紡輪」先放，「風好」、「捷至」等隨後，「花木蘭」在第六七位後馬群中，「飛鏢」墮尾，及跑至大石鼓，「飛鏢」發力追上，當越過「花木蘭」未幾，李路首先突然翻墮馬下，隨後「飛潮」騎師周振雄及「發力鬼」騎師黃萊亦先後墮下。「旋紡輪」領至最後直路公衆棚，即爲「飛鏢」及「風好」從內欄追上，結果「飛鏢」以兩馬位勝「風好」，奪取魁首，「旋紡輪」則以一馬頸見負，屈居季軍，「幸運兒」第四。賽後，馬會即亮出紅燈，經宣佈調馬會賽事抗議是場比賽，隨又宣佈取消「飛鏢」冠軍資格，由「風好」遞陞爲冠軍，「旋紡輪」亞軍，第四之「幸運兒」乃僥倖打入爲季軍位置，「風好」獨贏派彩卅七元九角。查馬會自去季頒行新例，凡頭馬犯規祇失去頭馬資格，可保存位置，此次全部取消，一般馬迷，均感此事處置非常嚴重。

馬會研究原因

認爲「飛鏢」橫過「花木蘭」頭 即將「飛鏢」冠軍取消 周森被取銷出賽資格

首告墮馬之李路，大抵於墮之下時，其頭部撞於木欄，同時更爲隨後之馬匹所踐踏，故頭及胸部俱受重傷，鮮血自耳部近耳處直流，羅臥跑道中，不省人事，奄奄一息，當即由場內救護人員扶入急救室，由當值醫生予以急救後，即就近轉送入養和醫院救治。至黃萊於墮下時，就地一滾，隨即能起立，幸無受傷。周振雄一度暈厥，旋即清醒，亦告無恙。迨至第五場開始，馬會當局突宣佈召集董事前往開會，及第五場賽後，隨播出李路已不幸斃命消息，同時宣佈停賽。凡購有第六場至第八場小搖彩票者，可即向小搖彩售票處或星期一日向馬會辦事處領回票款。

馬會董事當局於賽後召開會議，研訊關於李路墮馬原因結果，發出公佈如下：「關於第一場「花木蘭」騎師李路墮馬原因，馬會董事在聆聽各方證供及觀看攝得比賽影片後，認爲由於周森之「飛鏢」橫過「花木蘭」馬頭，董事局決定取消周森參加比賽之許可」。按周森已獲頭馬八次，祇差兩次便可宣告畢業。查上次名騎師司馬

英陸軍大臣宣示 駐港軍力不會削減

將撥巨欵建永久性軍用建築物 駐軍士氣良好軍民相處甚和諧

【本報訊】英國陸軍大臣普費科摸，昨日在此間宣稱：香港有充實之前，英國駐此間之兵力將不會削減。普氏稱：英國軍方準備開支八百萬英鎊，每年約一百萬鎊，以改良及現代化此間之永久性軍用建築物，包括兵房學校及宿舍等，「一個政府，如果計劃減少駐軍，當不會這樣做」。

普費科摸偕夫人及隨員兩人於新近由英國抵港，視察駐港英陸軍，他昨日在政府新聞處舉行記者招待會，發表此行觀感。大臣作列舉下列數事：

一、香港自戰後迄今，商業、建設，及工業均有很大發展，反映出香港人民之努力。

二、駐軍與此間警察，維持誠好之關係。

三、駐軍精神良好，士氣甚高。

四、人民與駐軍之間，相處極之良好，軍人隨時援助受災禍之居民，已成爲英國的駐外「友好大使」。

大臣說：凡此數事，均使他此行成爲一次愉快之旅程，並留下良好之回憶。

普氏特別提及婦人英軍訓練部隊及婦女團隊，他說：選人英軍是良好之素材，經過訓練之後，將成爲接納他的服務的單位之有價值資產，而婦女團隊之服務成績良好，將使他返回英國之後，確實考慮擴大此一組織，使能負担軍中更多的工作。

陸軍大臣強調他此次來港之旅行爲視察英國陸軍並無政治任務，他說：「去年英軍參謀長會議時，遠東英陸軍總司令赫爾上將及駐港英軍總司令麥堅樂中將，曾邀請我儘快抽出時間訪問遠東地區，因爲七年來，未有一個陸軍部長能抽暇前來這個地區訪問，所以我就接受了他們的邀請，並乘現時英國國會休會之便，前來探視各軍人。」

他又說：他的目的，在視察駐軍設備及盡可能與軍人作個人之接觸。在香港能夠與許多戰時袍澤及同鄉軍人會晤，至感愉快。他又高興能有此機會，與總督柏立基爵士，行政局各議員及其他社會領袖會晤。

普氏謂香港英軍之任務在保持和平，他憶述在倫敦時，他曾告訴一位駐英大使說：「我的職銜雖然是戰爭部長，但我的工作，使我應稱爲防止戰爭部長，因爲我們的士兵，不論在各處都在保持和平。」他又說：在香港的英軍，也是負同樣任務。

英國在遠東地區 是否存有火箭武器

陸軍大臣不作明確表示

於被問及英國會否在遠東包括澳洲及香港存貯火箭武器時，大臣說：這是英國政策之事，他不準備評論此事。記者指出曾有報道謂英國已在新加坡貯有火箭武器，普氏說：英國政府已公開宣佈關於核子武器使用的政策，他不準備再有此評論。報界怎樣揣測，那是新聞自由之下所難避免的事。「如我也參加作揣測，將是錯誤的事」。

於論及在北婆羅洲建立叢林戰大訓練中心一事時，大臣說：「它是因爲北婆羅洲有適當的地區，以便進行叢林戰之活動，除給予各種訓練之外，除叢林戰訓練之外，無法在馬來亞進行別的訓練」。

普費科摸夫婦定今日離港，前往尼泊爾，向尼泊爾國王及英國政府表示對啹喀兵服務英聯邦之謝忱，然後再往巴基斯坦訪問，然後返回英國。

昨日陪同普費科摸出席招待會的，有駐港英軍總司令麥堅樂中將，政府新聞處長穆磊，及陸軍新聞處長何格少校。（乙）

（上）騎師李路墮馬重傷，倒仆于跑道上，正等候救傷人員施救。（下）所騎之「花木蘭」亦因重傷無法救治致遭當場毀滅。

莎樂美爆冷 派六十六元

競賽於去年一月二日第六次賽馬第四場發生，「滿堂春」墮馬喪生，亦是第五場賽後宣佈停賽，今次李路亦在本年一月，亦爲第六次賽馬，與在司氏逝事一週年零二十天，前在本年一月二日，故昨天一般馬迷紛紛以此作話柄。

昨天前往觀賽之馬迷，非常踴擠，公衆棚更出現長龍，在五場比賽中，在最後一場更爆出小冷，是場爲第二班馬作一英里賽，「莎樂美」在獨贏與十三萬九千八百九十六張中，佔三萬零五百三十九張，大熱林國棟之「喜寶馬」，佔二萬七千五百六十二張；黃三化郎六十五碼長途賽，出馬八匹，最熱是「愛丁堡」，二萬六千七百五十二萬，陳杰之「甘露」，一萬八千七百三十五，陳毓熊之「選伯」，亦有一萬零五百零七票，不料騎洪寶康之「莎樂美」，竟出後勁，於最後直路如箭飛上，以半馬位擊倒「昭景」、「愛丁堡」，搶同季軍，「甘露」第四。「莎樂美」只有獨贏票八千九百五十五張，於是其獨贏派彩乃有六十六元八角。大熱門能順利復勝者，僅第三場第三班馬一英里賽，陳杰之「即時」，不獨以半馬位勝郭子猷之「小天使」，獨佔鰲頭，且贏出一分四十一秒四之第一班馬時間佳績，其獨贏派彩亦有十一元八角，殊屬不俗。

昨午大道西太平戲院前 貨車駛下斜坡失事 學童慘死婦人重傷

【本報訊】昨日下午四時，本港大道西太平戲院門前發生一宗交通意外失事慘劇，一輛運輸貨車，由東而西，駛下該處斜坡時，將一婦人及一小童撞倒，該小童即因傷勢危重，於送院途中不治斃命。死者男童年約八九歲，爲一小學生，當時手挽書包，身穿藍色之西服灰色絨西褲，黑皮鞋，當時手挽書包，大約於放學後行至該處，竟遭此不幸。事後警方在其書包內找到死者名馮國洪，卽警方招人認領屍首。至傷者婦人名鄭源西，現寓西營盤街十號二樓，亦重傷頭部，刻在院施以急救中。（滄）

圖片說明：去年十二月三日第四次賽馬，李路騎「花木蘭」爆出大冷門。在凱同旋時，由馬主莫瑞昌（在跨騎之左）及馮國榮伉儷（在跨騎之右）拉馬入場時情形。

馬匹升降

昨日中途宣佈停賽（「甘露」、「無敵」）後，馬會董事局即召開會議，擬定馬匹升降，而「即時」雖跑出第一班馬時間成績，亦僅被升上第二班，將來還有頗大機會。茲錄如下：

第二班：「即時」，由第三班陞上。第三班：「甘露」，「無敵」，由第二班降下。第四班：「名望」、「油未干」，均獲降班，亦佔大便宜。第三班降下。第七班：「油未干」，由第八班陞上。第九班：「飛鏢」，由第八班陞上。第八班：「掌中寶」，降下。（滄）

李路其人其事

死者爲本港著名英商 擁有各公司股份甚多 出賽以來勝頭馬四次

【本報訊】昨日在作賽中墮馬之紅牌騎師李路，因傷重不治逝世，遺體即於下午五時由養和醫院移送萬國殯儀館，循俗於晚間盛殮。出殯時，馬會全體董事及馬圈人士均將親臨執紼。按出殯日期未定，聞將由馬會當局決定後公佈。

李氏爲英國人，現年四十一歲，其父爲會洲英托有限公司董事之一，於數年前退休返國，李氏父母刻仍健在，居於英倫。李氏現任會洲英托有限公司經理，通卡刺佛有限公司董事，柴古印務有限公司董事，有限公司董事，曹基路及李路有限公司董事，投資有限公司董事，香港僱主聯合會委員，曹基路父子有限公司董事。李氏不特爲本港殷商，且擁有各公司股份甚多。李氏現尚未婚，祇與其服務多年之女管家同居，兩人相處甚洽。李氏頗慕東方習慣，操國語更爲流利，且熟識華人習慣。在去年司馬克墮馬斃命，馬會當局未開超幽法會前，曾命其女管家在司氏墮馬處延僧尼超渡。李氏平日待人謙厚，和藹可親，尤以助人爲樂，甚獲親友愛戴，是次遭此不幸，其親友均爲痛惜哀悼。

李氏性嗜騎馬，故每日清晨，恒在沙圈操練，每出必拼，甚露頭角，且頗負盛名受人擁戴。李氏習騎術亦爲極近年間之事，彼在本港習騎，至一九五八年十二月十三日獲准出賽，策「健美力」作處女賽，結果落伍，在該季內，祇勝過季軍一次。於一九五九年五月弍日策「自由勝利」出紅牌生賽，敗於「牙擋」與「太陽」爲季軍。一九五九至六〇年季初，即一九五九年十一月三日，策名下駒「明駿」出公開賽，結果一戰成功，操出半冷門，溫拿派卅六元三角，加一比一，使李氏之騎馬興趣增濃。同年十一月九日，策「必遜」出紅牌生賽，以大熱告捷。一九六〇年一月弍日，策「光昭」奏功，是爲三熱門角，溫拿派廿九元四角。一九五九年至六〇年一季中，贏得三場冠軍，一場亞軍，三場季軍。李氏除擁有「明駿」、「大合門」之外，另一匹爲「大合門」，此兩駒已遭淘汰。至去季李氏與騎師馮國榮及渣甸輪船有限公司董事長錢瑤（?）亦卽前「寶女」馬主莫瑞昌合資購得「芳卿」，不料「寶女」馬主因病逝世，由馮氏代爲主持。（滄）

據李氏生前好友稱：是次賽前之「花木蘭」，係一般友馮國榮曾欲請其出陣，但李氏謝謂，以此馬比上次勝出時更爲勇勁，是次對彼寄希望甚大，彼在勝完這一大之後，對於賽馬生涯，已感厭倦，決定將馬北高掛，不再事馳騁，今後該馬交由馮氏主策云。距就在其最後一次勝出中，竟遭此不幸，故事後馮氏固然一面深自悔恨，一面則目睹良友慘斃，不勝悲悼，故李氏身後事，馮氏最爲關懷，刻由彼協同

「利定小姐」，爆出派彩九十八元二角冷門。追昨日，此一戀配搭又在紅牌生賽合出現，不料竟成絕響。李路君逝死時，已獲勝頭馬四次。在馬場出戰之時日，仍未足三年。

海塲新路三月啓用

港島巴士改善交通

一號巴士將先行走該路

【新聞社】記者昨晤中華汽車公司交通主任彭菲路，詢問有關港島巴士交通今後新猷計劃，據指出：最短期內按步實施情形如下：㈠柴灣八號路線巴士，可望於農曆除夕前派出大巴士負責行走，使該路線直達柴灣禮頓道，而代小型巴士。㈡公司已準備一切，柴灣新建之新路，將可於農曆除夕前完成，即正式行車。㈢將加派巴士經常加入五號線於大坑與堅尼地城，由目前約每四分鐘一班縮減爲三分鐘一班。㈣十號大坑道巴士線，將來伸展延長至司徒拔道新建完成之圓坪交通須經之處，所經路線，便利該線搭客。㈤預算海軍船塢內新路，可於三月中旬左右落成啓用後，首先將由統一碼頭至跑馬地之第一號巴士線，通過行駛該新路。

該公司交通主任彭菲路續稱：迄去年底，有一百一十二輛巴士，目的是利用之資金購一輛六十座位巴士行駛作經營服務，因不足司機應用，公司目前有三位教授巴士師傅，專責教授，可搭每一位學

爲免爭先恐後 各站設欄管制

司機與巴士站設車有關，若干人士懷疑巴士停留車站而不願加客各線行，車？據解以鄉公司九萬元

⑷改善巴士站候車秩序——現已開始，快進行在巴士站設輪候登車欄，在總站設置保良局側之一個有蓋巴士站，將聞巴士與工務局協議，巴士站獎設核准，即可進行，爭設後即可減少搭客爭先恐後情形，屆時公司將疏散搭客辦法，可能每日當搭客擁擠時間，即在大坑總站派出私家牌空車至該站前始行載客，可減少沿途客擠。

陸軍大臣捐廉救災

【本報訊】來港訪問之英國陸軍大臣普費科摸，昨日特捐廉一百元，轉交社會福利署，以救濟紅磡山谷道火災災民。普氏曾於星期四晨親往紅磡災場視察，現又解囊救助，具見其對無家可歸之災民深切關懷。（乙）

影星柳馨 在馬結婚

【香港社電】日前飛赴星洲之香港影星柳馨，今日與星馬影界，及馬來亞內政部次長... 已於星期六晚在星期六舉行婚禮儀式，已結束此項婚宴之，天之同日，外交使節團，內閣人員及參加此次宴會，柳馨最近改宗回教，並採用耶菲法·阿布杜拉之名字。

澳僑胞集會 紀念自由日

【中央社澳門訊】「一二三」自由日，爲紀念七年前在韓戰中被俘中共戰士投奔自由，來澳各界僑胞爲紀念此一萬四千餘反共義胞之光榮日子，定于明（廿三）日上午十時假中山紀念學院舉行慶祝會。

天氣預測

今日天氣預測：天氣陰或多雲，吹微至和緩之東風，天色晴朗。

世界難民年會議通過 香港中國難民應由聯國照料

同時調查澳門等地難民現況

【日內瓦廿日中央社電】世界難民年會議在今天閉幕，會中建議香港的中國難民，應由聯合國高級難民事務的高級委員負責照料，並應使有關機構對此項建議加以注意。會中並建議聯合國高級委員或其他相當機構，派遣調查團以調查澳門、印度、尼泊爾、泰國、寮國、越南、巴基斯坦、印尼等地中國難民的現況和需要。這兩項建議，係由中國代表方治提出，而由會中一致通過者。

本報讀者捐款救災

又本報讀者捐助紅磡火災災民捐款，昨續收到廣永僧五十元，連前共收四百六十二元。

青年商會定期討論新界發展

【本報訊】香港青年商會，定本月廿四日下午六時，假中華廠商會舉行商業討論會，討論有關新界問題，將解釋如何管理新界，及政府對新界之發展計劃。該討論會將由新界民政署長何禮文主持，屆時並召集方面之專家答覆有關問題。

政司議，係經過訓練，始能獲得資格，已加訓練，俾能領得駕駛車牌照。

崇恩英文書院 四校統一招生

校址：（正校）九龍塘界限街一〇七號（新校）九龍塘界限街一〇九號（分校）旺角亞皆老街一百二三號（分校）佐頓道口吳淞街一二三至一二九號二樓

學費 班級	英文部
P.3	$20
P.4	$22
P.5	$24
P.6	$26
F.1	$30
F.2	$34
F.3	$38
F.4	$45

學費 班級	中文部
幼稚	$18
小一	$12
小二	$12
小三	$12
小四	$14
小五	$14
小六	$14
中一	$20
中二	$22
中三	$25

開學：二月一日（電話：八二六〇二八）
考試：新生携備證件卽報卽考。
監督：李青華 校長：梁石

威理斯英文中學招生

校正：尖沙咀 校分：深水埗

擴增新班十班 ◇

班級	K.G.	P.1	P.2	P.3	P.4	P.5	P.6	F.1	F.2	F.3	F.4	F.5
學費	$ 22	22	22	22	22	26	26	30	35	40	50	60

漆咸道鐵路球場 電話 63159（公辦常期照假）
大埔道72—74號 電話 59141
入學試期：一月廿九日上午九時
開學日期：二月二日上午九時
監督 李傑光

東南無綫電專科學校招生

科別：（一）無綫電及電視工程全科（二）無綫電報務科新生（三）高級電視工程科
試期：一月廿七日 二月一日開學
校址：洗衣街五三至五九號
校長 鄺文熾

聖諸中學招生

一、級別：初中一、二、三年插班生
二、報名：即起至二月三日止
三、手續：（一）繳報名費一元（二）相片一張（三）填寫表格后取回准考證（四）轉學需錄後交
四、考試日期：二月六日 科目：中英數口試
五、放榜日期：二月八日
六、開課日期：二月廿日
七、校址九龍白布街電話五四七九五
校長 李求恩

嶺南中學招生

班級：小一至高中二年級
報名：即日起至考試前一日止。（請攜帶學校成績表，相片二張，報名費二元）
考試：二月廿八日（星期六）上午九時開始
校址：香港司徒拔道十五號（電話：七三一六六，七三〇二五）六號A，六號B，十五號巴士經過校門。

維多利亞書院 Victoria College

中英文部招生

班額：英文部：由小一至中三；中文部：由小一至初三
考試：英文部：一月廿九日上午九時；中文部：一月廿八日下午一時至二時
校址：灣仔譚臣道七號（電話：七五八九二）
英文夜校同時招生
監督 李鏡衍 簡章備索

閩光書院招插班生

自建校舍 環境優良
班級：中英文小學一年級至五年級
報名：由即日起 考試：一月廿八日下午二時
校址：九龍天光道十四號 電話：八二五四六三
中文小學畢業生得免試直升英文中學
監督 簡賜福

九龍總商會英文中學中文小學招生

班級：英文中學小六至中四（P.6—F.4）中文小學小一至小六（幼稚園滿不招插班生）
報名：至五時
考試：一月廿八日（星期六）下午二時至五時
校址：何文田由道二號 電話：八二一八六九 八二〇七九一
一月廿三日至廿七日每日上午九時至十二時下午二時

聖培爾英文書院招生

級別：小學六年級（P.6）中一級至中五級 F.1 F.5下午級P.6 F.1 F.2 學費低廉
考期：一月卅一日上午九時
報名：即日開始 電話八二三八八七
校址：九龍高打老道勝利道

本港新聞

災民遷往新蒲岡 社會署繼續派飯

今日起分在紅磡及新蒲岡派發

【本報訊】據新聞處發表：社會福利署對於派飯與已遷往新蒲岡之山谷道火災災民，現已釐定辦法。

上述派飯工作，將由今日（星期日）下午開始。對紅磡方面其他火災災民之現行派飯辦法，仍將在今後數日內繼續辦理。

又港九各同鄉會各界團體，紛紛響應救災，茲分別錄如下：

報販工會 港九報販總工會，決定於今（廿二）日在該會召開執行委員特別會議，研究對于如何籌集款項及衣物等救濟品之方法。

報販同業 寶安新界區報販同業，于昨日下午在該區召開座談會，出席人員有該會主席：麥泉，會務主任鄧生，福利主任余一鳴等數十人，席間對于救災事宜已有初步計劃，同時對于救濟山谷山災民工作認為急不容緩云。

新會商會 僑港新會商會，假紅磡燕湖街五邑同鄉聯誼會辦理災民登記，經過前昨兩天登記，受災邑僑共一百廿戶，約共六百人，男女老幼，昨今兩日依週末假期，仍趕於日內迅速發放救濟金，屆時另行公佈。

西區福利 西區街坊福利會於昨晚召開第五次常務理事會議，商討救濟火災災民事宜，出席者黃秀山等，通過成立紅磡山谷山火災救濟小組委員會，公推是晚出席常務理事為委員，黃秀山為召集人，除請理監事捐助外，定期廿三日出發，勸區內熱心人士捐助，在會內設救濟物資收集站，各界熱心人士捐助物資，可送到西營盤高街四十號該會，以便彙送紅磡急賑會。

三水同鄉 本港三水同鄉會發起救濟工作，昨在災區附近張貼通告，由今日起，辦理登記手續，先行統計災民同鄉人數，以便決定賑款數目，凡屬三水縣人，係屬此次遭受火災者，請攜備有關證件，

女青年會 基督教女青年會為勸募火災災民，會員急賑及各方人士之響應救濟者極為熱烈，已蒐集善款衣物甚多，購得棉被數百張及大批毛巾布襪等，昨（廿一）日該會執事人將賑物運到災民臨時收容所派發，計開：棉被派出四百零四張，毛巾四五〇〇條，番梘四五〇〇件，各災民領受賑品，咸皆感激。

九龍旅業 九龍旅業總商會首腦張大榮、徐瑞光、馮日初、冨榮、馮澤華等，鑒於災民處境悽涼，情殊可憫，特發起捐款賑助，並即決定由會方先撥出現金三百元，交由「紅磡山谷山火災急賑委員會」接收，以和該賑，並該會首長稱：此次山谷道火災，災情慘重，希望各會員商號踴躍輸將，同襄善舉。

又尖沙咀星光大酒店，為響應救濟山谷山火災災民，特於昨日以該酒店名義捐款二百元交紅磡急賑會轉賑。

可口可樂 香港可口可樂汽水公司，為救濟紅磡山谷道火災居民，于前（廿）晚八時十分，舉行之「尋寶記」電視節目中，招待災民七十戶，並選出十八人作問答遊戲，答中者均獲得現金及獎品。其餘各災民，亦獲得現金救濟品一大補，包括毛毡、熱水瓶、日用品、食物等。

恩平團體 僑港恩平工商會、恩平同鄉會、恩平大江同鄉會等三僑團體，昨開聯席會議，決定由三團體聯合辦理急賑，如日經籌措捐賑款，並定由今（廿二）日起，辦理災僑登記，商借紅磡燕湖街八十六號四樓（五邑同鄉聯誼會內），設立災僑臨時登記站，登記一連三天，至廿四日截止，每日由上午十時半至下午五時，昨經展出通告，凡此次火災災民，如係屬恩平同鄉，不論是否該會會員，均一律予以救濟，務須依照上述日期時間，前往上述地點登記，以待放賑，如逾期則可前往灣仔永豐街四至六號二樓恩平同鄉會補辦登記。

㊀登記日期：一月廿二日至廿三日，每日正午十二時至下午四時。㊁登記地點：紅磡馬頭圍道九十七號洞興堂涼茶店。

圖片說明：香港可口可樂汽水公司經理費班，副經理歐文軒，營業保追組主任楊自強，於派發救濟品後與災民合照。

墨爾砵「華埠小姐」伍翠華抵港

留港一週續赴台北訪問 將晉謁蔣總統呈致敬書

【本報訊】澳洲墨爾砵「華埠小姐」伍翠華，昨日上午十時由澳洲經馬尼剌抵港。伍小姐昨對記者稱：她係由廿名華僑小姐中榮獲冠軍，於是獲得一張國泰航空公司免費機票，由墨爾砵而至香港、台北等地遊歷。她昨日係由母親陪同來者。她對記者說：她今年芳齡十八，就讀於墨爾砵大學，已向大學當局申請讀社會法律科，現在已讀完了預科。至於此次她之參加華埠小姐競選，乃係由於該選舉並不是完全以美麗為標準，而是以各方面條件最優而得選，包括儀態、學問、容貌等也在內，該項選舉，由當地華僑團體主辦。她此次應選後，乃第一次離開墨爾砵到外地遊覽。此次來港，將作三四個星期逗留，她說：香港雖然沒有很多親戚，但是同鄉宗親甚多，藉此機會與各鄉親會面，以敘友誼，亦一快事。談及她的嗜好方面，她對記者表示：她喜歡閒靜生活，但是亦喜歡遊歷地方，因此她偕同母親此行，不單只來香港，還將赴自由祖國探訪一番。在香港先住一星期，然後啟程赴台北，並準備進謁總統伉儷時，呈獻蔣總統及蔣夫人宋美齡女士致敬書一通。記者詢及她會否說中國話？她答道：只會說些少，但不流利，因為自小係生在墨爾砵，而所讀者是英文，故在家中亦多以英語會話。

伍翠華小姐昨天下機後，和她的母親同穿了一樣款式衣服，係一套米黃色西裝彩裙，態度十分嫻靜，溫文有禮。說起了她的家世，她對記者稱：她的雙親是在澳洲經營生菓業，她是長女，還有兩位小弟弟。她的原籍是台山上坪鄉昇平村人，她的曾祖父係故伍鴻楨老先生，他是一位澳洲老華僑，也是一位革命先進，前在港居住時，曾任……昨天本港伍氏宗親會到機場迎接者有該會會長伍惠于，會長女公子寶彩、伍瑞、于康、志鴻、星池、伍江、仲達、甲申、伍紫、勵桐、羅偉、歐金城、植伯、錦時、根實等多人。（杜）

圖片說明：昨日抵港之澳洲墨爾砵華埠小姐伍翠華。（本報記者杜攝）

大欖監獄毒犯 中年人佔百分六十

【本報訊】監獄署羅文昨日宣稱：吸毒現已明顯漸成為本港「中年人之苦惱」。羅氏又稱：一九六零年末季，被送往大欖監獄之四三一名吸毒犯，其中約百分之六十，係自卅六歲至五十五歲者。彼並加以解釋稱：「因為出獄後獲得照顧，故吸毒者戒除後之行為更見良好。如毒犯獲釋後能渡過最初數月而不再度吸毒，則其斷毒之預兆，十分良好。」彼又稱：「截至目前為止，從監管毒犯所見之結果看來，成績令人十分興奮。」（乙）

水塘存水 七十一億加侖

【本報訊】據水務局宣佈：至昨晨八時止，本港各水塘存數共七十一億九千二百萬加侖。截至本月二十日為止之過去七日內，用水量共四億一千四百萬加侖，平均每日用水五千九百萬加侖。同期內，由各水源包括由溪澗及引水道匯入在內，所獲之水量，共一億七千三百萬加侖。（乙）

昨日賽馬五場結果

第一場，淺水灣讓賽，（第八班馬）路程一英里，出馬十四，時間一分四十八秒又五份之三。第一勝兩馬位，第二勝一馬頸。

㊀風好 騎師何偉航 位置彩九元弍角
㊁旋紡輪 林國樑 十七元三角
㊂幸運兒 李淑瓊 十一元弍角

獨贏彩三十七元九角。搖彩首名四〇七四號，五千八百六十一元，次名六七八一號，一千六百七十四元，三名三一七四號，八百三十七元。入圍獎一六七七八，三〇九一，五四〇八，一一七，五〇四六，五九一一，一齊及三〇七弍（每張派彩壹百元）。

第二場，淺水灣讓賽，（第八班馬）路程六化郎，出馬十四匹，時間一分十七秒又五分之四。第一勝一馬頸，第二勝四份三馬位。

㊀巧兒 邱達輝 位置彩九元四角
㊁閃之珠 施齋華 卅五元三角
㊂佐治波治 林國樑 十一元九角

獨贏彩廿七元八角，搖彩首名二六二九八號，六千一百零九元，次名四弍八八號，一千七百四十六元，三名五七〇八號，八百七十三元。入圍獎七八九三，六九〇五，三六三五，弍五六四，一弍一七，七六〇，弍九一九，七六六八，六九七一五，六弍及七九六四（每張派彩壹百元）。

第三場，深水灣讓賽，（第三班馬）路程一英里，出馬八匹，時間一分四十一秒又五份之四。第一勝半馬位，第二勝三馬位。

㊀即時 陳杰 位置彩六元三角
㊁小天使 郭子猷 七元
㊂人造衛星 洪賽康 六元九角

獨贏彩十一元八角。搖彩首名六號，六千三百七十九元，次名六四九五號，一千八百弍十弍元，三名六弍〇九號，九百一十一元。入圍獎五一一七，三四九弍，一五九，三八六七及三一五三（每張派彩壹百元）。

第四場，銀礦灣讓賽，（第三班馬）路程一英里一七〇碼。出馬八匹，時間五十八秒又五份之二。第一勝一馬位，第二勝一馬頸。

㊀驕將 林國樑 位置彩七元七角
㊁駿譽 林廣文 十一元九角
㊂挪威太子 韋感 十一元九角

獨贏彩二十元一角。搖彩首名七三五號，六千五百二十九元，次名三七三〇號，一千八百六十六元，三名五三九一號，九百三十三元。入圍獎五四一，八弍弍〇，八九四七，五九七六及三八五（每張派彩壹百元）。

第五場，鯉魚涌讓賽，（第二班馬）路程一英里三化郎六十五碼。出馬八匹，時間兩分廿八秒又五份之三。第一勝半馬位，第二勝一馬位半。

㊀莉樂美 洪賽康 位置彩二十元二角
㊁照泉 聶浩済 九元一角
㊂雙丁雙 韋感 九元

獨贏彩六十六元八角。搖彩首名四五四七號，六千六百八十一元，次名八弍八〇號，一千九百零九元，三名弍四一五號，九百五十四元。入圍獎四七八，一七〇三，三九五八，五三五七及八四九（每張派彩壹百元）。（完）

小童群益會百餘會員加入紅十字會

港督夫人頒發會員證書

【本報訊】香港小童群益會，男女會員共一百九十六名，昨（廿一）日正式加入為紅十字會香港分會會員，由該會會長港督夫人蒞臨主持頒發證書及證章。

入會儀式，昨晨十時十五分在洛克道小童群益會四樓舉行，參加典禮者除港督夫人外，有陳永安夫人、吳仲朝夫人、紅十字會施赫小姐，及十五名男女導師等凡二百餘人。典禮開始，先由全體男女童會員合唱紅十字會歌，隨由港督夫人主持頒發會員證書及證章，其後開始遊藝助興，由全體男女童會員分別表演歌舞等，至十一時完畢。

據悉：小童群益會男女童會員一百九十六名參加為紅十字會會員，其名義為「少年紅十字會會員」，其所負工作，側重一般病童服務，如分別訪問家庭病童及醫院病童，使一般病童獲得小朋友之溫暖云。在一百九十六名男女兒童，均由七歲起至十餘歲之少年，担任指導之十五名男女導師，亦曾經受過紅十字會入員之訓練，適合爲貧苦與一般病者之服務云。（百）

圖片說明：小童群益會百餘會員，昨參加紅十字會工作，港督夫人頒發會員證書情形。（本報記者百攝）

赴澳或返鄉度歲者請儘早領取回港証

【本報訊】本港居民要於農曆新年期內，前往中國大陸或澳門者，請即申領回港證。人民入境事務處處長解釋稱：如能儘速申領回港證，即可避免日後在人民入境事務處排隊之麻煩。（乙）

大陸糧荒嚴重 由澳寄出糧包每天達三百份

【本報澳門訊】近月來僑胞之郵包寄往大陸數字日增，郵局收到寄出之糧包，每日平均有三百宗之多，至於代客包寄者，仍未列入其數，由此可證今日大陸糧荒嚴重性之一斑。

近來澳門之居民，接大陸寄來請求救濟信件者，估計每十個人中佔一至二名，諒約萬名之僑胞，為搶救鄉中親屬，迫得履行「寄糧救親」，負担加重，且寄出物品，需費奇重，有等無異多「一頭家」之負負。

東莞同鄉會赴澳門訪問

【本報訊】東莞同鄉會康樂部，發起組織旅行團赴澳訪問，參加者有計正、副主席陳瀚堂、袁展繁，會董同寅溫達明、馬赤駒、劉崇超、雷少明、鍾劍輝、廖偉、張木森、陳紹球、劉永生、陳安、鄧光漢等十餘人，並由陳瀚堂、袁展繁分任正副總領隊，曾少明為總幹事，於昨（廿一）晚乘搭佛山夜輪啟程，翌日將分訪澳門東莞同鄉會暨所屬機構，並參觀同鄉開設之學校工廠，藉資敦睦鄉誼云。

公務員態度不佳 當局已飭令調查

分別派員微服出巡各機關

【新亞社】政府部份公務員對待市民之態度不周，日前曾由戶口統計署署長從公開指出。關於上述情事，港府當局因不欲全體優良公務員之美好聲譽遭受影響，同時為欲徹底整頓「公僕」之態度起見，當局已下令有關當局展開對所屬各機構進行調查，並將以所得之資料，據實呈報。

根據可靠消息所知，曾任前輔政司現為港府要員之徐家祥，上週曾微服出巡九龍之港府機構，會見若干機構之高級人員，分別作簡短之談話及觀察。其中一機構乃九龍裁判署。徐家祥曾先往視九龍裁判署地下之犯人羈留所，隨後即至三樓之投訴處視察，當由高級書記官接待，陪同巡視，特別係投訴處部門。徐家祥在巡視一週後，曾面讚許該裁判署之職員態度優良，而該部門為市民接受各類投訴事件之處理工作，故前往投訴者均能獲得接待及解答，充份表揮其服務精神。但對於某一部門，據聞亦有極表不滿者，關於上述情事，徐家祥經已有記錄，將提出報告呈交當局，進行徹查，並加以糾正或懲戒。

至於其他政府機構，港府亦將派出高級人員，便服出巡，明查暗訪，於最短期間內，獲致確切之資料，作為整頓各部門公務員態度之依據。

今日播音節目

香港電台：七時報時，時代曲。四十五分節目預告。五十分晨樂。五十六分天氣報告及漁民天氣報告。八時粵語新聞，每日公衆活動報告。國語新聞，特別報告。三十分「名伶名曲」。十五分「北調精華」京曲。四十五分重播昨晚兒童廣播劇「偉大發明家愛迪」。十時十五分「忙裡偷閒」點唱節目。十一時轉播香港合一堂主日崇拜。十二時報時，「星期美點」歐西流行曲及時代曲點唱。三十分漁民天氣預告。一時報時，粵語新聞，特別報告。十分諧曲一闋。二十八分天氣報告。三十分國語新聞，特別報告。四十分「銀壇歌聲」時代曲。二時「社團粵曲」。四時「京曲唱片」。十五分轉播界限街警察會球場「警察對星島」足球比賽情形。五時十分故事演講「飄零小五寶」。三十分兒童廣播劇「羚羊俠歷險記」。六時報時，粵語新聞簡報。三十分國語新聞簡報。六分潮語新聞報告。十三分客語新聞報告，特別報告。二十分音樂。三十分「名伶名曲」。七時宗教節目，由浸信會担任。三十分「時代曲選唱」。五十八分天氣報告。八時轉播倫敦國語新聞。十五分時代曲點唱。三十分轉播倫敦粵語新聞。四十五分漁民天氣預告，「名曲一闋」。九時「時代曲選唱」。十五分「空中歌壇」。十時三十分「天外歌聲處處聞」雜曲。十一時廣東粵劇欣賞。三十分天氣報告及漁民天氣預告，明日節目預告，「夜闌人靜」時代曲。五十九分粵語新聞簡報。十二時全日廣播完畢。

商業電台：七時報時，清晨音樂。二十分節目預告，天氣報告。三十分時代曲。四十五分口琴錄音節目。八時天氣報告，時代曲。三十分粵曲。九時三十分兒童樂園。十時幻影心聲「木偶與我」。十五分時代曲。三十分家庭樂。十一時口琴講座。三十分短篇話劇「愛的波瀾」之二。十二時祝壽祝婚點唱。十分時代曲。三十分天空小說「脈脈親情」。一時二十九分天氣報告。三十分電影故事「電話情人」。二時粵語流行曲。三十分粵劇精選。四時十五分界限街花墟球場實地評述「警察對星島」下半場比賽過程。五時十五分粵曲。三十分流行曲點唱。六時三十分天氣報告，警世傳奇小說「重生」。七時三十分時代曲。八時社團粵曲。十時三十分電影故事「義犬神童」。十一時天氣報告，明日節目預告。十二時，全日播音完畢。

麗的呼聲銀台：七時麗的呼聲進行曲，口琴演奏。三十三分天氣預測，粵曲。八時新聞報導，天氣報告。十分祝壽祝婚點播，銀台金台節目。二十分廣東音樂。三十分時代曲。九時錄音粵曲。十時國樂。十五分今日本報告與社會服務。二十分時代曲。三十分兒童廣播劇。十一時粵曲。十五分人海傳奇「新生」。十二時新聞報導。十分祝壽祝婚點播，電視節目預告。二十分時代曲。三十分中外名人傳「義大利詩人但丁」。一時戲劇化中學文選「諸葛亮舌戰羣儒」。三十分時代曲點唱。二時錄音電影故事「義犬神童」。四十五分祝壽祝婚點播。五時自我點唱。三十分錄音電影故事「電話情人」。六時時代曲。七時粵語話劇「馬迷福音」。四十五分粵曲。八時新聞報導，天氣報告。十五分世界珍聞「世界會末日嗎？」。八時三十分影友俱樂部。九時短篇小說。十時……十一時新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。十五分國樂演奏。四十五分時代曲。十二時完播曲。

麗的呼聲金台：七時麗的呼聲進行曲，早晨音樂。三十分天氣預測，時代曲。八時各地雜曲。三十分新聞報導，天氣報告，金台節目報告。九時平劇。十時潮州曲。十一時今日本報告與社會服務。三十分福州歌曲。十二時空中音樂會。三十分新聞報導，天氣報告，金台及電視節目報告。五十分時代曲。一時短篇廣播劇「化石成金」。二時平劇點唱。三時潮語傳奇故事「自投羅網」。三十分潮州曲。四時二十分轉播甲組足球聯賽「警察對星島」。五時十分音樂。十五分明日本報告與社會服務。三十分小朋友樂園。六時古典音樂介紹。七時古典粵曲。三十分中外名人傳「英國海上英雄納爾遜」。八時新聞報導，天氣報告。九時星期日特別節目：戲曲欣賞。十一時報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。十五分國樂演奏。四十五分時代曲。十二時完播曲。

麗的映聲：（下午）二時粵語長片「魔鬼公主神火破天門」。三時三十分英語喜劇。五十五分英語短片，介紹佳片。四時二十分「米奇」。四十五分首代新聞片。五時卡通片。五分西部片。三十分卡通片。三十五分「海底傳奇」。六時休息。七時新聞及節目報告。五分校際常識問答比賽。三十五分風光片「我愛羅拔」。八時世界新聞片。十分「倫敦娛樂節目精選」。九時五分世界新聞片。十五分文藝名著改編電視劇「波利先生傳」。四十分週日特選片。十一時英語短片「沉冤得雪」。三十分最後新聞及天氣報告，收場。

德明英文夜校主辦
小學會考速成班招生
校址：九龍亞皆老街一弍四號德明中學內 電話：八〇二六八 八弍一六八
採用專修速成教法，完全自編鉛印講義，每週每科測驗二次，四個月內使考生熟習會考科目內容，達到會考成功。
科目：依照會考課程，分英文、國語、算術、常識等四科（不妨礙原校就讀）
上課時間：上午、下午、晚上任擇
學費：每月十二元 開課日期：二月一日
本夜校中學部F.1至F.5，小學部P.3至P.6及實用英語會話班各級新班，同時招生，即日開始報名 章程備索

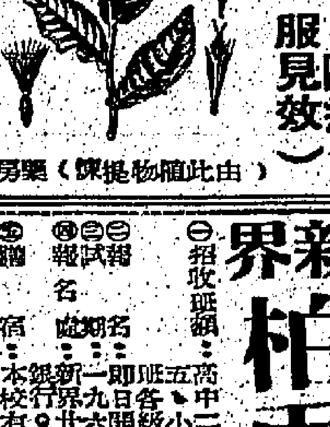
中山中學 招生
中小學各級均全日上課，幼稚園上午班，小學一年級開始教授英文。考試日期校內公佈，開課日期弍月三日。即日開始報名。校址：灣仔道交加里（國泰戲院後）新建校舍。電話：七七三六八二
董事長 袁寶材 校長 劉哲暉

清水灣 三育中學招生（寄宿）
班級：高中初中各級小學五六年級
報名 日期：即日起上午九時至十二時下午二時至五時
地點：21 九龍界限街五十二號旺角分校（電話五四三九五）清水灣正校（簡章備索）
考試 日期：一月廿九日（星期日）上午九時起
地點：九龍新界清水灣三育中學正校
校長 D.W.CURRY

嶺英 招生
本校招考一九六〇年度下學期高中、初中、附小暨幼稚園各年級男女插班生。
試期：一月廿三日（星期一）下午一時半起。
報名：即日開始。
開學：二月二日（星期四）。
校址：銅鑼灣忠平道。電話：七〇五八三。（簡章備索：代派處：譚臣道東方書局）
校長洪高煌

全港獨一 日本痔科 苗樂天 醫專
痔瘡 脫肛
遠近馳名 貧者減贈
診所：九龍彌敦道六七八號二樓

洛化頑 痰
立止劇咳 主治
冷熱傷風咳，氣管炎，痙攣性乾咳，感冒性咳嗽，喉痛，小兒雞咳，老年久咳，肺弱痰多，各種不同型痰液（膿狀黃痰，泡沫白痰，膠黏結晶痰，堅韌頑痰。）
德國 克療痰
(ALANDA SAFT) 消炎，潤肺，止咳，除痰（一服見效）
德國康斯漢尼大藥廠出品 Hans Honig, Roth Bei Nurnberg/Germany



（由此種植物提煉）藥房公司均有售

聖恩英文書院 招生
英文部：(1)英文小學 P.1—P.6 (2)英文中學 F.1—F.5
中文部：(1)中文小學小一—小六 (2)中文中學初一—初三
幼稚園：高初級 試期：一月二十九日上午九時
香港聖恩書院 香港上環普慶坊十號（近卜公球場）電話48945
九龍聖恩書院 九龍界限街166號（喇沙書院對面）電話822805
灣仔聖恩書院 灣仔大道東乾亨台四號（香港戲院後）電話74127
附九龍聖恩下午英文部擴班通告
本校於九龍界限街一六六號校舍特設下午英文部，上課時間由下午一時半起至六時止，每日上課六節每節四十分鐘，所有師資課程上課時間與全日校同。
學費：P1至P4—$18・P5—$20・F1—$25・F2—$28・F3—$32・F4—$38・F5—$45
監督 梁烈

新界柏雨中小學 招生
㊀招收班級：高中二、高中一、初中三、初中二、初中一、小學五、小學四、小學三、小學二、小學一、小學預備班各級插班生。
㊁報名：即日開始至一九六一年一月廿六日截止。
㊂試期：一月廿七日上午九時在本校舉行。
㊃報名處：新界洪水橋本校、九龍佐敦道吳淞街口遠東銀行。
㊄膳宿：本校設有宿舍設備，供生寄宿。
㊅獎學額：本校設有免費學額、獎助清貧子弟。

聖智德英文中學 招生 插班生
班級（英文部：F.1—P.4 中文部：幼稚班—六年級）
考試：本年一月廿九日上午九時
報名：由即日起至本月廿八日下午五時止（報名時須攜備證件及相片兩張）
校址：尖沙咀 山林道33—35，45—47號 電話六四三〇三 加士居道一四四號 電話六三七三九
英專夜校招字母班至F3男女生
監督 黎達然 校長 徐浩然

信義中學招生
一、班次：英文部F1至F3中文部初一至高一
二、報名日期：即日開始（每日上午九時至十二時，下午二時至四時，星期六下午及星期日除外）
三、考試日期：元月卅日（星期一）上午八時半
四、報名手續：繳驗成績表或轉學證，半身照片兩張，報名費一元
五、校址：正門九龍何文田街尾（七號巴士站），後門何文田山道二十三號（乘三A巴士于窩打老道民村落車）
六、學費：F1至F2三十五元F3四十元初一至初三十五元高一四十二元
七、開學日期：二月六日（全日上課）
校長：潘鳳卿 校監：REV. C. REINBRECHT

土瓜灣九龍城道
南洋紗廠舊址
新貨潤樓租售
(壹) 一梯兩伙獨立唐樓有入伙紙 樓寬廿餘呎面積特大
(弍) 已租出高息樓舖位住宅均有收 分六息以上即付款即收租
(三) 樓上住宅五大廳房月租二百一兌 須另有兩大廳房 獨立廚廁水電全 只租百三四
大昌

承銀主命賣重物業出投
啟者拍賣人蘇沙定期一九六一年一月廿五日即（星期三）下午三時起在香港域多利亞城法國銀行大廈十二樓在其拍賣房內將下開物業作一單當衆出投
計開
此物業坐落香港維多利亞城在田土廳註册為內地段第二千一百七十三號即前美倫街門牌第六號吉地一幅
此物業係遵一宗官批管業批期七十五年由一千九百一十六年七月十七日起計有權續批七十五年該官批係由前英皇御治五世在一九一八年九月十日批立與業主另有地一千零二十丁方英尺每年地稅照納銀十六元正
欲知詳細及投買章程請向賣主律師黃建勳律師行或拍賣人蘇沙行查詢便知
賣主律師黃建勳律師行 拍賣人蘇沙同啓
香港一千九百六十一年一月十六日

青山天德聖教念字堂開幕通啓
啟者本堂擇於夏曆庚子年十二月初六日上午十時舉行落成開光希本教同人踴躍來山參加典禮各社堂恕不另函此啟
青山天德聖教道堂公啟

市政事務署佈告
本署轄下之深水埗衛生分局定於一九六一年一月廿一日從元洲街現址遷至九龍北區裁判署地下及二樓新址，電話如下：深水埗區高級衛生督察 八〇六八三九 深水埗衛生分局辦事處 八〇六八三七
市政事務署署長衷韜

市政局佈告
（中灣及南灣海灘私用泳屋）
茲請各界人士注意，本年一月廿一日登載於本日報之關於抽簽分配上述海灘私用泳屋佈告，經予取銷。關於該處私用泳屋抽簽之詳情，以後當再刊登佈告。
市政局秘書屈利

香港政府公告
為聘請公務員事
茲招聘：二級工目（男性）多名（市政事務署），有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。此告

本港新聞

毀壞張乾文財物 少婦判入獄兩月
加控窺視法庭另囚一月

【新亞社】本月十四日凌晨三時卅分，夜訪黃泥涌道七十七號樓下張乾文住宅，揮動一把裝飾品古裝長劍，割破油畫，毀壞傢具值近一千元之年輕漂亮時髦西籍女人羅英，昨日上午十一時十分在銅鑼灣裁判署受審時，一言不發，點首表示承認惡意毀物罪名，搖首表示向庭無言可說。法官施徽模判伊毀物罪入獄兩月，並因上星期首次提堂時，該女子在庭上態度犯窺視法庭行爲，昨日加判囚刑一月。

被告女子羅英，廿三歲，上海籍，無職業，住黃泥涌道八十X號二樓，昨午警方將其控罪修正，指羅英於本月十四日凌晨三時卅分在黃泥涌道七十七號樓下，非法惡意毀壞油畫兩幅、乳膠椅墊面兩張、乳膠長椅墊面一張、無線電唱機一架、椅五張、地氈兩枝、吊燈一枝、電時鐘一個及裝飾長劍一把，共值九百三十元，皆屬張乾文財物。

東區偵探部探員陳燕督向法庭稱：本月十四日凌晨三時三十分，被告星夜往黃泥涌道七十七號樓下訪男友張乾文，張之女傭啟門納之，謂張不在家，已往日本。被告入屋之後，從廳中牆上取一把裝飾古裝長劍揮動一番，割爛牆間兩幅油畫，隨即到處亂砍，如斯舉動，使女傭驚駭非常，大呼求援，有人致電報警，警方人員趕到，將被告帶返警署，被告此乃初次犯案。

法官着物主出庭，張乾文行入庭內，法官向其解釋該案損失財物之價值，超出裁判司判令賠償損失之最高額，故本庭不擬下令，如物主欲被告賠償，可向地方法院申請。張乾文表示：彼不追究此事云。

羅英昨日立於犯人欄內受審，不施脂粉，臉色蒼白，曾露輕微苦笑，向張乾文凝視。法官施徽模問伊擬向法庭發言否？羅英搖首表示無言可說。法官向主控探員問被告與張乾文之關係，主控謂：據其所知，雙方乃屬好朋友。法官表示：聽其關係，似較朋友爲更進。陳燕督謂：被告與張在過去一年間結交爲友，而本月五日，被告往訪張，因指張另有女友而曾引起爭執云。法官判案時，對被告指出：據精神病理學醫官指出：被告人並非瘋癲者。

法官指出加判被告一月囚刑，乃因上次窺視法庭。該案於本月十四日上午提堂時，被告表露神智不常，態度衝動，[illegible]，曾向多方面入上作無端謾罵，法官因而命還押以待驗取醫方報告關於被告人之精神狀態。

九龍城啓德道 刎頸自殺男子 裁定因病致死

【本報訊】一九六〇年十二月十一日上午八時，九龍城啓德道六十五號門前，一個男子割頸自殺，警方於發覺，即送九龍醫院急救，但至午后六時廿分，該男子終不治斃命。經驗屍之下，法醫發現該男子除頸部傷痕之外，並染有嚴重肺病及心臟機能衰弱等症。昨日九龍裁判署并開死因研究庭，研究該男子之死因。

該研究案係在第二庭進行，二中國籍及一歐籍男子爲陪審員，法官希頭在聆聽證人全部口供及陪審員意見後，即宣判定死者係因病致死。

死者名王顺，四十一歲，生前住啓德道六十五號門前。

昨日開庭後，驗屍官作供，證明死者爲死於嚴重之肺病及心臟機能衰弱，血液不能進入兩邊肺葉，至頸部之傷痕，祇有半寸深，且傷痕不深，并不能成爲致命之傷。

證人王坤亦向法庭作供，他說：死者是其叔，生前住於啓德道六十五號門前，生前染有嚴重肺病，已達兩年，去年十二月十一日上午八時許，有人告訴他，死者割頸自殺，他即前往觀察，發覺死者神志不清，頸部有口小孔，外有血液，他遂往覓警察，并照常駐診。

（注：原文此段下續）……院，發現死者已被送醫院，在醫院中，他見死者頸部受傷，下午六時廿分，死者已死亡，翌日他并前往認屍。

警員五三七號及死者之叔父亦到庭作供，警員述及送死者入院之經過，叔父王順則述及在醫院中探視死者之經過。（晉）

司機人藏毒 重判囚三年

【新亞社】昨日上午，銅鑼灣裁判署受審之一批毒犯，其中一男子被判囚刑三年。被告名退平，三十四歲，司機，住灣仔洛克道某號四樓。被控本月十九日在上址藏海洛英三公分，已比通一安士半。

主控稱：本月十九日晚上十時二十分，威爾遜探員搜查上址屋房，在廳面一膠罐內，搜出毒品一大包及七十四小包，被告乃該房之住客，承認毒品乃其物，該男子前未犯過毒案云。

茶樓一職工被控 非禮十二歲女童
押候四天以便繼續偵查

【本報訊】一個男子，昨日被警方以非禮少女罪名提控於南九龍裁判署第一庭，法庭在宣讀控罪後，主控幫辦即向庭申請將案押後四天，以便繼續偵查，暫時不聽取答辯。

被告歐榮，卅歲，茶樓職工，報住東方街廿五號四樓，被控於一九六一年一月十八日在上述地址非禮一名十二歲女童李××。

查該案之發展，係警方根據一宗女童報失案件而起，去年十二月廿五日，一個與家人住在旺角之十二歲女童李××，於午后離家外出，一去不返，開始時，家人對李女之外出，不予十分注意，因李女曾獨自外出多次，隔日始返，但此次隔了多日，仍未有蹤跡，家人開始担憂，并四出找尋，但始終無法獲得其蹤跡，於是前往警署報案。警方於接獲報告後，即馬上展開調查，至於本月十七日發現該少女之蹤跡，調查之下，并將一男子拘捕。（晉）

佛濟堂紅磡支店開幕
義賣濟補涼救助災胞

由木屋區中醫潘述之，潘氏在深水埗大南街開設之佛濟堂國藥總廠，因業務發達，故擴充於紅磡蕪湖街五十大號之支店，昨（廿一日）乃該支店開幕，並請紅磡坊會派員設壇贈診之外，特在開幕之日義賣濟補涼，並將義賣所得善款，全部救濟紅磡大環山谷道及山谷道木屋區火災災民，爲響應救濟運動，而到賀賓客，以事關善舉，無不解囊購買，此一崗響應救濟運動，引起不少善長仁翁爲之擁護，使義賣高達數丈，北望逾百災民獲得不少援助，同時該堂員工亦本着與人同之旨，自動捐薪三天，濟助災胞，尤爲難能可貴。同是日到賀及致送賀禮之紳商名流，計有馮秉芬、李世常、謝伯昌、馬文鎮、陳福堂、陳南昌、郭北泉、楊永康、敖家驥、王爆鮮、張覺邨、呂法垂、郭碧雲、周坤玲、鄭笑、胡晉康夫婦、吳君麗、馮灝朝、何啟明、陳樹恆、陳劍科、吳蘇凱、鄧文獻、徐燕娜、孔德航、陳宛文、深明、陳張文、紀明、元、何爾鮮、鄭汝榮等數百人，鄒氏親自歡接，並以雞尾酒會招待嘉賓，極一時之盛。

伊人工姐林佩 主持義賣賑災

伊人仙裝製由工姐林佩主持，定本月廿三日下午四時，在該公司中區門市部舉行，請各界人仕蒞臨參觀，并襄善舉。

警政改革
警察副幫辦 一律稱幫辦

【新亞社】昨據可靠方面發言人稱：有關香港警政上之改革，早已決定一個整體計劃，因行政上關係，故未能立即將全部改革計劃實施，祇有逐步實現而已。現在先改革者，爲取銷從前「副幫辦」之名稱，現在改稱「幫辦」，肩上之一粒星，則改爲一粒花，等於陸軍之中尉官，在警校受訓完畢派出服務之副幫辦，今後名之爲試用幫辦。每月支一千九百三十五元，至二千三百八十五元，至幫辦及試用幫辦級之月薪，改爲一千零三十元起碼，每月祇九百三十元而已，彼等新酬可能增至二千八百四十五元云。又新制增加高級幫辦一職，高級幫辦進可擊官一個單位，肩上有兩粒花及一銀質橫條。至於薪酬方面，大部份仍舊，祇有若干改變，高級幫辦級之薪酬……

東北區居民 繳交政府欵項
請到銅鑼灣庫務分署

【本報訊】銅鑼灣、北角等區居民，如有款項繳交政府，請利用庫務司署銅鑼灣分署。該分署設於銅鑼灣裁判司署大廈內。

庫務司署爲方便該區居民而設之：該分署係負責收受稅款及其他應繳與政府之欵項，以及支付政府之付款，或退款匯單。茲將分署之收支時間列后：

㊀收款時間：星期一至星期五：每日由上午九時至下午四時。星期六：上午九時至正午十二時。

㊁付款時間：星期一至星期五：每日由上午十時至下午一時，再由下午二時至三時半。星期六：上午十時至正午十二時。（乙）

杜陳聯婚

本港船務油漆業東主任孝京之公子杜鏗君，與名中醫陳初一之第十女公子國娛小姐，昨日於婚姻註冊署舉行婚禮，乾坤兩宅並於是晚分別假座月宮酒樓及大同酒家歡讌親友，赴宴中西嘉賓逾千，場面熱鬧，極盡賓主之歡。乾坤二宅原係世交，今遭月老紅繩，兩小結成佳耦，男才女貌，堪稱佳偶天成。圖爲新婚夫婦儷影。

男子涉嫌 恐嚇女子

【新亞社】一名青年男子涉嫌向女性恐嚇，被告人羅仕彬，廿七歲，學徒，前在興煒俱樂部任職，被控本年一月十九日在皇后大道中興煒大厦天台，向女子何英恐嚇，謂向伊投擲酸性液體，目的在向何英借錢。被告由律師代表出庭辯護，方律師向法庭陳述謂，曾與興煒俱樂部當事人會晤，認定被告人不再滋擾俱樂部。署布里法官乃將案押候一月八日，並准被告以五百元担保出外候訊。

澳洲籌備成立俱樂部 協助香港留學生
羅少華昨由澳洲抵港表示

【本報訊】澳洲昆士蘭威爾斯香港學生會主席羅少華君，昨日下午由澳洲乘澳航班機抵港。羅少華君昨日對記者稱：他此行係同港作一個月渡假，目前澳洲香港學生會在香港方面設有四個執行小組委員會，此次同來，將與此間小組委員會商討有關向香港政府要求對澳洲學生會資助事宜，因爲該會現在擬於澳洲成立一學生俱樂部，與留英港學生會一樣性質，目的完全係以協助香港學生赴澳洲留學，一切如住宿及課餘活動等，雖然現在本會也一樣進行幫助工作，但是該俱樂部成立後，對香港留學生，將有更多方便云。（杜）

黃大仙社會服務中心 舉辦對聯書法賽
分成人兒童兩組

【本報訊】九龍黃大仙社會服務中心，爲適應大衆需求，經常舉辦各種社會活動，包括音樂戲劇、體育活動等，市民加入者甚踴躍，頗爲熱烈。據悉：該服務中心，以農曆新年將屆，爲提高市民對書法及對聯興趣起見，特舉辦對聯書法比賽，凡在各區居住，就學或就業者，不論年齡性別，一律歡迎參加。報名日期：由即日起至一月廿四日截止，報名地點：本中心地下諮詢處。比賽日期：一月廿六日下午三時。參加辦法：（甲）參加者須親臨本中心書寫；（乙）筆墨自備，紙張由本中心供應（每張約長十四英寸闊六英寸）；（丙）對聯詞句，須與新春有關；（丁）字數及體裁不限。參加比賽者，分成人及兒童兩組，以十五歲爲分野，憑身份證，學生證，出世紙或官賽紙試分，入選者贈名貴獎品，以資紀念，入選稿件在本中心圖書館公開展覽，以供大衆欣賞。

勵志學校畢業禮 麥道軻蒞臨致訓

【本報訊】香港勵志學校，昨（廿一）日下午三時，假堅道舉行第四屆畢業頒獎典禮，到會來賓有華民司麥道軻司憲、高級教育官周寬職、工務司署鄒勒，街坊會及婦女會首長周有、鄒中君夫婦、張若林夫婦、林文傑、黃秀山、李顧祥夫婦、顏玉榮、曾樂聖夫婦、李滙源、何麗夫人、余鳳妙、柯林源、馮公夏、何鑑華、鄒錦滄、賈其培、洪林一杉、談文煥、劉陳幹流、張持志、廣滔及員生二百餘人，首由會長李子農致開會詞，及報告校務，繼由麥司憲致訓詞，暨參席勉勵，隨由麥司憲主持頒證書及優異獎，並有唱遊助興，及參觀成績。

圖片說明：勵志學校畢業禮，昨日由華民政務司頒發證書時情形。（李嘉璇攝）

申領來源証 上月六十間工廠登記

【本報訊】上月爲申領來源證及大英聯邦特惠稅證而向工商業管理處登記之工廠計有六十間。此外，爲申領綜合來源證而登記者則有三十一間。工商業管理處嚴晏嘉士稱：上月有八間工廠因不遵守規定而被吊銷登記。十二月份之例行檢查，發現有爲申領來源證及大英聯邦特惠稅證而登記之工廠廿八間，已經遷移，新址不明。另有爲申領綜合來源證而登記之工廠十四間，則發現已經結束，因而將其登記取銷。（乙）

教師會歷史組 定期討論歷史教學法

【本報訊】香港教師會中英文部歷史組，定本月廿五日（星期三）下午五時十五分，在九龍彌敦道立信大厦八樓會所舉行初中歷史教學法討論會，由畢菲沙女士、麥佛先生、巴里士三位負責主持，歡迎會員屆時踴躍參加，截至昨廿一日止，報名參加之教員已逾百人，但仍有各校繼續報名。（鈺）

本港蘇浙公學專聘 邵維鈁教商業簿記

本港商業鉅子邵氏父子公司董事長邵邨人氏之第六公子邵維鈁君，於去年自英國學成歸來，邵君於倫敦大學專攻經濟學，少年老成，英才俊秀，現襄助乃父辦理商務，長袖善舞，貢獻殊多。本港蘇浙同鄉會理事長兼蘇浙公學監督徐季良，慕邵君之才具，再三懇邀彼擔任其專長之英文商業簿記科之課程，邵君誨人不倦之精神，堪爲人之師表。

左圖：邵維鈁君近影。

大陸逃澳難胞 兩週之內達三百人

【本報澳門訊】由大陸逃亡抵達澳門之難民，直至昨日止，前往我難胞總會申請登記救濟者，約達三百五十人左右，綜合各救濟機構消息稱：兩週來逃澳難民，實不止此數，適有等不必要請求救濟者在內，入數實是三百名之譜。

今年首月份難民逃亡之情形，實爲多年來未見者，由一日至七日一星期內，在中共嚴密封鎖下，根據警方及「難無」消息，幾無一人逃亡之紀錄，推至本月十日開始，情況突有極大轉變，由大陸逃來者，竟如泉湧。據有等難民透露：其原因一爲天氣寒冷，逃亡者多利用變流擁擠而出走，當偷渡各封鎖綫時，不少遇到有等仍有良知之民兵或共軍，見到大陸災情實在慘重，予以網開一面放寬逃走所致。

市聲

邂逅·結婚·離婚
祝婚姻如遊戲

在倫敦，萬萬千千的漂亮女郎常常搭乘公共汽車去碧卡迪利圓形廣場，但可愛的邂逅就在這種情形之下而得到了一個丈夫。他們在巴士站邂逅，大家坐在一輛……而在第一站到站時，而厚臉皮的安理斯戴維斯便閃電求婚了。

男人如何快便會提出這個問題呢？女人如何快便會答應呢？芳齡廿七歲的梅蘿爾凝，搭夜車到達倫敦，當她在一家咖啡店喝着早茶時，遇悲傷地惦念着剛婚後的寂寞，由夜班返工的古美麥唐納，走進店裏來。他看見阿梅，便認爲是自己的理想夫人。兩人在清晨五時五十五分相識，到了六時四分，他便斗胆地求婚了。

大衛柯維爾夫人的丈夫更加唐突與「荒謬」，他在電車站問：「這班車是否去新街的？」然後，他又問：「對不住，妳結了婚嗎？妳肯嫁我嗎？」一個月後，那個陌生的女郎與陌生的男人便成爲大衛柯維爾夫婦了。

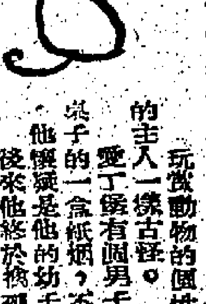
在格拉斯哥，一個青年士兵正在休假，而在喝最後一杯咖啡時便決定結婚，并且安排了別開生面的午餐婚宴。吃早餐時萍水相逢，十時便行婚禮，到了中午，雙方便認爲大家做得不對，方便認爲大家做得不錯，結婚。但未幾，女方以虐待爲理由宣告離婚，午餐宴也要取銷了，但一切由占美付了。另外，又有一宗閃電結婚的事，煤油大王占士泰唐納和第一任太太他離後，隔了一小時，便和陶麗絲根寧成結成夫妻。但是，沒有多久，陶麗絲便提出虐待爲理由，而要求離婚，結果，法庭批准了，數分鐘後，占士就和另外一位佳麗結合了。（阿占）

兩人是在上午九時，一天早晨，主人的千金掙了早餐給他，他一見鍾情，突然求婚，一小時後，她欣然答允了。再隔一小時，兩人同去註冊。下午，他倆選購結婚戒指。在賀客時，這一對多情男女便結爲夫妻了。

另一方面，一對新卡萊市的男女，訂了婚七年，在新婚蜜月假期中，卻因小事爭吵起來，結果三個月後就勞燕分飛了。

這種事，還比不上一羅話說的一項紀錄。那就是古美倫尼和蘇希芝的閃電結婚，兩人都是剛剛離了婚，大家在一家旅店酒吧的恨西部片，每當電視……

動物的古怪個性
貓兒會愛看電視·但憎恨西部片。



玩賞動物的個性，有時會跟他們的主人一樣古怪。

愛丁堡有個男子，發覺剛放在矮桌子的一盒紙烟，不時會失去一兩枝，他懷疑是他的幼子偷去吸食，後來他終於捉到這個竊匪——是他的鬈毛狗。

這隻狗用他的鼻子將那盒紙烟弄開，發覺到紙烟的味道相當甜美，於是習以爲常，把紙烟偷吃。現在，他的主人已將盒子放在安全的地方，但狗有時仍然有辦法偷去一枝。

他的主人說他喜歡紙烟，更甚於朱古力。

倫敦非沙夫人所養的一隻暹羅貓，很愛看電視，但最討厭西部片，每當電視映出一部西部片的時候，他便會由客廳跳入廚房，等待影片映完之後，然後出來。

他的主人說：他最喜歡看的節目是「事情，往往出人意外」。

有些動物要在奇怪的地方然後覺得快樂。

好像有一個農夫所養的猫，不願睡在木箱裡，偏要跟她的一羣小貓住在一頂破鋼盔裡面。

林肯郡一個學童養有一隻睡鼠，則跟「阿麗絲夢遊仙境」裡面的睡鼠一樣，要選擇一個地方多眠。

如果你給他一塊朱古力餅乾，他會吻阿斯谷羅夫的猫。但是祇給他一塊沒有朱古力的餅乾，他就會靜坐。

甚至金魚也可能是鬼怪多端的動物。有一個女教師所養的一條金魚，不時由玻璃缸跳出來。女教師想防止他這樣致死，要在玻璃缸上加一些鐵絲網。但後來她多買一條金魚跟他作伴，他就不再跳跳躍躍。

根據鄂阿斯谷羅夫先生有一隻狗，擁有喜劇天才，常常使人發笑。祇要給他一片方糖，他便會用後腿站起來，向你作揖。

他又喜歡吃魚醬和雪糕。

倫敦某主婦所養的鸚鵡，喜愛吸塵機所發出的聲音，每當主人開動吸塵機時，他便會蹲在上面。

例如，有一隻火鷄每日一定要在主人的游泳池游泳。又有一個學生所養的一隻兔子，祇會跟鴨子做朋友。

一笑豈能破涕？

當你狠狠地打得孩子大哭大哭之後，忽然改換態度，逗他發笑，他會對你起甚好感，還是很快顯然的，試是很恨你的？

他也許可以因你之逗而一笑，但他身上還是帶着傷痕，他眼中的淚水還是未乾，他心裏不會因你的一時討好而忘記了痛，而息滅了恨。

孩子們是善忘的，但他們在受到一次深刻的痛激之下，決不會無知到忘記這一切，一般人的常情，對於深創巨痛，深仇大恨，更是刻骨難忘，也許在某種環境中無可如何，而他們報復之念，絕不會輕輕被抹掉的。這是血氣之倫的同然。

於是我想到了中共今日之不斷對香港人發動「娛樂攻勢」，搬來了形形色色的戲劇，其目的在討好香港人，還會有什麼效果嗎？在三百萬香港人中，有三分之二是從大陸逃出來的，其餘絕大部份是和大陸有密切關係的，這些人，或是直接受到中共的迫害，或是間接受到中共的苦難，過去了他們所身受的苦痛，他們未嘗不對中共要加倍仇恨，難道中共遣送幾個女人來賣賣笑，就可以使得他們忘了嗎？就會對中共感激的嗎？這未免太容易了。

多年來，中共何嘗不對香港人用盡了插插笑臉攻勢，什麼火災難民救濟，以至粵劇、潮劇、越劇，和什麼「人民藝術團」等等，接踵而來，極其溫情之能事。還有，收買方式的統戰，包括一切「煙鋼蜩鐵」、「豬骨鴨毛」，應有盡有，不惜花錢收買人心。然而，他們所得到的是什麼呢？絕不是成功，而是增加了失敗。且看，每年十月一日的慘劇，愈來愈冷清清，湘悄悄，這是一個最好的事實答覆。

「女如花」，以爲可以迷醉了香港人，什麼紅樓夢、碧玉簪、金山戰鼓，以爲可以打動了香港人，但這些，遮掩不了此刻大陸飢寒交迫的事實，抹煞不了鮮血淋淋的悲慘，消滅不了每一個香港人的心頭憤恨，就祇管演，笑祇管笑，討好祇管討好，吹擂祇管吹擂，要問有什麼好處，好處祇有增加他們一點失敗的教訓。

中共要使香港人改變心腸嗎？祇有一事，就是如何補償他們的損失。這是不可能的，一些人的父母被殺了，兒子被殺了，丈夫被殺了，別的可以補償，這些不可能補償。然而香港人也有破涕爲笑的一天的，那一天就是中共在我們力量之下被殺自殺的。除此之外，中共仍然不自量地要向香港人賣弄嗎？請使用更多的花樣吧，甚而請鬥頻跳七脫舞，毛澤東領渡尖沙嘴，也沒有用處的。

一般人的常情，對於深創鉅痛，深仇大恨，更是刻骨難忘。也許在各種環境中無可如何，而他們報復之念，絕不會輕輕地被抹掉的。

半齋遊地帶

發掘日前拾得骷髏一具，日昨竟有鬼魂出現的傳言。

這顯然是笑話而已，否則發掘先生豈不是也要「走鬼」？

× ×

港九老鼠，年來激增。據調查，有一種老鼠，祇在九龍出現，有些老鼠則在每年四五月間特別活動。專家們對這些問題都無法解釋。

子非魚，安知魚之樂？專家非鼠，又那知鼠的性格呢？

× ×

在士多前偷橙者，庭上狡辯稱：「一物主不把橙放在店內，無異誘人犯罪。」

此入有詩書的手法，有辯士的口才，祗不過，法網而已。

× ×

艾森豪離開白宮後，有人問他感想，他遮態說：「十分十分痛快」。

成爲一名老百姓之後有何感想，事實上，八年來他就做過一件痛快的事呀。

丹尼

山川人物

[illegible]
同年同月同日同時生

宇宙之大，同年同月同日同時所生之人，數當不少，勢無休戚相同，於是術者又以地方、方向、晴雨、根基諸說雜之。其故皴難詳詰。·春痕·

唐人李虛中，字常容，登進士第，官至殿中侍御史，所著有命書三卷，托名鬼谷子撰，韓愈爲作墓誌銘，稱其最深五行之學，以人之生年月日，推人壽夭貴賤，百不失一，爲中國星命家之祖，余聞其書，前後頗不貫串，疑有竄入，後即之稱於子平之術者，謂宋人始加入所生之時，謂之四柱，以之占算，更爲完備，命書總稱者有淵海子平，神峯通鑑及滴天髓諸書。顧宇宙之大，同年同月同日同時所生之人，數當不少，勢無休戚相同，於是術者又以地方、方向、晴雨、根基諸說雜之，其故皴難詳詰，然生平所知見之人，其四柱果有相同者，如粵籍陳濟修余鴻鈞陳維周等……

維諸公之外，尚有香翰屏……中山之古鼎華，與順德陳勉吾二君亦爲八字相同者，二人且同爲保定陸軍軍官學校出身，陳爲六期生（後入陸軍大學，古爲九期生，陳原名陳偉，初隸粵軍翁式亮陳炯光部爲參謀，其後從高要余漢謀……任團營長，由第一軍第四路軍總司令部參謀處長，獨立第二十旅旅長，新編一二四師師長，遠征軍師長，綏甸之役，以與美史迪威參謀長相件，幾爲所傾，復起爲顧祝同之副參謀長等職，民三十八年以病卒於廣州，其人少年倜儻，自視不凡，而命途多舛，殊有李廣難封之感！古字勳銘，爲南武學校畢業，考入軍校，與陳相距三期，而與陳辭修羅尤青鄒若虛王東原爲八九期同學（保定軍校辦至九期停辦，故八九期同時結業），同粵參加國民革命軍爲連排長，北伐時隸第十師陳銘樞部，陳部擴充爲第十一軍時，古隸第二十四師爲第七十一團團長（師長先爲蔣光鼐，戴戟），與第七十一團團長歐震，皆以善戰稱。第二次北伐與李軍作戰於河南蘭封商路，八一之變，古與歐皆事前不知葉挺等有異謀，與師長蔣光鼐齊在南昌會議席上，爲葉賀所挾制，古歐皆由團長升團師長，實則卸去團長實權，及在粵東湯坑作戰，葉因身受重傷而部隊潰散，歐遂以第二十四師師長昇古爲四軍軍長，古被俘後走脫至日本，至事件昭雪，始同寧服務於稅警團爲團長，與鐵城先生粵政時，成立保安旅四旅，古爲四旅長之一，日軍犯粵，古編郊野兵團爲第一區行政專員，作戰時曾擒秩作戰不力退卻之連排長數員，後由新八師師長調升暫編第二軍軍長，抗戰結束之前，總指揮，古陳二人之官位，皆授陸軍少將中將（軍官職位則皆列中將），而官位低於職一級，地位相當，所遇困阨網羅亦復相似，古今偶然相同之遭際，太人之謂也。其年壽相去懸殊者，古曾奉命大有天倫之樂，而陳則近世逾十年矣。

錫曾任旅長亦精命理者，謂曰：「君生於淮濱，陳生於山地，此其異也。」溶把嗎嵐雲云：「某布政與某侍郎四柱相同，論官同爲二品，而侍郎陝高於布政（侍郎正二品，布政從二品），論職布政優於侍郎，與古陳相彷彿歟？又相傳左宗棠之父與一粵秀才，同日生，而宗棠誕生於是日，適所泊海岸上有打鐵店，同時亦誕生一子，左公之父算子命位極人臣，以爲鐵匠之子亦同，及左公封侯拜相，使入查鐵匠之子，則爲耕衆之業數十年矣，以詢日者，亦云左造利於水，彼其用於火也。此其貴賤之別也。左覘然失笑曰：皆與彼皆當生殺之權，所異者人與畜耳，然序顯然，亦足供命理家之勝助也。

假如入了醫院

每一個人都不願意生病而進醫院的，但當生起病來，妳祇有面對現實，作爲醫院的房客，因此，妳需要有良好的住院常識。

妳與醫院當局的合作，是最爲重要的，因此，妳對小事物的注意，是會使你獲得較爲舒適與方便。

挑選醫院的物品，每件都要細小的，甚至妳的牙刷，因爲它可以佔有小的面積，肥皂、臉粉，或者其他，淡香的古龍水是最適合了，此外，妳的皮膚也許會因疾病而發生乾燥，一小管的冷霜是需要的，同時，記着要多帶一些紙巾。

作爲病人，妳一定要依照醫生的指導和服從護士的協助，不要妄想自己已經痊愈，妳的病況好壞，是不能忍受這些強烈的香氣的，一些淡淡的香味才是適當的。在醫生與護士是適宜的，未到出院的時期，他是不會容應給妳出院的，有時，也許妳以爲痊愈，但實在是仍在潛伏病狀中，有時……

進入醫院接受治療，妳一定要信賴這所醫院和你的醫生，切不可自作聰明，如果妳不信賴他們，最好選別一家你認可以信賴的。如果妳是這一個孩子進醫院，讓他或……

她帶同心愛的玩具吧，它會使孩子心理上有舒服的感覺。（鄢士拔）

要……

裡面的睡鼠一樣，選擇一個地方多眠。他現時正在睡在一個茶壺裡面。（羌牙）

渡太湖

南宮搏著 秦弱蘭

但是，韓熙載又不自我珍惜生命！他振作，可是，他又強行打疊起精神來，也似乎故意勞損健力來懲罰自己！日復一日地……一年半之後，人們也漸漸地看得出韓熙載的異樣，人們發覺他的歡笑是浮泛的！人們也發覺他在消瘦中，而且迅速地趨向衰老了。

至於秦弱蘭，躲在離開南京三百里外的太湖邊上。她從金陵城出來，也到蘭陵，小住二日，就轉道到姑蘇，暫留了一些珠寶飾物，計劃在姑蘇城內安居！可是，她本身卻在紊亂中！姑蘇雖然比不上金陵，但是，在江南，這也是第二個大城。

此地的繁華加添了她的混亂！同時她想到，韓熙載也可能到此地來找尋自己。於是，在姑蘇城內住了半個月。

半個月間，她心理的苦悶到了極點！她必須避免被找到！可是，她又時時見到韓熙載找了來，將自己擁住。

那雖然是夢，日有所思，夜有所夢啊！

爲了夢，她又責難自己！她自譴還想念一個濫情的人！對蒼天，她自暗：「我應該將他忘掉。」

相思的種子是播落在心田中的，要忘掉，可不容易啊！她竭力求忘掉，可是，她不能夠……

因此，她想到遷居——（八〇）

投稿注意

本刊歡迎投稿，如屬譯文，請附原文或註明出處。如要退稿，請附郵票及有地址的信封。

編輯部啓

凌波學士

漢公

二：季節永佩同心結

黃夫人聞此，徐容之曰：「此即俗語所謂『惡妻難治』者。」陳兆軒曰：「毛西河先生，治此惡妻，亦有其妙術，以其寫向門人誣其作一小詩，亦得遍撿囊稿，讓其空疏，乃從容以謂諸門人曰：『凡作一詩一文，必須遍撿所用之典，紊多一次撿閱，則增多一次記憶，遇婦人何知此事？汝曹勿視信其言』云云。此寄語如此輕鬆，可謂善治惡妻者。」黃夫人聞而微笑，乃曰：「頭間汝對付陳太夫人兒怦，不發一言，以靜制動，亦殆悟得西河應付悍妻之法者歟？」陳兆軒曰：「彼殆過迂疏，何足以追蹤西河？至應付悍婦之法，我亦不如西河。」

陳太再來，應辯驟，不許其入，則蹊之，汝何必以此爲慮？我夫人日：「婦人何以嫉妬其人歟？」寄秀珠問昨日陳兆軒大約，可以此爲婦人之宮悍處，然婦女何以嫉妬，亦不離此理，而遇日陳太卻來訪，彼念你所謂蹤跡之人，歸而陳先生亦不必預見之，故不便入觀，遇引之至耳，惟彼知昨日之留睞，陳不至再陪笑臉。」寄秀珠詫而稱是，而仍有疑懼之狀，陳兆軒勸之曰：「汝一生未嘗見過惡人，故恐懼之深，驚弓之鳥，彼姑罔汝罷耶！至陳太夫人，亦嘗以有頭有臉之人，彼豈汝偷施人之手，而怒汝之不陪笑臉，汝夫人亦常稱而笑。」陳兆軒安慰數語，使寄秀珠安心。

雖然，今日悍婦登門爲人，殊失體，我惟寬抱歉不置。」黃夫人曰：「此事不必再提，惟鬼珠頭部，被其捧挹，抓傷數處，此傷甚可大可小，汝宜留心代敷之。」兆軒諾諾以應。

越日，陳兆軒邀黃夫人去，急還鄉，恐其歸家蹤跡昨日之事，再不返，寄秀珠倉皇謂之曰：「陳郎又去，祇我一人陪伴母，我之膽怯仍未能出汝日方能返家，萬一師母再來，如何應付？」黃夫人笑謂之曰：「汝賓稱舐本陳，我爲此間主人，客人來訪，應見與否，其權在我，祇須附人說一言，如……

……返家，以爲其姑已先回矣，乃入室不見，其母乃間大姑前日已出否，稍劝其裝時，未回？兆軒乃搖首作太息狀，隨述其昨日在黃夫人家沙離事，其母乃曰：「渠不知進退，必爲寶之，彌渠勿再作此事。」兆軒答其母曰：「渠自幼無家庭教育，結婚後，我亦時時勸之，渠乃頭柳梅成，自以爲是，始終不能化氣質，如入門多年，仍不能討好村婦之暇，我不知能生有何好處？而因渠結婚，此正無可如何之事。亦惟聽其不仁，熟時遇其極慘之來已耳。」言時，掌爲之咽，亦無如何之作，不知不可挽及，恐渠及，渠更唻噢，轉增煩憫云。（三〇）

痴人之愛

作者：谷崎潤一郎 譯者：……

打散了長了兩的烏黑亂髮的秀髮，成爲獨特壯觀的感覺，粗大地飽滿的奎髮，肩膀增加了厚味，胸膛的堅壯的肉體，宛如四肢，兩腿也更加修長了一點，那歷程的腳也更加修長了，「你說，我身材是不是高了一點」「唔，高得多了。」現在恐怕和我差不多吧？」

「相信我以後一定會比你更高的，前幾天我量過體重，已有一百二十八磅了。」

「常什麼？我現在也不足一百三十磅呀。」「原來你還比我重嗎？人矮矮的……」

「那當然比你重嘛，祇論怎麼矮小，男子的骨格總比女子結實嘛。」

「那麼，現在你還有騎馬的勇氣嗎？我初來時，你不是常常要我當馬騎嗎？就這樣跨在你背上，用手巾當馬韁，吃喝吃喝地城看在室內團團轉——」

「唔，那當兒你身子還輕，約莫一百磅左右罷。」

「要是現在，你會恐怕被我壓壞了。」

「那不會被壓壞的，你以爲我是不信，要兒就給你騎騎看。」

兩人都這樣胡鬧過後，又像從前一般做起騎馬的玩意兒來了。

「來吧，我已做了馬呀。」

「那麼，就騎了……」

……

我說著，就匍匐在地上，奈緒美便騎在我背上，將……全身的重量……把手巾做韁繩放在我口中，……

「吁，做得好呀！加油呀！加油呀！駕呀！駕呀！」她喊着，兩手使勁勒馬韁，我扭曲頭部，大汗淋漓，像馬似的，在室內轉來轉去，她騎在我背上，一任擺動……我以爲力量不夠，……

「佐治，今年夏天我們去好久沒到過的鎌倉好嗎？」

「我自從那次去了就沒去過，也想再去看看呀。」

「到了八月時，她向我這樣提議，呢。」

「嗯，說起來真是祇去了那一次吧。那不是值得我們紀念的地方嗎？」

「是呀，所以今年決定到鎌倉去吧。」

奈緒美這些話不知道令我多麼高興，一如她所說，我們的新婚旅行——大可這樣說吧，我們的新婚旅行之地就是鎌倉，沒有比鎌倉更值得我們紀念的地方了。自從那次以後，我們雖然每年都到各處去避暑，但[illegible]……現在由奈緒美提起，真是再好不過的提議了。

「去，一定去！」

我這樣說着，滿口答應了。（八〇）

今日聯賽兩仗
警察遇星島 東華戰空軍

【本報訊】今天甲組聯賽的節目平凡，在花墟舉行的警察對星島一場，雖然可觀。日前兩隊已賽十二場，警察十三分，星島十二分，實力大致相等。星島的右翼劉煥清，足傷已癒，今天決定出場。本屆星島以三比一勝東華，及四比一勝東方，是最得意的戰績，但最近以一比三及二比三先後敗給南華及光華，有退步的形跡。

警察曾在第一週與星島對抗一次，結果警察以二比一得利。最近警察選拔起用後起少壯球員，張榮強、鄭榮根及張國駒等，成為基本球員。寶刀未老的區志霖及陳士元反告低落。目前警察與星島的實力，可說半斤八兩，如雙方維持原有水準，可能打和。

東華對空軍于南華場，東華曾在季初有一段輝煌時期，但到了十場之後，它站在聯賽的第二位，與愉園並駕齊驅，仍有冠軍的希望。第一週比賽時，東華以四比一大勝空軍。現在空軍依然在弱，比賽十一場只得五分，一般人預料今天東華，將要贏兩分。（武巨）

（警察隊）曾華；鄭榮根、鄧滿傑；張國駒、海邦、杜永康；伊羅、張耀強、吳榮泉、吳滿(?)、鄭士華

（星島隊）陳煥璋；張子文、馮紹魂、張文治；李錫光、……；李德榮、楊子偉、張徐、楊…、馮紀良

（東華隊）翁培佐；李國華、羅北；吳德民、高保強、陳耀洪；郭演英、姚卓然、林國榮、劉國森、司徒…

（空軍隊）羅傳活；安巴根、佐治西；根尼、荷路、他臣；鄭露、鍾啟、倫斯、士格、爾…

昨日花墟足球聯賽
雷煥璇……
先勝傑志終告敗
二比四……

【本報訊】昨天足球聯賽，東方和傑志在花墟交兵，東方先勝後負，以二比四打了一場敗仗，輸得很可惜和不值，由於門將雷煥璇發揮不像樣，才有此失敗。

雷煥璇最大過失，由於凡有球來，他都舉「雙龍出海」手法，兩拳齊出，新球則用拳，用手接不穩，也一拳向人叢中擊去，每次「雙龍出海」一撥中皮球時，球皆落於面對敵人。他的雙拳衝擊，不管有人或無人，或自己人在身邊，也一拳向人叢中擊去，不只敵人要戒備，連自己人也當心。東方後衛不緊盯敵人，可能是預留雷煥璇施展，這致為對方前鋒所乘。

東方各將已盡了很大努力，不過劉從近況不佳，漏洞不少，吳添來走下坡，司徒翰傷勢未癒，守力軟弱，但中衛和鋒將好，宋文比前出色，因是孤軍抵不了門禁大開，氣壞了前鋒。

上場東方 二比一勝

開賽後，東方比賽抱破釜沉舟之志，攻勢奇銳，運用四二四戰術，用陳志剛助攻，方志才力守。四分鐘時，東方混戰於敵門前，陳志剛觸門數碼頓發，宋文門前一蹴，球掛網而入，一比〇，先開紀錄。十二分鐘，劉志霖……

廿一分鐘，宋文運球深入，劉瑞華成單，見陳滿傑撲出，劉瑞華一射，球中洒脚大腿彈出，失一必入機會。廿五分鐘，馬瑞能衝上，雷煥璇又「雙龍出海」打空，馬瑞能一射，幸東方四員守將阻擋撥門，未為所算。

三十分鐘，何應芬運球疾上，向左方球門命射，譚洒黑移左防守，豈知伍振良疾步閃間防，球中振良的腳，反彈門左，逕告入網，三比一，東方佔先上半場。

命射，譚滿傑將球拍出，劉瑞華在左翼位踏停吊門，角度奇佳，球在門上角入網，東方佔先二比〇。

十五分鐘，曾洪傳中，球落滿門十五、六碼處，朱榮華衝入接應，雷煥璇衝出「雙龍出海」，幸朱立即踢下，煥璇則未打中皮球，後朱頂球入網，傑志扳回一比二局面。

下場東方 雷煥璇……三球

下半場九分鐘，曾洪衝入，雷煥璇雙拳打出，竟與曾洪有了距離，被陳洪撥球入網，二比三。

廿一分鐘，曾光傳出，梁其興衝入接應，雷煥璇衝出雙拳打空，梁其興撥球入空門，三比三，成平局。

卅四分，曾洪命射，雷煥璇將球打出，正落在朱榮華頭上，朱榮華將頭一擺，球遂入網，傑志反以四比三。其後東方後勁不繼，加上劉從傷門，反攻無力，卒以三比四由勝而敗。茲錄雙方陣容如下：（火）

（傑志）郭石、曾照、朱榮華；李炳駒、林尚義、曾錢洪、劉志炳；曾光、馬瑞能、伍振良、梁其興

（東方）陳志剛、劉瑞華；吳添來、何應芬、司徒翰；劉忠文、宋文、方志才、司徒文

·圖片說明·昨日聯賽，東方對傑志，圖為東方左翼劉瑞華一腳勁射之影。（本報記者戌攝）

越南參謀足球隊
擬夏天訪港
將由華足聯主辦

【本報訊】昨據越南足總主席阮福望稱：關於越南足球冠軍總參謀隊，擬於今年五、六月間訪港問題，由於港越埠際賽，可能恢復舉行，故足總可能不接納該隊訪港。不過，華足聯會則準備邀該隊於今年八、九月間訪港，有關條件，將於明日洽談云。（進）

體育

恢復港越埠際賽
昨商洽圓滿
仍待埠際小組通過

【本報訊】昨日上午九時，足總埠際小組聯總幹事李文傑，與港足總埠際小組委員郭秦全，與越南足總會長阮福望提出，恢復港越埠際賽，雙方同意於今年四月間，越南國家隊先來港，而香港隊於明年一至三月間，前往西貢。上述的四個月期間，由於是雨季的原故。

至於條件方面，越南方面提出，由於越南外匯管制關係，故提出收入完全歸主隊，主隊只負責招待客軍。此外，香港隊赴西貢時，另給職員每人每天三十元，球員十五元，其旅費則由客隊自付。李文傑表示，對於阮福望提出的意見，將提出下週二埠際小組中足總三日歡宴阮福望。（廿三）（進）

越南義安警察球隊
昨晚敗於培爾
今最後戰南華
……

【本報訊】越南西貢義安男子警察球隊，今夕八時半，在修頓球場作訪港告別賽，本港聯球壇主南華守第三關，預定七時半，南華對東乙組勝者，南華隊出戰。

義安今夕附賽，由於客軍昨晚與培爾賽過，南華已佔以逸待勞之利，且義安昨役，其速度仍相當快捷，惟與南華較量，勝負則在南華方面為多。

越南球隊，仍感難於應付，而主隊南華，戰將如雲，且經驗技術，均較客隊為勝。以其目前在聯賽爭霸戰擊敗培爾一役之表現，足證明培爾手下，義安雖敗，且已成疲兵，倘南華不致輕敵，及演出其功夫，應可穩操勝券。雙方名單如下：

（義安）領隊：陳炳姐，教練：鍾長江，隊長：陳建勳（八號），副隊長楊子成（十五號），隊員：陳鬱璇（四號），路永（五號），趙彭（六號），黃錦強（七號）……

（南華）劉總昭（九號），陳克國（十號），任兆麒（十二號），徐鏡鑫（十四號），許志成（十六號），吳乙安，潘克廉，馬鴻發，陳文仙，謝錦祺，劉維正，吳觀標，李梅生。

又港體男子籃球賽第二役，昨晚在灣仔修頓球場舉行，義安以十九分之差敗給培爾。另兩場女子組賽，海濤以五十七比四十七勝雅群，以廿四比十一擊敗，培爾對義安之戰，於九時一刻開賽。（進）

瑪利諾神父學校
運動會圓滿結束

九龍仔瑪利諾神父學校，于二十日假九龍界限街警察球場，舉行第四屆陸上運動會，參加運動員六百餘人，主持頒獎為麥某夫人。決賽進行競爭至為熾烈，創新紀錄共達十二項。社際優得分數，紅社二五一，白社一八四，綠社一七四，黃社……。甲組個人冠軍：（男）袁梓勉，（女）溫翠生。乙組個人冠軍：（男）王昶，（女）羅紹瑩。丙組個人冠軍：（男）李衍冷，（女）黎紹芬。丁組個人冠軍：（男）余一平，（女）……。此外，參加校際中學五年級師生賽跑，冠軍為伯中學，亞軍英皇佐治第五校，季軍聖類斯小學，冠軍贈總督小學盃。

官小、中學五年級師生賽跑與拔河，由校監致訓，父母學生…揭贈獎品……

學界男子乒乓賽
拔萃包辦組冠軍

香港學界體育協會主辦學界乒乓賽，昨日在九龍拔萃書院舉行男子組各項決賽，男子甲、乙、丙組角逐三小時的比賽，拔萃書院取得錦標。男子丁組，培僑奪得冠軍。比賽完畢，由協會主席陳錫添主持頒獎。茲將各組優勝學校列次：

男子甲組：冠軍拔萃，亞軍伊利沙伯。男子乙組：冠軍拔萃，亞軍聖類斯。男子丙組：冠軍九華仁，亞軍聖類斯。男子丁組：冠軍培僑，亞軍聖類斯。

女子甲組：冠軍真光。又昨日各場比賽成績：（男甲組）負方伊利沙伯勝聖保羅三比〇，決賽拔萃勝伊利沙伯三比一。（男子乙組）負方聖類斯三比〇，決賽拔萃勝聖類斯三比一。（男子丙組）負方九華仁勝聖芳濟三比一，復賽九華仁勝伊利沙伯三比〇，決賽拔萃勝九華仁三比〇。（男子丁組）負方聖類斯勝培正三比〇，決賽培僑勝聖類斯三比〇。

星警五五波
東華可擊敗空軍

今天兩場甲組聯賽，雖然戰況平平，但由於空軍近況甚佳，可能予東華以威脅，而星島與警察，則是一場勢均力敵的比賽，相信會有緊張的演出。空軍近況甚佳，不過依然是前鋒的表現，而後衛的缺點，却是十分強的空軍，實在有破關的機會。

星島對警察，在第一週賽的星島對警察，警察以二比一擊敗星島，今天星島能否一雪前恥，頗成疑問，因為這兩隊都有一項相同之點，就是兩隊都是弱一時的狀態。

東華本屆實力極強，但戰果未如理想，最大原因，乃在訓練不足，更因鄒北與林錦棠之傷，仍未痊癒，這也可以說，東華能擊敗愉園與南華的最大因素。

·柴進·

星島既有勝東方之力，却敗與光華，警察亦有敗九巴之傷紙，但却敗東華軍，再被空軍和，最大癥結。

在氣力上作比較，星島是優於警察，惟在技術上，則星島却不及警察了。

這一役，如果雙方都有水準之演出，和局並非意外。

至於昨天傷敗料入外，戰果都出入意外，上半場以三比一佔先，下半場竟以三球反勝愉園。

東方昨仗之敗，雖然，雷煥璇欠鎮定，是最大之一點。不過，全隊氣力平均不及傑志，才是反勝為敗的毛病，何況雙拳擊球，又無以，東方昨天四球之失，最低限度有兩球是不應輸的。

傑志昨天，就是憑了一比三依然毫不灰心，作更加努力，才會有反敗為勝的戰果。

愉園昨被加山追和，最初上半場強攻，以一比〇後，便不思進取，下半場被加山射入一球後，便要成心急，無法攻破加山的密集防禦，乃告失分。

東方又敗於門將
愉園輕敵被逼和

港會場昨爆小冷門
愉園竟被加山追和
一比一愉園先建功

【本報訊】甲組足球聯賽，昨（廿一）日為第三個週開始，港會球場由愉園對加山，結果是出小冷門，上半場預以一比一和局終場，雖方為愉園之強，加山以二比一勝利。

愉園因有陳巨年傷癒歸隊，故作陣容又加入梁樹英，雖然攻力強勁，愉園曾有一段好勢，計好手安慶，劉志霖，及何應芬……

愉園雖然實力比加山為強，但加山則力拼不懈，可是昨日愉園隊伍不齊，又潘……

愉園雖然進攻佔先，但在下半場，愉園由謝錦河……

【本報訊】有球迷甚關注之事，被罰不倒……

又因球場罰出界，加山也不輸，不值……

在愉園謝錦河率領下，愉園開出現象，然後加山終能迫成和局，謝錦河最得的。

圖片說明：昨日東方勝後敗於傑志，圖為傑志門將譚滿傑門前撲出之影。（本報記者戌攝）

錦河拔成平手
愉園急攻不逞

今日足球秩序

（甲組）警察對星島 下午三時半 南華球場
東華對空軍 下午二時半 警察球場
（預備組）東華對星島 下午二時半 南華球場
（乙組）香港電話對……
元朗對五一七 下午四時 石崗球場
（丙組A）大東對……
太古對…… 下午二時半 跑馬地球場
郵政對電話（下午四時）跑馬地球場
洛何對天祥 跑馬地球場

救災足球義賽
將由港聯對九龍聯
足總定明日選陣

【本報訊】昨據足總埠際小組主委李文傑稱：關於救濟紅磡大火災義賽，足總擬於本月卅日或下月二日舉行。足總并定於明日選陣，由港聯對九龍聯。（進）

校際足球賽
今丙組三場

香港學界體育協會主辦校際足球聯賽，今日繼續比賽。……

阮福望昨參觀
東傑足球聯賽
謂參謀敗於日隊因傷多

【本報訊】越南足球總會主席阮福望，昨由本港南越總領事館文化專員陳紹和陪同前往花墟參觀東方與傑志比賽……

瑞隊預售券
下月二日截止申請

足球總會昨日發出通告：瑞士青年隊於農曆元旦期間訪港，二月十六日（初二）對港聯……

今日三仗
壘球聯賽

九龍廣告客戶注意

本報為利便九龍方面廣告客戶起見，特由本月十八日起，在彌敦道七五六號日地下（即東樂戲院側，近太子道口），設立辦事處，接受廣告，其辦公時間為每日由上午十時至下午一時，又由下午二時至六時，請君賜顧，尚祈留意。電話：五五八四六

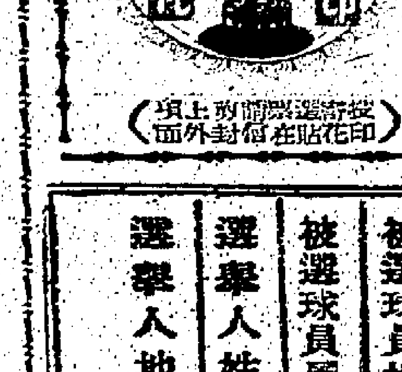
工商日晚報同啟

本報代收賑災欵物

本月十六日晚，紅磡山谷山發生大火，災民逾萬，港九各界熱心人士自動捐輸金錢、衣物救濟災民者至為踴躍。現擬紅磡山谷山火災急賑委員會來函，委託本報就近代收救濟欵物，各界人士如有捐助，可直接送來本報，以便彙轉，是荷。

工商日報謹啟 一月二十日

工商日報·吉百利朱古力廠·聯合主辦
最佳球星選舉



（投選時請將上項印花貼在信封外面）

本報為提高本港足球水準，及吉百利朱古力廠，聯合舉辦一九六〇年至一九六一年吉百利盃「最佳球星選舉」，謹請各熱心讀者踴躍投票！「吉百利盃」最佳球星選舉辦法：

㊀此項選舉，凡本報讀者均可參加，在選舉期內，選票每日在本報刊出（特別情形除外），讀者祇須填上過去一週中技術及體育道德表現最佳之足球員姓名及其所屬會，並寫明本人姓名、地址即可，每人投票數不限。

㊁選票每逢星期五下午二時，在本報社內核算一次，由本報及吉百利朱古力廠派員監票。

㊂將選票剪下投妥後，請在信封左角，貼上「最佳球星選票」印花。

㊃得票最多之十名球員及其票數，本報每逢星期六在體育版公佈。

㊄選票將於一九六一年一月卅一日結束，屆時將選票作一總結算，得票最多之球員當選為「最佳球星」，將獲「吉百利盃」兩座，其中一座由最佳球星保存一年，另一座由最佳球星留作永遠紀念。

㊅得票佔第二及第三位之球員，亦將獲贈紀念品。

㊆凡本屆會在香港足球總會註冊之甲組、預備組、乙組、丙組中西球員，均有被選資格。

㊇頭獎與禮，將在農曆新年後隆重舉行。

㊈對於每週投票最為熱心之讀者十位，本報及吉百利朱古力廠，將贈給紀念品。

「吉百利盃」最佳球星選舉票

被選球員姓名：

被選球員屬會：

選舉人姓名：

選舉人地址：

水痛腸必治妥德

常日種各幼童與孩嬰治能

痛病的期時出牙及泄瀉

孩嬰使至 破涕為笑！

快愉適舒·康健復恢

絕代佳人 使用

德隆洋行 總代理

日四大紙廠代表到港 交換調整書紙價意見

目前日本書紙出口額超過一萬噸 其價低於歐貨高於台灣及大陸貨

【本報訊】本港洋紙市，年來本銷暢旺，在還原提昇中，交投雖見沉靜，但部份熱門貨價仍甚堅穩，歐洲來貨亦多報漲。此間洋紙行昨接獲歐洲廠方電告：義大利玻璃紙漲價，每令提高一先令半，即由七十五先令半漲至七十七先令。英國玻璃紙原每令七十七先令，但一般預料可能提高至七十八先令半。

據悉：本港目前所銷之洋紙，仍以日本貨佔較多，約佔全部入口額百分之六十，最近日本又隨顯提高道林紙出口價，前兩日日本模造紙、道林紙聯合會主席聯同三紙廠代表來港收集紙市及與港商交換調整書紙價意見，於昨（廿一）日下午二時，在大同酒家五樓宴會，是日赴會者，除由日本到港之主席及代表外，日本駐香港之紙聯合會主席伊藤忠及日本安達、日棉、日商、江商、丸紅飯田、三井、三菱、裕順峰等洋行代表亦有參加，港方參加者則有港南洋紙商會理事長謝國光、監事長李文軾、副理事長江志堅。席間日本書紙聯合會主席發表意見，略謂：日本書紙廠近年添置新式機器，改良出品後，生產日漸增加，目前在政府協助下，每月出口書紙，已超過一萬噸，行銷地區則以印度、埃及、南美、巴基斯坦及東南亞各地為主，香港方面每月估額約二三百噸。此數雖少，但朋都常保持，與其他地區銷路不常有別，故日本紙商亦認為滿意，將來日本書紙再進一步改良後，可與歐洲貨媲美，則行銷香港數量可望再增。

關於日本書紙售價，經過多天開會研究，由二月起，擬每噸提高二、三磅，但二月十五日適為農曆新春，故又擬延至四月始宣布實行，惟四月又逐淡季，屆時實行與否，仍有待於研商決定。港方紙商代表李文軾氏則認為日本書紙雖比歐洲貨較平，但比台灣及大陸貨則較貴，若一旦提高售價，恐受台灣及大陸貨影響銷路，故須同會與同業研商後，始能正式答覆，一方面持希望日本紙廠再加以研究，審慎而行，以免招致不良後果。（日）

棉紗市呆靜

一般商人密切注意 巴紗管制辦法改變

【本報訊】主要由於棉織業情況欠佳，實銷力減退，昨日棉紗市，走勢仍乏暢展。值得注意的，厥爲國際棉價仍高昂，外紗底存普遍疏鬆，而巴基斯坦棉紗外銷管制辦法之轉變，亦堪重視。

最近，巴紗訂價雖屬偏高，但來盤卻見轉密，這顯示彼邦出口商有拋售之意。據某方面人士預料：在巴紗輸出辦法一旦決定後，香港客商依然貿意不前，彼邦出口商未可能求售，故迄至目前止，香港仍是巴紗最大的主顧。

現時，外紗在本港市場中，除了巴紗外，台紗在本港實銷方面佔頗大的比重，雖然，台紗銷港只是在去年七月間開始較活躍，同時也缺乏「特惠稅」的優越條件，一如巴紗，但因供應快，價格適中，故頗受廠家歡迎，銷港數量激增，計自去年十月底止，台紗銷港共達四十六萬六千磅，總值一百零四萬七千一百五十元，僅遜於巴基斯坦和日本紗。

昨日行市：港紗買賣疏靜，幼紗稍見成開，卅二支飛魚、金山每包成一•三四〇元，彌陀佛、紅玫瑰同爲一•三四〇元，金杯成一•三二〇元。四十支飛魚、紅玫瑰成一•四四〇元，牛精、金杯、紅玫瑰成一•五七〇元，順風、紅玫瑰、金精梳成一•六八〇元。巴基斯坦紗交投亦少，十支飛自按七九〇元，鸚鵡按八六〇元，三軍按八三五元，十六支飛鷹成八〇〇元，太子成九〇〇元，廿支飛鷹按八一五元，雙羽毛成九五〇元，飛馬成九四〇元，廿一支電話機，太子寫九九〇元，飛鷹按八六〇元，卅二支價又軟落，太子一度低成一•一九〇元，馬波同按一•一九〇元，飛鶴退爲一•一五〇元。台紗價穩成稱，十支阿里山按七九〇元，廿一支赤坎樓按九〇〇元，泰國紗少量拆成，廿支姊妹花成九二五元，廿一支姊妹花成九四〇元。布疋情況稍靜，大陸跳鯉扣布每疋按三四元，寶貝按三三元五角，日本（2003）扣布爲三四元五角，大陸一級金城斜布爲三〇元三角。白紡亦疏成交，日本（300）角，飛龍，每碼一元五角，（4040）美人魚一元二角九分，大陸綠牡丹按一元一角九分，四君子一元一角五分。（紡）

台灣彭魚 腥市特俏

【本報訊】海產市，台灣彭魚腥銷情甚形暢活，因係氣候影響使然，邇來小兒患痲疹症者特多，蓋該彭魚腥爲治療痲疹聖藥，所沽出之大片台灣彭魚腥每担成價爲三千元，大中片者亦成至二千七百五十元。

蝦米銷貨供應轉疏，其他一般中等貨之供應亦不如去週之充沛，故其跌勢似亦回定。所沽出之甲級紅枝蝦每担成交四十元。另沽出乙級或一百一十三元，買勾蝦每担成五百六十七元，丙級貨成三百八十六元，乙級貨成四百零六元。又沽出汕尾乙級蝦每担成四百四十元，丙級貨成三百元之距離，相信將可一十三元。

魷魚疏市，價亦挺起，其市情較去週爲佳，扭漲十元有奇。查新界之南韓魷魚已成一百一十五元後，現貨方雲沽至一百一十八元，買客「睇辦」，買辦貨一百一十四元。

生曬蠔豉市甚疏俏，查新界生曬蠔豉每担高成至一千三百元，相信將可徐致成議。

魚膠片及原膠筒均有買家沽手，前者每担成八百四十元，後者分成七百二十元及六百八十元。

海螺片有少量成交，每担成二百七十五元。又黃花魚片亦有沽出，每担成價爲七十元。（金）

美股交投 暫呈疏落

【紐約廿日美聯社電】星期五日股市連續第三天上升，但由於紐約大風雪及美總統在華盛頓就職，交投大減。開市時價格互有漲落，市道尚暢。中午左右，價位扳高，午後交投仍不斷上升，收市價畧低於是日形好轉。大部份漲幅，每股由數仙至兩元左右。成交股票一千二百一十種，六百四十二種上升，三百四十九種下跌，二百十九種無變。公用事業、橡膠、飛機、飛彈及非鐵類金屬股上升。是日成交總數跌至三百廿七萬股（週四成出四百七十四萬股）。（修）

年貨外銷大部運出

星馬泰越仍有提貨

新向廠家訂購要在尾禡前運出 各行進行收賬一般情形尚順利

【本報訊】農曆年關將屆，外商各地以前向本港訂購之年貨，大部份經已運出，但最近兩日，星、馬、泰國及越南等地仍有新貨到港，向廠家採購現貨，趕於尾禡前運出，以應農曆歲暮之需，另有一部市場之需，則可在年後付船，故一般廠家趕貨情形，異常忙碌。

據云：外圍各地近日向本港訂購之貨品，其貨款仍保在農曆年底前結賬，以前陸續出之貨款，現已進行催收，截至目前爲止，因未到清結貨賬階段，故一般收賬情形，倘稱順利。

照目前情勢看來，本港各行商號，尚不致發生倒風，即各線出入口莊，近年因經營審慎，亦無險象可言，祗工業方面有三兩行因業務衰退，應付年關頗感困難，難免有資本脆弱者，經過農曆年結束或改組情事發生，其一般廠家，大部份均告減產，且有停工狀態，已陷於半停工狀態。

又悉：港方年宵貨品去銷星馬爲多，但泰越方面，輸出之貨品以食品、冬菇、洋雜、布料、膠鞋製品、棉織品、化妝品、瓷器、電器、及日用品等較爲大宗。

據悉：今年春節前日本年貨的輸入，十分沉靜，直至近三週來才較活躍，由於一般商家對於年關各貨銷途未敢奢望，而且日本貨存底頗厚，故輸入途被節制，據估計，本年農曆年關前入口的日本貨，較往年約減少三十巴仙左右。

邇來日本貨的銷途，尚稱良好，大陸貨來數普遍減少，日貨銷途已獲擴展，星馬實銷亦相當踴躍，市勢全部企定。（日）

米市回定 交投稀疏

【本報訊】泰米前日來報，再度報升，但昨漲，影響本港米價曾一度微升，但昨（廿一）日又復穩定。是日因週末關係，大盤僅成出三數百包，計：金邊五燕粘每担成四十七元半、四十七元八。泰國及大陸米均無成交。至於新界米價，因受外國影響，畧爲扳硬，新界兩米每担拆六十四元、六十三元，齊界兩米六十五元、六十六元。（日）

年晚本銷暢好 砂糖市況步穩

【本報訊】此間糖市，砂糖市情普遍站穩，惟片糖與冰糖則因農曆歲晚用途較廣，且來源亦少，因此，價格一片堅好。砂糖在本銷上頗有拆沽，由於貨底充沛，在供應上足以應付裕餘，因此，價位不易扳好，迄今爲止，台糖之新盤尚未開出，亦未聞在何時開盤，雖則近日之台糖新盤貨頗疏運到，然此間之市道祇保持站定而已。查市上所拆出之台灣廿四號特砂現貨每担拆價仍爲卅九元七角，廿一號赤砂每担拆卅三元八角，十八號赤砂每担拆價爲三十元零三角，太古各種號糖之牌價，概無若何變動。惟一般街客之補進則甚較活躍。查ＸＡ粗砂每担轉拆三十八元七角，CM廿一號赤砂二十元三角。

四角，ＳＧ幼砂拆三十八元三角，四星特幼砂拆成四十元，Ｂ嘜豬油砂沽三十九元，Ｏ嘜赤砂沽二十九元七角，ＣＭ廿一號赤砂沽三十二元三角。

新蔗片糖由於來源短少，刺激市道扶搖直上，查新近輾到之石岐蔗片糖每現貨每担以四十三元之成價沽出後，不特使早日運到之潮州片糖價之亦迅，轉手拆沽。

冰糖因歲晚時銷途甚廣，且大陸冰糖供應亦疏，港市銷市扳好，港白冰糖每担沽至五十四元，港黃冰糖沽五十元，佛山黃冰糖沽四十八元。

每担成三十九元至四十一元，中等貨亦成至三十九元或四十元。

欖紅市扳穩 苦杏亦暢爽

【本報訊】雜貨市，西山欖紅雖非旺月，然仍有不少茶樓及餅家補進，當節之欖紅售價，原已進至高峰，然因來途供應時斷時續，故其市情仍能維持。

查新近運到之少量西山欖紅及茶山欖紅，前者每担成六百三十六元至六百八十二元，後者亦分成五百二十元，由於成價已近頂點，相信後市不易再作推進。

紅棗有外圍鮮莊辦購，所沽出之乙級西河紅棗每担成一百一十五元，惟新貨來源因多供應，且買家之壓低價，苦杏仁市道突趨活躍，原因係存貨已告沽疏，查天津苦杏仁每担一百二十元之成交，以二百六十元之底價沽出，本港買家又以二百二十元之成交。

價沽出，印度芝麻市情暢，查日本白芝麻現貨每担成價爲九十二元。有數十包沽出，每担價成五十六元。泰國新黑芝麻到之，年宵糕果有多數成交，所沽出之茶種每担成價爲六十五元。又出口辦莊亦購入濟南黃白芝麻一批，倉交現貨每担成六十八元七角半，本港買家入數十噸，每担成七十五元五角。潮瓜子成交，惟數量供非大宗，所沽出之黑南瓜子每担成價九十八元。（金）

金價又扳高 美鈔畧回軟

宋紙市況一片牛皮

【本報訊】昨天K金市係以高價開出，隨再浮升的，升幅計達•二五。早市頭盤二六六•七五（前收市二六六•六二五），隨升二六六•八七五。週六下午無市，丟息一角五仙（每十兩計），上牌無現貨交收，早市頭盤高開原因也，約因倫敦金價報升（入價）及轉賬磅報縮（倫敦）有關。至於市場人心，則仍係徘徊。

期鈔早市頭盤五•七三七五，尾盤二六六•八七五。

價•〇一，大鈔加水六元。期鈔價保被炒得「高漲龍」，通天單最高五•七四，最低五•七三七五（全週最低價），加單最高五•七五二五，最低五•七五，宋紙報一•七二，電鈔差價•〇二。

倫敦金價報三五•〇四五——三五•五五，即入價比前市升五仙美元。

倫敦轉賬磅縮三文七五（二•七八），七本週一係報二•七七一二五，紐約轉賬磅乙式二•七八五。（恒）

台對運輸外滙 修正申請辦法

【本報訊】港台貿易，在活躍發展中，關於國外滙，照規定在國外給付者，其在國外給付者，其在國外所得之外匯應於每個月內，繳存台銀，其合方對本國輪運費及外匯費用與外國輪運費及在台營用，請准結匯。

（一）修正本國輪船運費及外匯費用申請審核準則。（一）本準則依照外匯貿易管理辦法第十條及第十三條之規定訂定之。

二、本國船公司所有之輪船（簡稱國輪）承運本國進出口貨物及旅客所得之運費及票價外匯（簡稱外匯），除依規定得全部繳存台灣銀行，並應取具結匯證（簡稱合銀）外，其繳存合銀之外匯，得按其申請，由外貿會（簡稱外貿會）予以審核，發給結匯證，並應依規定辦理。

三、國輪運費及票價外匯依規定在外貿會登記者，其照規定結匯比照存台給付者，得遞結匯證，並應照即結匯比照輪船票價結匯各項規定辦理。

四、國輪運費及票價外匯，照規定應於每個月內，繳存台銀，外匯收入，其繳存台銀者，應於航後一個月內，其每個月結匯申請書，於每個月內。

五、國輪運費及票價外匯收入，其每個月申請結匯，並依限結售外匯，清算外匯（C&F），遠期結匯，其有按進口外匯結售者。

六、國輪運費及票價外匯，經外貿會核准者，照規定應有之外國輪運費，並依限結售。

七、國輪運費（C&F）進口，應照其進口地區登記之日進出口運費及票價爲中日貿易美金，其他地區爲自由外匯。

八、國輪所需外匯，應繳結匯證申請，但其結匯運費，限於（一）燃料費用（二）修理費用（三）港埠費用（四）船員薪津（五）保險費用（六）國外代理費（七）其他費用。

九、國輪結匯外匯時，如需外匯，應憑具外匯數據報外貿會核准，申請結匯，其外匯核准後，應依規定結售。

十、國輪運費及票價外匯，依照本準則規定核准之物資運費，以及其他外匯，應依照各項規定辦理。

十一、本準則經外貿會核定施行。

（二）修正外國輪船在台營業所需外匯申請辦法。（一）外國輪船承運台灣進出口物資，其運費及票價所得之外匯，除依規定得全部結售台灣銀行外，其在台營業所需外匯，得按其申請，由外貿會審核，並依限結售。

外國輪船承運物資，柏油、煤等包船出口，輸入，其運費由外國輪船在台營業外匯，逾期不結售。

旅客名單，（一）港口證明，（二）出口貨單之副本，（四）提單副本。

西德滙價 昨又掛高

【本報訊】昨（廿一）日此間有關外匯銀行之外滙牌價，又將西德滙價調整，茲將調整後之滙率列錄於下：西德滙價由七二•六二五馬克改爲七三•〇五馬克，即每百元港幣減少〇•〇六二五馬克。（金）

港鋼鐵市仍牛皮

歐日新盤報上漲

【本報訊】本港五金市，除本銷外，異地客辦稍少，因之交投稀疏，其市轉入牛皮狀態。查合樂圓鐵，每担仍要卅五元，港產粗圓鐵，每担按價卅五元，亦按價卅五元半，普通花式則按卅四元半，短碼者卅三元。歐洲及日本鋼板，其價稍微回降，乃至四分者每担沽四十四元。

至於廢鐵市價，亦堅硬。上等廢鐵市價每噸一百二十五元，亦有達一百三十元，中等廢鐵每担十元，下等廢鐵一百一十元，一百五十元。

據星洲方面報來消息：今年第二季度歐日新盤之五金，歐日新盤普遍上漲，式開出，歐洲新價較鐵價提高，比利時圓鐵每噸爲四五月付船，租庄Ｃ＆Ｆ船運價爲卅八鎊。

日本產品稍低，每噸漲三鎊，公噸二十鎊，約五磅，而日本生鐵亦漲，一般鐵商亦持原裁。據悉：日本圓鐵新一二三月落水貨已然，價略爲凌亂，尤以一些大規模鋼廠爲然，其鐵釘價亦推高至三十入磅，小型鋼鐵廠亦普遍跌，部份甚至以三十六磅加價，鐵釘市場，相信以三十七磅出售，而且貨期亦稍推遲，乃第二季五金訂盤，於今年第二季度有些上漲趨勢。

聯邦政府爲保護五金工業，最近實行五金入口徵稅條例，包括鐵釘、鉅及鐵絲網，及砂厘片等，其中以鐵釘課稅最重，每担徵收入口稅約四元二角，稀入成本增重十餘巴仙，因此，本月來星馬銷路缺額。

圓鐵每噸約組五元一分爲三百八十元，三分至四分爲三百五十元，四分爲三百四十元，五分至一寸爲三百四十元，一寸以上三百五十元。

鐵釘亦稍挽轉，每一寸三百六十五元，二寸至三寸半爲三百五十元，四寸至六寸二十七元半，十寸至一寸半二十六元半。

（完）

一週間股市暢旺 行情普遍向上昇

過去一週股票市場，甚爲暢旺，成交一百六十餘萬股，約值三千三百餘萬元，價普遍上升，橡膠股、公用股、銀行股、船塢貨倉股、地產酒店股、九龍倉、香港電燈亦升，惟紗廠股市畧見回落，其他實業股、商業股等普遍上升，其中滙豐銀行、置地公司、九龍倉、太古船塢、黃埔船塢、天星小輪等均創新高價。

過週收市價與前週比較，計：滙豐銀行漲四十元，會德豐漲四角，九龍倉漲二元，黃埔船塢漲六元，均益倉漲八角，大酒店漲一元二角半，置地漲三元，小輪漲八元，電車漲一元，九龍電燈漲三元，香港電燈漲二元，電話漲一元二角，牛奶漲七角半，屈臣氏漲一元五角，會德豐紡織跌一角，南洋紗廠跌一元二角，聯合橡膠漲四角半，橡膠信託漲二角，太古船塢漲一元五角，天星小輪漲九元，煤氣公司漲七角，茲將本週成交數量表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數
滙豐銀行	一、四九〇•〇〇	一、四九〇•〇〇	一、四四五•〇〇	一、五五二
又（倫敦登記）	一、二七〇•〇〇	一、二七〇•〇〇	一、二七〇•〇〇	一〇〇
會德豐	一〇•八〇	一〇•九〇	一〇•二〇	二〇八、七九〇
太古船塢	七五•五〇	七六•〇〇	七四•〇〇	一六、六六〇
黃埔船塢	一二五•〇〇	一二五•〇〇	一一九•〇〇	一七、九八九
均益倉	二五•〇〇	二五•〇〇	二四•三〇	二七、九二〇
大酒店	四二•二五	四二•二五	四一•〇〇	三三、三〇〇
置地	七九•五〇	七九•五〇	七六•五〇	三一、七七六
煤氣	一七•一〇	一七•一〇	一六•四〇	四一、〇三〇
油蔴地小輪	一二七•〇〇	一二八•〇〇	一一九•〇〇	七、〇八八
又（新）	一二一•〇〇	一二三•〇〇	一一三•〇〇	七、一八二
電車	三四•二五	三四•二五	三三•〇〇	二八、四五〇
九龍電燈	三〇•五〇	三一•〇〇	二七•六〇	二九、四二二
香港電燈	三二•五〇	三三•〇〇	三〇•五〇	六六、六三二
電話	四一•〇〇	四一•〇〇	三九•五〇	三三、九二一
又（新）	三九•〇〇	三九•〇〇	三七•二五	五、二九一
青洲英泥	六八•五〇	七〇•〇〇	六七•〇〇	三八、八〇一
牛奶	三三•〇〇	三三•〇〇	三三•〇〇	一八、七八一
屈臣氏	四一•〇〇	四一•〇〇	三九•七五	一、七七六
聯合企業	八•六〇	八•六〇	八•五〇	六一、四〇〇
會德豐紡織	七•五〇	七•七〇	七•三五	五三、八七二
南洋紗廠	一二•四〇	一三•〇〇	一二•二〇	一八、四六六
聯合橡膠	六•六〇	六•六〇	六•一〇	三四六、三四七
橡膠信託	七•六五	七•六五	七•三〇	六三、五一六
堪富利士	二六•四〇	二六•五〇	二六•〇〇	一二、二〇〇
信託公司	一•九〇	一•九二五	一•八七五	一三四、一〇〇
天星小輪	二〇八•〇〇	二〇八•〇〇	一九九•〇〇	六、四一五
太平企業	二•五〇	二•五〇	二•四七五	九三、〇〇〇
遠東企業	一六•五〇	一六•五〇	一五•七〇	七、七八〇
於仁水險	二一九•四〇	二一九•六〇	二一九•二〇	五、〇〇〇
廣和（常）	五七•〇〇	五七•〇〇	五七•〇〇	五〇〇
萬國企業	一一•七〇	一一•七〇	一一•五〇	三、九〇〇
新加坡	四•〇〇	四•〇〇	四•〇〇	一三、五〇〇
連卡佛	四二•七五	四三•〇〇	四二•七五	四、三〇〇
鋼業	一•四五	一•四五	一•四五	三、七〇〇
公和祥倉	一一•〇五	一一•〇五	一一•〇五	一、〇〇〇
旗昌	一一•九〇	一一•九〇	一一•九〇	一、〇〇〇
淘化大同	四六•〇〇	四六•〇〇	四六•〇〇	一、一六五
九龍倉	二七〇•〇〇	二七〇•〇〇	二七〇•〇〇	一〇〇

合共成交一、六八〇、七一六股，約值三三、二四〇、〇〇〇元

工商界

美股市場趨勢

【紐約二十日美聯社電】杜•鐘斯美國股票二十日平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	昨市比較
卅種工業股	六三二•九二	六三七•七六	六三〇•四一	六三四•三七	升一•九八
廿種鐵路股	一四二•四五	一四四•一二	一四一•三三	一四二•八四	跌〇•九三
十五種公用事業股	一〇三•〇六	一〇四•〇五	一〇三•五七	一〇三•四五	升〇•七一
六十五種雜項股	二一四•一六	二一六•〇八	二一三•一〇	二一四•七四	跌〇•四四

本港金融行情表

民國五十年一月二十一日

金 九四五K	
開市	266.750
收市	266.875
最高	267.000
最低	266.750

美鈔期貨	
開市	5.7375
收市	5.73375
最高	5.7375
最低	5.73375

宋紙	
開市	1.70
收市	1.70
最高	1.70
最低	1.70

美電	
最高	5.7475
最低	5.74625

通天單	
最高	5.74
最低	5.7375

雜幣	
加拿大紙（大）	5.73
加拿大紙（細）	5.671
大坡紙	1.85
細坡紙	1.84
新勞碑	1.10
葡幣	.991
人民幣（大）	.98
人民幣（細）	.88
正鎊	15.96
雜鎊	12.68
埃及鎊	10.50
南非鎊	15.63
東非鎊	15.2568
西冷紙（百計）	84.50
印尼新荷盾	30.00
法郎（萬計）	114.00
瑞士（百計）	131.00
日本紙（萬計）	147.00
台幣	126.50
台滙	133.00
暹羅（百計）	26.30
越國紙（千計）	62.00
新貨（千計）	60.50

市情表

棉紗

貨名	價
10支駱駝	九二〇
金杯	九二〇
楓葉	九二〇
順風	九〇〇
松竹	九〇〇
帆船	九〇〇
鯉魚門	八四〇
彩花球	八六〇
銀山	八四〇
藍寶石	八三〇
鴕鳥	八四〇
20支飛魚	一〇八〇
金山	一〇八〇
紅玫瑰	一〇八〇
金杯	一〇八〇
駱駝	一〇八〇
彌陀佛	一〇八〇
楓葉	一〇八〇
順風	一〇八〇
天官	一〇八〇
萬象	一〇八〇
紅雲石	一〇八〇
彩花球	九八〇
銀山	一〇〇〇
帆船	一〇〇〇
財神	九八〇
鴕鳥	九八〇
藍寶石	九八〇
23支金山	一三四〇
紅玫瑰	一三四〇
金杯	一三三〇
飛魚	一三四〇
順風	一三四〇
楓葉	一三四〇
彌陀佛	一三四〇
駱駝	一三四〇
天官	一四四〇
萬象	一四四〇
40支金山	一四四〇
飛魚	一四四〇
紅玫瑰	一四四〇
駱駝	一四四〇
彌陀佛	一四四〇
順風	一四四〇
天官	一四四〇
金杯	一四四〇
萬象	一五四〇
42支金山	一五四〇
彌陀佛	一五四〇
金杯	一五四〇
駱駝	一五四〇
順風	一五四〇

巴基斯坦紗

貨名	價
10支鸚鵡	八六〇
廣比	八七〇
三軍	八三五
玫瑰	八三五
16支鎖匙箭	八六五
紅星	八六〇
20支電話	九九〇
太子	九九〇
飛馬	九四〇
弓箭	九三五
蝴蝶杯	九五〇
駱駝車	八六〇
飛鶴	八一五
21支電話	九九〇
太子	九九〇
獅頭	九六〇
鎖匙箭	九四〇
弓箭	九四〇
椰樹	九二〇
水牛	八六〇
飛鷹	八六〇
32支GTM	一一八〇
太子	一一九〇
馬波	一一九〇
弓箭	一一七〇

台灣紗

貨名	價
10支赤坎樓	七九〇
黎明	七八五
玉山	七八五
阿里山	七九〇
20支成功	八八五
21支赤坎樓	九〇〇
32支玉山	一一三〇

日本紗

貨名	價
40支金鳥	一三三〇
美人舟	一三一〇
42支金鳥	一五八〇
美人舟	一五六〇

台灣快把紗

貨名	價
30支珍珠	七六五
30支鸚鵡	七四〇
30支彩雲	七三〇
20支珍珠	七八〇

（以上每包計）

布匹

貨名	價
72×69日本二〇〇三扣布	三四元五
72×69上海跳鯉扣布	三四元
60×60大鵬	三四元
60×56寶貝	三三元五
60×60合興扣布	三三元五
60×60港產扣布	三三元
60×60巴基斯坦扣布	三四元五
84×48香港原色斜紋	四〇元五
布（A級）	三二元
84×48上海金城斜布（C級）	三〇元三
66×46香港原色斜布（一級）	六毫六
80×46香港原色斜布（每碼）	四六
（A級）	四三
96×48港產原色斜紋（C級）	四三

白素紡

（以上每四十碼計）

貨名	價
日本一萬號三桃白布	四三
日本免稅紡MCR	一元五五
100	一元五五
3000飛龍（3405）	一元五五
901黑鷹	一元四五
5000富士鵬	一元三三
4000三桃	一元二九
4000美人魚	一元二九
5000紅妹	一元二五
1101五號	一元一五

麵粉

貨名	價
50磅皇冠牌	壹七•三
金像獎牌	壹五•八元
火車頭牌	壹五•五元
鐵塔牌	壹三•五元
黑人牌	壹三•八元
紅天秤牌	壹三•八元
美玫瑰花牌	壹三•八元
奧玫瑰花牌	壹三•三元
三多牌	壹三•三元
150磅鴛鴦牌	壹三•三元

砂糖

貨名	價
太古方糖	一元一九
白兔	一元一六
四君子	一元一五
廿四號台特砂拆	三九元七
廿一號台赤砂拆	三一元八
十八號台赤砂拆	三一元三
太古粗砂拆	三八元四
SG幼砂（柯打）	三八
四星幼砂（柯打）	三九元五
B嘜豬油砂（柯打）	三九
O嘜赤砂（柯打）	二九元七
CM廿一號赤砂	三二元三
古巴赤砂拆	二九元七
東德幼砂拆	三八
花包日幼砂拆	四〇
日本豬油砂	三七元五
捷克粗砂	三七元八
長白山幼砂	三五元四
榴花粗砂	三四
非洲赤砂拆	二九元三

豆子

貨名	價
寧波雪豆	四九
泰國眉豆	三元五
仰光大眉豆	四〇
暹新大油綠	四一
金邊油綠豆	三〇
東北紅豆	六一
金邊紅豆	四〇
貴州竹豆	五元五
西貢紅竹豆	五〇
大青烏仁	三五
暹大烏豆	三五
滿倉金黃豆	四〇
新大連豆	三五
二號美黃豆	三元七

油類

貨名	價
西貢中生油	一三三
暹玉鳳生油	一六〇
上海鳳生油	壹四八
皇冠生油	壹五二
香味非洲生油	壹四八
德班生油	壹四二
昭和白皎油	壹二二
美國旗豆油	壹一四
荷金梅豬油	壹二四
黑白豬油	壹一八
勞工香油	壹五
安南工業椰油	九七

雜貨

貨名	價
南嶋一番大菜絲拆	一六五〇
台灣鴻爭絲	八九〇
三二〇腰果	四五〇
金邊赤朴	五六〇
暹羅澱朴	七九〇
港廣竹	七五〇
港二皮	六三〇
暹三象米粉	四五〇
江西通心白蓮	三四〇
新湘運子	一八五〇
湘運子	八五〇
南韓魷魚	壹壹〇
大元貝	式壹二〇
北山大杏	八〇〇
膠州中杏	五〇〇
青島三級粉絲	二八〇
統級普堅百合	二六〇
荷蘭風車生粉	五三
丹麥衛星生粉	五六
波蘭生粉	五〇
日本一番海帶	三三〇
特級北越元肉	八〇〇

洋紙

貨名	價
玻璃紙（93×86）	六九
英國	六八
義大利	六八
義大利色玻璃紙	八〇
比利時	六七•五
法國	六七•五
日本吐魯	六五•五
日本花嚟	六五•五
日本雪山	六四•五
魚唂紙	
瑞典二二〇磅	壹壹五
芬蘭二二〇磅	壹壹五
瑞典二二〇磅	壹三五
捷克二二〇磅	壹三六
日本二二〇磅	壹新三
日本二八磅	壹五〇
美國（按）	三毫九
加拿大（按）	三毫九
挪威（按）	四毫九
奧國（按）	三毫九
日本（上）	三毫九
大陸（上）	三毫八
挪威十七磅牛打字紙（24×22）	壹四元五
普通貨	壹四元五
上白打字紙	壹八元五
日本	壹五元
大陸	壹五元
日本色蠟圍紙（25×44）	七元八
鄭封紙（39×40）	壹五
瑞士十七磅	壹五
奧國十七磅	壹五
上白蠟油紙（20×20）	壹五
德國廿六磅	三五•五
日本	式九
黃板紙	
荷蘭	五五〇
日本	五五〇
台灣	五一〇
大陸	四六〇
大陸普通貨	四四〇
（以上噸計）	
白雞皮紙（25×47）	三〇五
瑞典四十八磅	二八
芬蘭四十八磅	三〇
拷貝紙	壹八•五
赤雞皮紙（25×47）	壹三元
瑞典四十七磅	二〇五
奧國四十七磅	三〇五
日本四十六磅	二〇
瑞典六〇磅	壹•五
奧國及瑞典34×48	壹八
20—80磅	七二四
30—100磅	七三三
80—150磅	七三七
80—6磅	七壹壹
100—100磅	七壹壹
切庄白報紙	
台灣	式•一
奧國	式壹•五
東德	式壹
大陸（上）	二〇•五
（以上令計）	
三號色紙	三〇元二
挪威十三磅	壹五元八
綠雞紙	五式

蘇園 地址：九龍彌敦道 角 門牌：大新百老匯小三零號 電話：六十六十八B號 巴士：大二號 十一D號 C門口直線

第一劇場外國電影（日夜四場） 九時半 六時 三時正 鐵女黛絲 全部中文字幕 免費

第二劇場粵劇 南洋劇團 日場三點半 夜場七點半 燈芯 殺 黃巢（後座免費）

第三劇場 紅粉兵團（開時）（價票）

第四劇場粵語電影 三點正 六點 九點 手足情深 黃飛鴻 被困黑地獄（全部免費）

第五劇場 新型話劇 歌唱趣劇 濟公活佛（後座免費）

最新機動遊戲

動物園 水陸奇禽 珍異猛獸 免費參觀

下期九院 羅劍郎 羅艷卿 梁醒波 華龍 原著 馮展萍 親上銀幕 聯合主演 雷克探案之血手兇刀

麗都 映期無多 欲看從速 松竹香艷肉感奇情打鬥巨片 首席肉彈 泉京子主演 裸體女海盜 新藝綜合體 國語對白

加映 世界著名 艷舞七彩 歐美艷片 艷女大巡行

下期放映 仙女降妖傳

十二時半早場 兩代恩情 羅劍郎 李香琴

金陵 國民 金華 新都

今天五點半 聯合映 名劇 我爲卿狂 寶影 人道 十字街頭 南大洋平

紅粉寃情 三江下女 龍虎門 江南

一天完萬言小說

蘭閨雙鳳

文：凌波　圖：高宝

在溫室中的花朵，永遠是嬌柔、軟弱，而不起風霜的。祇有在優良的環境裏才能夠生長，否則就會枯萎而死亡。美琴和美詩是一對同父異母的姊妹，美琴在母親的蔭庇下，從出生到長大都生活在慈愛、溫暖、富裕的環境下。她不知道什麼叫窮困，什麼叫憂愁，什麼叫艱苦。

美詩却不同，她的母親是個歌女，一生下美詩便撒手不顧了。因此，美詩在家庭裏的地位是低落的，她不會受到別人的重視，所以，她知道什麼叫困難，什麼叫憂愁，什麼叫艱苦。

美琴的父親是個冒險的商人，他一日之間可以變成巨富，而一日之間也可以一貧如洗。過去，他在商業上祇有成功沒有失敗，因此，他的胆子更大了，也就更加冒險。

因爲美琴是個標準的富家小姐，所以她的追求者大不乏人，美琴生性愛動，又加上一派小姐脾氣，因此，她喜歡怎樣就怎樣，誰也管不了。

美琴的愛人很多，美詩却祇有一個。美詩的情人是個商行的職員，月入也祇不過是五、六百塊錢左右。這樣的男人，美琴自然是瞧不起，甚至連美琴的爸爸也大加反對，背地裡叫美詩的情人——杜凱平做「窮相」。

其實，杜凱平一點兒也不「窮相」，他生得氣宇不凡，清秀瀟灑，是個有爲的青年。凱平深深地愛着美詩，不管美詩家裡的人對他怎樣的橫施冷落，白眼相加，他還是矢志不移，怎樣也改變不了他的意志。

女孩子畢竟柔弱，美詩見家人反對，便不敢和凱平過份親熱，並且還常常設法疏遠他。於是，這一對真摯誠懇的愛侶，便在壓力下分離了。

上星期六夜，美琴照例在家裡開瘋狂舞會，她喝了酒，站在一張桌子上，大唱「叮噹柔」。就像一隻快活不知愁的蝴蝶。不得意的美詩却躲在房裡寫信，案桌上堆起了七八封信，每封的收信人都是杜凱平，但是，美詩永遠沒有勇氣把這些信寄出去，多麼可憐的人！

突然間，美詩聽見外面響起了可怕的哭聲，幾年來，美詩難得聽見白太太的哭聲，而這一次，美詩清楚地聽見美琴的媽在狂呼痛哭了。美詩推開房門出外一看，祇見美琴坐在她媽媽的身旁發呆，美詩走過去問美琴：「姐姐，誰氣壞了母親。」

美琴瞪她一眼說：「爸爸跳樓死了，還問？」

「爸爸死了？……」美詩眼前一黑，差點暈了過去。

美琴、美詩姊妹的爸爸一向在商業上祇有成功，沒有失敗，這一回却大大地相反，慘敗之餘，一夜之間竟變成一貧如洗，受不了突然而來的打擊，便跳樓身亡了。

美琴瞪她妹妹一眼說：「爸爸跳樓死了，還問？」

自父親死後的半年中，美琴、美詩家中的生活尚能支持，可是到了第八個月，所有積蓄耗盡了，他們一家人——美琴、美詩姊妹和母親祇好搬到一間小房子去居住。因爲環境突變，美琴兩姊妹祇好相繼休學，在最初的日子裡，美琴的所謂愛人倘不時到探，漸漸的，便連影兒都不見了。

一家人在愁雲中牛衣對泣。嬌生慣養的美琴，因爲適應不慣貧苦的生活，首先臥病在床，白太太雖然不致病倒，但精神也很壞。美詩面對着老母弱姐，心情日見沉重，突然她想起了杜凱平，於是便立刻披了件外衣，乘夜趕到凱平居住的公寓裡。

凱平正待上床睡覺，突然聽見了敲門聲，便趕忙開門一看，見是美詩，不禁驚喜交集的說：「美詩，想不到妳來了，請進請進！」

凱平拖了美詩進去，倒茶遞果忙了一番，及至看見美詩神色有異，便問她說：「美詩，這些日子來，妳好嗎？」

美詩未言先下淚，她哭訴着家裡的變故。凱平一面留心細聽，一面安慰她。最後，美詩嘆口氣說：「我們的家完全破產了，所以我希望你替我找一份工作，我不怕辛苦的，我什麼事情都願意做！」

「關於經濟上的問題，妳不用耽心，我會盡力給妳幫忙。」凱平看着她，顯得憐惜的說。

「但是，媽媽個性很倔強，她不會接受你的幫忙！」美詩搖首嘆息說。

「那麼，」凱平沉吟了一會說：「我明天立刻替妳找幾個朋友，三日後給妳答覆好嗎？」

「好的，謝謝你，凱平，」美詩立刻道謝說。

凱平握着她的一雙手說：「不用謝我，這是我份內的事！」

凱平果然依時替美詩找到一份打字員的工作，月薪二百元。美詩知道美琴兩母女是享用慣的，二百元的收入不可能支持一個家庭，於是不久之後，美詩又在一間註冊的夜學裡找到一份教席，每月可得一百五十元。於是，一家人的生活就全靠美詩一個人獨力維持了！

最難得的是，美詩雖天天出外工作，不祇沒有半點怨言，而且每天下班之後，還得幫忙打理家務。美詩的純厚與仁愛，使一向瞧不起她的美琴的親生母也回心轉意了，美詩並不是她親生的女兒，而她竟然如此孝順，不分彼此，又怎能不使她老人家感動得老淚縱橫呢？人，是有良心的，如果你做對了，別人不了解你，你不必灰心，終有一天，你的善良會獲得別人的諒解的。

美詩那大公無私的行爲，不祇美琴的媽深深感動，就連美琴，也被她的誠懇打動了。看見妹妹一天天消瘦，心裡很難過，她經過整夜的思慮，終於決定出外找尋工作。

不久之後，美琴找到工作了，她告訴母親，她將會在一間夜總會裡擔任收銀員的工作，時間是晚上九時至半夜二時。最初，她母親極力反對這份工作，還跟美琴吵了一頓。但是，固執的美琴終於不顧一切的上班了。

自從美琴出外工作之後，家裡的開銷大部份都由美琴負責。美琴再也不讓美詩晚間出外工作了。至於杜凱平，也在美琴倆母女的極力贊同下，重新再在美詩家出現了。

美琴每晚打扮得花枝招展，穿着不同的服飾上班，她不斷爲自己添置新裝，同時也經常送一些衣物給美詩，因爲美詩每月的薪酬都拿回家裡去了，除了取回船錢車費之外，她不多留半角錢，如此，她又那裏來這許多錢購置新衣呢？雖然，凱平也不時送贈物件給美詩，但是，美詩僅可能推回她的禮物。她說：「我們還沒有結婚呢。他祇是我的朋友，我不應該常常接受他的東西！」

最初，美琴送給美詩的衣服，她都欣然接受了，她以姐姐送給她的衣物爲光榮，但是，漸漸的，在美琴的不斷送贈下，美詩感到懷疑，她忍不住問美琴：「姐姐，妳月薪五百元，交給媽媽家用開銷三百五十元，自己就祇有一百五十元了，妳那裏來的錢常常買這樣東西給我們？」

美琴對着鏡子打扮，她把長髮散下來，正在用一把刷子刷着頭髮，聽見美詩那樣說，便放下刷子，回過頭來說：「傻瓜，妳以爲這些東西是我用錢買的嗎？其實，我沒有化過一角錢，妳是知道我有很多情人的，當他們帶我去買東西時，多要妳一份，不就行了麼？」

「姐姐，」美詩嘆了一口氣說：「不是我做妹妹的說話大胆，其實，妳年紀不算太小了，應該到選擇歸宿的時候了。妳現在一天一個男朋友，好像沒有一個知心似的。姐姐，妳也曾說過，百鳥在林，不如一鳥在手，妳年輕貌美，不愁找不到一個如意郎君，妳就在其中，擇其善者而從之吧！」

「妹妹，我知道妳對我好，關心我——」美琴拉着她的手說：「可是，我並不容易找到一個合適的人選，因爲我……唉，不要說這些閒話了，妳和凱平準備什麼時候結婚呢？」

「我曾經和凱平約法三章，第一就要等妳先結婚，然後我們才再舉行婚禮。」

「爲什麼呢？」美琴瞪起了美麗的眼睛說。

「因爲我不想拋下妳一個人自己去結婚……。」

「不用爲我耽心，還有媽媽陪我呢？」美琴微笑着說。

「可是，我們現在不是過得頂快樂嗎？我捨不得離開妳，如果妳一輩子不結婚，我也跟着妳，陪着妳，凱平了解我的心，他不會怪我的。」

「可是，妳爲什一直要關心我、體貼我呢？我……。」美琴說着，突然掩面痛哭起來。

美詩看見她流淚，心一酸，自己也流下淚來：「姐姐，妳知道我爲什麼關心妳嗎？因爲妳對我太好了，妳知道我沒有新衣服，就給我買，妳爲了減輕我的負担，寧可自己辛苦，晚上出外工作，妳實在對我太好了，我是有良心的，一點點體貼又算得了什麼呢？」

美琴輕輕抬起頭來，她的臉上滿是淚痕，這個驕傲的女人，終於在低善美之前溶化了。最後，美琴輕嘆一口氣說：「我並不是真的對妳好，祇是爲了報答妳對我們的恩德。因爲，在最困難的時候，妳不祇沒有離開我們，反而負担起整個家庭的生活，妳寬容大量使我們慚愧，我極力想給妳一點回報；然而，我現在才知道，我負妳的債務是永遠還不完的，不過，唯一值得感覺安慰的，便是我逐漸喜歡妳，甚至我把妳看作親生的妹妹了。——我永遠有一種見解；人與人之間的了解，並不是一朝一夕可以達成的。人類的智慧是在忍耐和等待中集結而成——」

自那天之後，美琴和美詩獲得最高度的諒解，美琴更努力的工作，希望多賺錢使母親和妹妹獲得更好的享受；而美詩呢，亦在每天下班之後，便把全部時間放在家裡，侍奉母親，替美琴執拾東西，料理家務，儘量使家庭更溫暖，更幸福，更美滿。

這天，美詩爲了慶祝凱平的生辰，特別弄了幾式小菜。晚飯後，美琴換過衣服就上班了，白老太太也準備擺被高臥，凱平提議去看電影，美詩請求過母親的同意，便雙雙出外了。

散場後，差不多午夜了，凱平提議去看美琴，在等待美琴下班的一段時間，凱平便大可以欣賞一會兒悠揚的音樂了。美詩深感此法極妙，便和凱平前往百花夜總會。

進入百花夜總會，先找好一個位置，然後凱平問侍歐說：「可否請美琴小姐招呼一聲，說她的妹妹來了，如果她有空，請她來坐一會兒好嗎？」

「美琴小姐？我們這兒沒有叫美琴小姐的，也許先生您記錯了地方吧！」侍歐很有禮貌的說。

「不會的，她清清楚楚告訴我，是在百花夜總會。」美詩堅決不相信自己記錯了地方：「請你想一想好嗎？那位小姐臉兒很甜、很白、有兩個小梨渦，眉兒很長、眼睛很大、身段也很健美，你想想有沒有這個人。」

侍歐搖頭說：「沒有！小姐，在這裡做事的，都是結過婚的太太身份。我們經理從來不肯僱用那些年輕貌美的小姐。」

「啊……。」

「因爲，我們的經理是女人！」侍歐神秘一笑。便輕輕地放下茶牌。

「那麼，姐姐到那裡去了呢？」美詩惶惑地說。

「也許她轉到別家夜總會去了，明天妳問問她，就明白了。」凱平怕美詩耽心，連忙安慰她說。

侍歐搖頭說：「美琴小姐？我這裡沒有這個人，也許你們記錯了吧！」

既來之，則安之。凱平和美詩乘此痛痛快快的跳一晚舞。她們一直玩到很晚才回家，但是，美琴還沒有回來，甚至，她到天亮了還沒有回家。

美詩等到非要上班不可的時候，才帶着不安的心情離開家門。那天，公司裡忙得不可開交，美詩又要趕着打好一疊賬單，大概七時過後才把工作弄好，老板見職員們忙了一天，便做個東道，請他們到附近的酒樓吃晚飯，美詩吃罷回家時已經九點鐘了。

美詩心裡很煩惱，她想：美琴大概上班了吧！一錯過時刻，又要明天才能見面了！

美詩正在想着，想着，在街角處突然看見美琴打扮得像朵花般艷麗，正從家裡走出來，美詩忙把身子一縮，退出街口，及至看見美琴登上過路的一輛計程車，美詩也召過一輛，追蹤而去。

汽車轉彎抹角，終於在一條大馬路上，滿佈霓虹燈之下停住了，美詩跟着美琴跳下汽車，美詩親眼看見美琴走進一間舞廳，美詩抬頭看着招牌，祇見四個紅色大字：百花舞廳。

美琴打扮得像妖姬般，走進百花舞廳做什麼呢？突然間，美詩看見美琴的相片，用金相架鑲好了放在大門口的左方，美詩蹲下身細看一番，在美琴相片的一邊寫着舞國紅星美美。至此，美詩乃恍然明白了，美琴所謂收銀員的工作，原來却是伴舞生涯。美詩心房跳動，一股氣從肚子裡冲上來，她真想不顧一切，走進去把美琴拉出來。但是，她回心一想，終於嘆了一口氣，沮喪的離開。

當晚，美琴打烊後便立刻回家，因爲她實在無法再支持了，眼倦、頭暈，她唯一的希望就是上床睡覺。推開房門，看見美詩呆呆地坐在床上，美琴看她一眼，先把皮包往床上一拋，然後走過去，拍拍美詩的頭說：「妳傻了麼？還不睡覺？」

「我等妳！」美詩嚴肅的說。

「有什麼事嗎？」美琴脫去高跟鞋，伸個懶腰說。

「昨晚，我和凱平去百花夜總會看妳！」美琴正在用手掩着嘴巴在打呵欠，聽見這句話，當即一怔，好久好久才說：「你們，你們真的去過嗎？」

「是的，但是我們看不到妳。」

經過一瞬間的沉默，美琴背了美詩站着，驀地，美琴坐下來，淺笑說：「我忘告訴妳，美詩，我在……對星夜總會找到一份薪酬更優厚的職位。」

「但是！」美詩極感爲難的說：「我親眼看見妳打扮得花枝招展，走進百花舞廳的。」

美琴帶着懷疑的眼光，盯緊美詩，美詩也抬起頭來盯着她，她們對瞪了好一會，美琴終於聳聳肩膀說：「好吧！既然妳都知道了，我也不再隱瞞妳。是的，我每晚出外做舞女，賣笑，有時遇見一個俊俏的兒郎，我會連靈魂肉體都賣給他呢。我早就說我是個壞女人，虛榮、不安份、貪心。所以有時我感到極度的憎恨，但是，我又永遠不甘貧賤，我是個沒有希望的人了！」美琴頹然坐在床上。

「姐姐，」美詩按着她的手背說：「我並沒有怪責妳的意思，祇是，我看見妳太辛苦了，我明白對人歡笑、背人愁的痛苦，所以，我寧願自己多做一點工作，我希望妳由明天開始，不要出外伴舞了，家裡的開銷，我保證全部負責，姐姐，我懇求妳，答應我吧！」

美琴的臉，是木然不動的，她沒有哭，也沒有笑。

美詩推着她，非要她說話不可。美琴沒有辦法，結果還是答應下來了。

當晚，兩姐妹分床異夢，各懷心事，彼此都感覺內心不安。

第二天，美詩下班回家，她母親和幾個鄰人在搓麻將，美詩替各人換過茶，便進房間休息去了，她一踏進房間，祇見美琴的床上空空的，她看着，發覺房間內有點兒變動，起碼，就少了一個格子半皮篋，美詩感到有些奇怪。

「美琴到那裡去了呢？」她這樣想。

突然間，美詩看見梳粧台上放着一封信，信封上寫着「美詩妹妹親啟」。

美詩一個箭步走上前，取出信箋一看——

「妹妹：

我感覺到很慚愧，因爲，我並不是一個好姐姐，雖然，我曾經極力希望自己能做好一點，可是，我失敗了，我一向以爲金錢是萬能的，祇要多給妳買點東西，妳便會稱讚我是個好姐姐了。然而，某些東西是金錢所不能買的，這就是清高的品格。

我是一個壞女人，根究起來，固然是怪自己不好，不過，一部份的因素，却是由家裡造成的。爸爸在世的時候，由於環境太優越了，我祇會享受，別人上學的時間，我就上夜總會跳舞，跟男朋友厮混。

名義上，我是中學生，其實連小學生都比不上，我這樣一個不學無術的人，又怎能在社會上立足呢？我第一次出外找工作，便碰了個大釘子，那時候，我才知道讀書的好處，但是，已經太遲了。於是，我在百思無計之下，便決定下海伴舞，我祇求多賺一點錢，使我們三個人都過得舒服些，而且，事實上我也需要錢用，需要做新衣服，需要買鑽石珠寶！

妹妹，我走了，請不要找我，我覺得，祇有我離開，才是兩全其美的方法：第一，我走了之後，妳可以立刻和凱平結婚；第二，我不希望人家知道妳有一個做舞女的姐姐，因爲妳是清高純潔的。

從此之後，侍奉母親的責任便落在妳自己的身上了，我在紙上向妳叩頭，母親方面，請妳多多費心。

衣櫃裡的衣服，我全送給妳，還有大部份的裝飾品我都沒有帶走，妳留着用吧。

好妹妹，我今生欠妳的債項，恐怕要來生才能奉還了，請妳原諒我！祝妳

永遠快樂！

姐姐　X月X日」

美詩拿着美琴的信在發抖，她那豆大的淚珠一直滴在紙上，突然她把信摺起來，穿起外衣，便飛也似的走出家門。

她首先去百花舞廳，舞廳的經理也跟收到美琴的辭職信，還想向美詩打探美琴的消息呢。至此，美詩祇好失望離去。

可是，美詩並沒有就此回家，她走遍了附近的酒店、公寓和平常與美琴來往的朋友親戚底家裏。可是，她終於還是失望而歸。

美琴的媽媽在廳裏等她，看見美詩回來，便走上前去拉着她的手說：「找到美琴了嗎？」

「媽——。」美詩撲進媽媽的懷裏哭了起來。

她的媽撫着美詩的頭髮無限憐惜的說：「妳疲倦了，快去睡覺吧！」

美詩忽地抬起頭，說問：「媽，誰告訴妳姐姐走了？」

「她也留給我一封信！」她嘆一口氣說：「都是我不好，把她縱成這個樣子，唉！其實她做舞女的事，我早就知道了。隨她吧！她一向有勇敢，會料理自己的。」

可是，美詩仍然死心不息，每天下了班，便到處找她，並且通知凱平一起幫忙，於是，電台裡播放着美琴的名字，報章的廣告欄裏也登着大大的字，希望美琴立刻回家團聚。

一個月過去了，美琴沒有回來；第二個月過去了，還沒有美琴的蹤影。在人們的腦海中，美琴的影子淡化了，祇有美詩，始終忘不了她！

凱平又重提舊事，希望美詩答應他的婚事，美詩也自覺對不起他，便答應再過一個月，如果再沒有美琴的消息便和凱平結婚了。

在每個人的心目中，凱平都巴不得美琴不要回來。於是，他在計算着日子，每晚閉上眼睛向上帝祈禱，日曆已經翻過了廿九張，凱平高興了，他想，後天美詩便答應他的婚事了，幸運，上帝沒有讓美琴回來。然而，世事往往出人意外，這是凱平所不能預料的——

這天，星期日，也是凱平等待已久的日子，吃過午飯，他修飾一番，便前往美詩家裡，準備求婚。

當他走進美詩家的短巷，便看見美詩匆匆忙忙的從裏面走出來，她竟然視而不見，凱平拉着她的手臂說：「美詩，妳那裏去？」

美詩抬起頭，拉着凱平說：「快跟我來，姐姐危在旦夕了。」

「妳知道美琴的消息？」凱平問。

美詩祇顧揚手召車，直到坐在車廂時才說：「剛才有一個老太太來找我，她是姐姐的鄰居，她說姐姐病得很厲害，想見我一面。」美詩說到這裡，喉已哽咽，泣不成聲了。

抵達美琴居住的地方，老太太爲他們帶引進去，直到美琴的房間。美詩輕輕推開門，看見美琴躺在床上，她的臉孔蒼白得像一張白紙，人也消瘦了許多。美詩看着，心都碎了，她忍不住撲在美琴的身上哭了起來。美琴被她哭聲吵醒了，張開眼睛看見美詩，一雙瘦手[illegible]，把美詩抱住了：「妹妹，妳來了便好！」

美詩抬起頭，撫着美琴的臉問：「妳，這些日子以來，妳就住在這裡？可知道我找得妳好苦，妳爲什麼不回家呢？姐姐，妳怎麼……病了？」

「快告訴我……」

美琴嘆了口氣，她顯然很痛苦的樣子，可是，她仍然勉強支持下來：「妹妹，說來話長了，自從我離家之後，便改到別家舞廳伴舞，我爲了避開妳，不久之後，我又隨朋友往星洲獻技，就在這個期間，我認識了一個小富翁，不久之後，我被他的英俊、多金所感動了，於是，便跟他同居起來，又誰知好景不常，正當他準備和我結婚之際，突然給人暗殺了，那時候，我才知道他是黑社會的頭子。可是我並不恨他，反而深深愛他，爲他痛哭了一個星期，在睹物思人，多傷心的情況下，我決定回到香港來，永遠不見星洲。

「回香港稍作停頓之後，便又繼續伴舞生涯，可是我的體力已大不如前，常常頭昏眼倦，無精打彩，一個星期前的某一晚，我爲了爭一個舞客，便和另一個舞女大打出手，若在平常，她自然不是我的敵手，可是此時，我連舉手投足的氣力都沒有了，那裡還能跟人打架？我被她一推，站不住腳，便從樓梯摔下來了，我立刻暈了過去，醒來時，我躺在醫院裡，醫生告訴我，我小產了。」

「這個消息，比什麼都來得突然、可怕。我從來不知道自己有了孩子，如果我知道，決不會出外伴舞……現在我唯一的希望都消失了，我還生存在世界上做什麼？自從小產之後，我一直生病，我知道我將不久於人世了。」

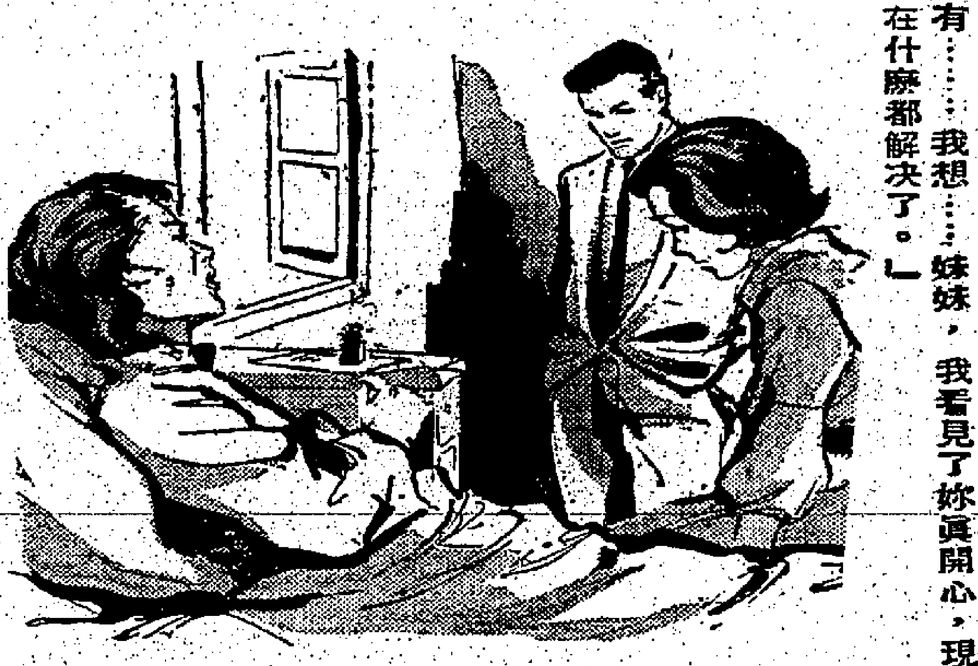
「不，姐姐！」美詩帶淚喊叫起來：「祇要妳放開懷抱，病便會好了。」

「我放不開的！」美琴突然想起什麼？她從枕下取出一包東西，交給美詩說：「這是銀行存摺，還有刻著妳底名字的圖章。」

美詩睜大了眼睛，莫名其妙的說：「姐姐，我不明白妳的意思？」

美琴把它放在美詩的手上，悽惋地說：「我用妳的名字存下我的所有，這裡大概有三萬塊錢，我想，總可以買一層房子吧！我死了之後，妳立刻和凱平結婚，妳們三個人：母親、凱平和你，住在一起好了。妹妹，我看見妳真開心，現在，什麼都解決了。」

那時候，天外吹起了一陣怪風，窗前的桃花紛紛飄落。房間裡同時響起了悲慘哀怨的哭聲。美琴，終於香消玉殞了。



美琴悽惋地說：「我用妳的名字存下我的所有……我想……妹妹，我看見了妳真開心，現在什麼都解決了。」

逢星期六日出版

譽滿港九　逢人話好
奇華餅家著名結婚禮餅
曾經試過　讚不停口
正舖：油麻地上海街三二零號　電話：六二九零號
支店：旺角上海街四八零號　電話：五七零二三

港九首輪影院聯合廣告

娛樂
連日　人人讚好
兩點半　五點半　七點半　九點半
榮獲「雙親」雜誌金獎！
片上中文　聯美獻映
"INHERIT THE WIND"
雄才怪傑
兩屆金像獎影帝：史賓沙德利　兩屆金像獎影帝：佛特烈馬殊　性格巨星：基利真利
TRACY　MARCH　KELLY　UA
史丹利克馬 監製導演

利舞台·樂宮
今第十一天獻映
環球公司本年度攻勢第一炮！
桃麗絲黛 主演「夜半無人私語時」
香閨驚魂
彩色　中文片上
下期　環球公司恐怖片之王　恐怖新娘大集團　特藝七彩　中文片上

樂聲·大華
連日狂滿　禮拜請早
兩點半·五點半·七點半·九點半
二十世紀霍士堂煌巨製
新藝綜合體
別開新面之 間諜戰事片
諜網突擊戰
CIRCLE OF DECEPTION
CINEMASCOPE
片上中文字幕
蘇茜柏嘉 畢烈福第路曼 主演

皇都·麗聲
連日滿座
新奇　緊張
觀衆及與論一致承認本片爲絕無冷場
怪艦爭霸戰
UNDER TEN FLAGS
驚人戰畧，神鬼莫測／七海血戰，驚天動地／

新華·豪華
觀衆乘興而來　笑逐顏開而返
昨天滿座／今天請早
美高梅專爲娛樂趣味而設！
全部銀壇靚女靚仔演出
瑰麗彩色　片上中文字幕
Where the Boys Are
海灘春光
保証看後喝采！
近十年來最過癮的喜劇

打破種族觀念

梅白麗婚禮傳真

南汀

瑞典美人，主演一新「天使」而名噪全球的艷星梅白麗和美國著名黑人歌星，在「銷金窩大劫案」一片裡有優異演出的小森美戴維斯的戀愛，本來傳聞已久，終于在去年底，她們打破了種族的界限，以最大的勇氣，抵受了一切的非議而共結秦晉之好了。試，我們當為他倆的結合而慶幸，祝他倆共諧白首好了。

梅白麗和小森美戴維斯的婚禮是在瑪當而不公開進行的，除了雙方家長及三數密友外，本來幾乎無人得知他倆的婚訊及確實觀禮，乃儐相是「瑰皮侯」法蘭仙納杜拉和首國當選總統甘迺迪的妹夫老牌男星彼得羅福：女儐相則由占士蘇達斯夫人和侯賓遜夫人担任，整個儀式只化二十分鐘便完成了，因新娘和新郎都是奉信猶太教的，故婚禮採猶太教儀式進行，禮畢，乾坤兩宅假他們的好萊塢寓所款待親友。

在舉杯致祝中，梅白麗很幽默的說：「對外界的觀感，我雖有點難受，但我能處之泰然。我萬二分高興，我能跟一個我所最愛的人結婚呢！」

「她已代我解答了我所正要解答的問題了。」小森美戴維斯這做丈夫的作出自我的剖白。

「我很安慰，我的小女能選中一位才多藝的歌星小森美為終身伴侶。」梅白麗的老父表示了他的意見說。

宴會散後，這一對新婚夫婦便乘機度蜜月去了。

梅白麗新婚夫婦與男女儐相合攝

梅白麗婚禮進行中鏡頭

娛樂

白雲悠悠·江水東流！

「天倫淚」寫出父子崇高的愛

一年來，出現銀幕的兩片，以「淚」字作為片名的，前者有尤敏主演的「桃花淚」。現在，則是王引、盧碧雲、張小燕、陳惠珠聯合主演的「天倫淚」。

記得二十年前，國語片壇有部名叫「天倫」的影片，主題歌也叫「天倫」，由名歌唱家黎明暉(?)女士唱出。歌詞中有「人皆有父，翳我獨無，人皆有母，翳我獨無，白雲悠悠，江水東流……」聆聽此曲，不失為溫柔文情並茂，為電影插曲中流傳至今的佳構。

「天倫淚」片中，唐帝飾青年梁明德。他雖以梁為姓，但是生父却是王引。王引的前妻，即唐帝的母親盧碧雲。及至唐帝青年有已成，從校裡同學的口裡，才知道他自幼失去了父愛。於是，當他獨個兒徘徊於郊外時候，舉頭見着藍天晴空的白雲，思親之念，油然而生。所謂「白雲悠悠，江水東流」，就是當年唐帝心中蘊藏的難言之痛。

「天倫淚」定期本月廿六日在都城、仙樂兩戲院公映。該片女主角之一的陳惠珠，專程來港隨片登台。陳惠珠曾於年前東渡日本，在東寶公司的歌舞訓練班受訓，東寶的訓練班限制極嚴，陳惠珠的獲得參加，可見她的舞蹈造詣，確非凡俗所能比擬。

以一張戲票的代價，而享受了睇電視樂，誰曰不宜？

「天倫淚」中王引共井淼合作「同僚同勝」(?)。

科學幻想故事片：

電子人復仇記

在「太空世紀」裡，人類的科學已經進入不可思議的境界，而科學家們也發展了他們更豐富的想像力，創造了未來世界的藍圖。許多科學幻想小說和科學幻想故事片，就是這樣被創造出來的。

東寶公司在製作科學幻想故事片上是不遺餘力的，所以獲得極大的成就。就以「電子人復仇記」來說，便證明了這點。

「電子人復仇記」是一部規模極大的彩色新藝綜合體科學幻想緊張驚險巨片。它描寫一段因科學發展而產生出來的離奇謀殺案。按照影片的說明，所謂「電子人」就是根據立體電視原理發展出來的產物。通常立體電視和電影，都是把影像播射在受像機中而已，但是當科學上能創造「物體電子與受像機」後，就能把電視的影像，從受像機跳出，作與人一般的活動。影片中的「電子人」比常人能力強得多。無論相隔十萬八千里，也能剎那間到達，而且還能隱形。

「電子人復仇記」就是根據這個假設的科學原理而創造出來的新穎、神秘、緊張、離奇的故事，使觀眾看來特別感興趣。

「電子人復仇記」去年在港上映時，曾受到香港觀眾們的歡迎。如今，仙樂戲院又乘隙了映期，相信九龍的觀眾們，將同樣喜歡它。

「電子人復仇記」是由田中友幸監製，關澤新一編劇，福田純導演。並由以「日本誕生」一片的特技成就而知名世界的丹谷英二担任特技攝影，所以影片中的出神入化、驚險、離奇鏡頭特別精彩。

「電子人復仇記」的主演者，都是東寶的台柱影星，他們就是鶴田浩二、白川由美、中丸忠雄、平田昭彥、河津清三郎等。

下面，順要介紹「電子人復仇記」中的女主角白川由美：白川由美很像司馬子(?)，她生於一九三六年十月廿一日，原名川山時守共子。她曾在山形小學讀書，並升進細菜女子學園，當時她是學校戲劇歌詠的台柱。一九五六年，她在細菜女子學園畢業後，就進了東寶公司，她的第一部作品就是「流能」。她的作品在港放映過的有「愛情之都」、「春色」、「夜東京」、「黑社會」……

陳惠珠來港登台

今日舉行記者招待會

獲第七屆亞洲影展電影節金禾獎之社會倫理巨片「天倫淚」，由電懋公司代理本港發行，定期本月廿六日在都城、仙樂兩戲院公映。該片女主角陳惠珠小姐昨日應邀由台灣來港，屆時隨片登台獻演舞蹈。

電懋公司已定今（廿二）日下午三時半假座九龍香檳酒樓舉行記者招待會，介紹陳小姐與新聞界人士相見。

影壇巡禮

王萊日日看玫瑰

王萊帶着她那幾位男女公子，常在她住地附近的花圃裏看玫瑰，不知道的人覺得奇怪，時時看玫瑰有什麼意思？原來那花圃的玫瑰，有一百多種不同的花狀，紅、黃、藍、白、綠、黑、咖啡各色俱備，遠望百卉爭妍，其實都是玫瑰，真奇觀也！

父母之恩太偉大了

「天倫淚」寫盡父母對子女之愛，母親爲兒女茹苦含辛，在生活線上掙扎，父親爲兒子去犯那坐牢，所得的只要那一聲「爸爸」的呼喚聲，他就感到滿足了。宇宙之至寶是什麼？父母之愛！

「星」片赴台出外景

易文行前忙的是整理行李，因爲「星」片在香港的內外景到十九日才告一段落，這以前他沒有個起程的確實時間。張揚劉恩甲忙的是與朋友話別，他的行裝，早在第一次宣佈行期時就準備好，以後一再改期，還是原裝以待的。

高尙飛暫緩赴南洋

一個月以前，就聽說高尙飛將隨影人劇團赴南洋，一直未聞成行，昨日聽她的義姊王冰霞(?)女同師說，她生病，等病好才去云云。

裸體女海盜

根據轟動日本的海盜案改編

松竹公司新藝綜合體巨片「裸體女海盜」，不久前曾在港九一度上映，賣座之盛不下於松竹名片「男人之禁地」，該兩部震撼國際影壇的巨片，都是由日本第一號肉彈泉京子主演，凡曾欣賞過泉京子大膽作風的觀衆，莫不爲她的撩人體態和玲瓏曲線而目眩心迷，神魂顛倒的。

在「裸體女海盜」中，泉京子飾演一位衣不蔽體的女海盜首領，横行在日本附近海面，誰也料不到，一位粉粧玉琢似的美人兒，竟是專幹搶掠、殺人不眨眼的女海盜。

該片故事是根據轟動日本的盜案改編，對海盜的罪行有真實的描寫，戰後日本，正當百業蕭條，民生凋敝，人民衣不蔽體，飢不果腹，最低限度的生活，都無法維持時，大家只有一條出路，挺而走險，所以横行大洋的海盜中，就不乏受過高等教育者，甚至於年輕女郎在內，這一篇血淚交織成的故事，也可以說是善良的日本人民向邪惡的戰神的控訴。

戰後日本電影事業的發展，迅速的程度，世界影壇都好來塢也感之側目，感受到極大威脅，這原因，不僅是日本影片在題材上有表現，主要的，在製片技術上已能與歐美各大公司並駕齊驅，甚至有些地方已超越國際水準，就説前了。片中泉京子與田代百合子二顆肉彈，在海底展開肉搏，呈現在觀衆眼前的生猛殺殘，玲瓏浮凸的描寫，就可以證明了。「裸體女海盜」現在經節以獨家重映，佳片當前，幸勿錯過。

「太平洋風暴」女主角

上原美佐的成名

在東寶公司第一千部名作「日本誕生」中，演出的女演員有着深刻印象的，因為她不只美麗，而且表演得非常出色，這位女演員是誰？她就是東寶公司目前最優秀的台柱演員之一——上原美佐。

上原美佐引起香港觀衆的注意並不是自「日本誕生」始的。早在前年聖誕節公映的「戰國群盜傳」中，她飾演的公主一角，就大爲人讚賞了。

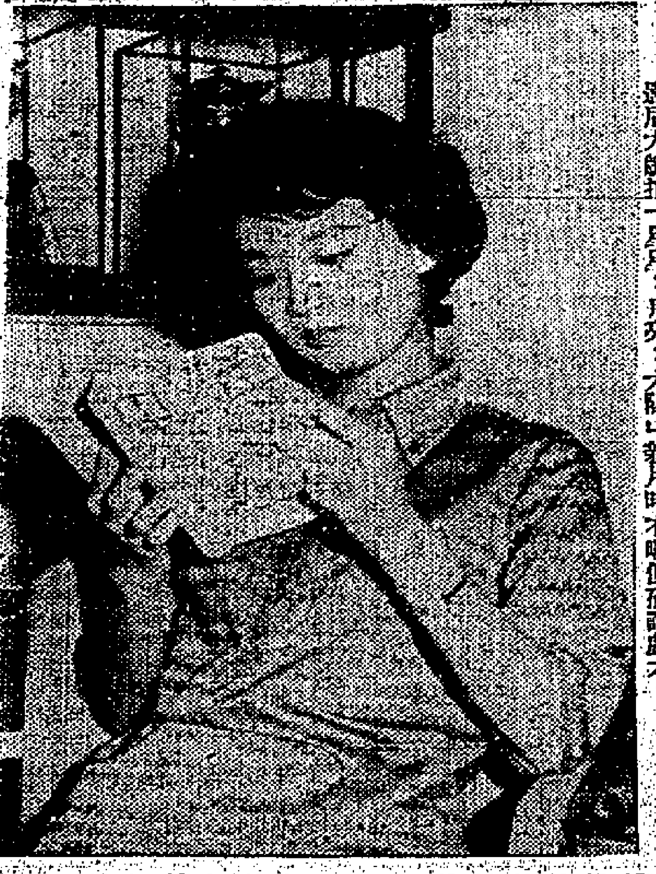
最近，上原美佐又有一部新作在港公映了，那就是「太平洋風暴」。在「太平洋風暴」中，她飾演一個賢淑的少女，她的未婚夫被征參加戰爭，她只好孤單地在家侍奉未來的婆婆。在這種環境下的少女內心世界，都給上原美佐演活了。

上原美佐在一九三七年三月廿六日生於九州福岡市唐人街。在她出生不久，她的父親就撇下她們一家三人——母親、哥哥和她——逝世去了。她的母親為了維持生活，她兄妹倆，就在家庭門外掛了一個「洋服裁剪個人教授」的小招牌，當時學習洋服的人並不多，她的媽媽只好在晚間替鄰人縫製衣服來多賺些錢。

上原美佐四歲的時候，母親就送她進了用英文教授的聖瑪利亞幼稚園讀書。當時上原美佐是一個很害羞的女孩子。到升上小學校時，她們全家便遷到馬摩谷去了。考進了當仁小學校，住後，上原美佐便是轉了性似的，一點也不害羞，而是一個很活躍的女孩子了。她的媽媽和哥哥都感到奇怪。戰爭結束後，上原美佐升了中學。那時候，她最喜歡運動，而且成爲了學校籃球代表隊的選手。

進高校以後，上原美佐因爲年齡增長了，對運動沒有舊日那樣瘋狂了。但是她又找不到什麼其他活動。當時她對將來的計劃是像母親一樣幹洋服裁剪工作，然後到適當時候便結婚。

上原美佐在高校畢業後，便考進了東京的文化女子短期大學服裝系。可是當她畢業時，她的初衷給改變了，德川先生介紹她進了東寶公司。當時世界知名的大導演黑澤明正要拍「隱砦三惡人」，看上了她，便給她任主角。從此，上原美佐便奠定了影壇上的地位。此外她又主演了「戰國群盜傳」、「日本誕生」、「太平洋風暴」等佳片。據一般影評家認爲，上原美佐將來一定能取得日本影壇中最崇高的地位的。



影后尤敏拍「星星，月亮，太陽」新片時有暇便研讀劇本

裸體女海盜的精彩鏡頭

三千軍人參加拍片工作

星星 月亮 太陽 在台拍攝外景

電懋·外景隊今日赴台

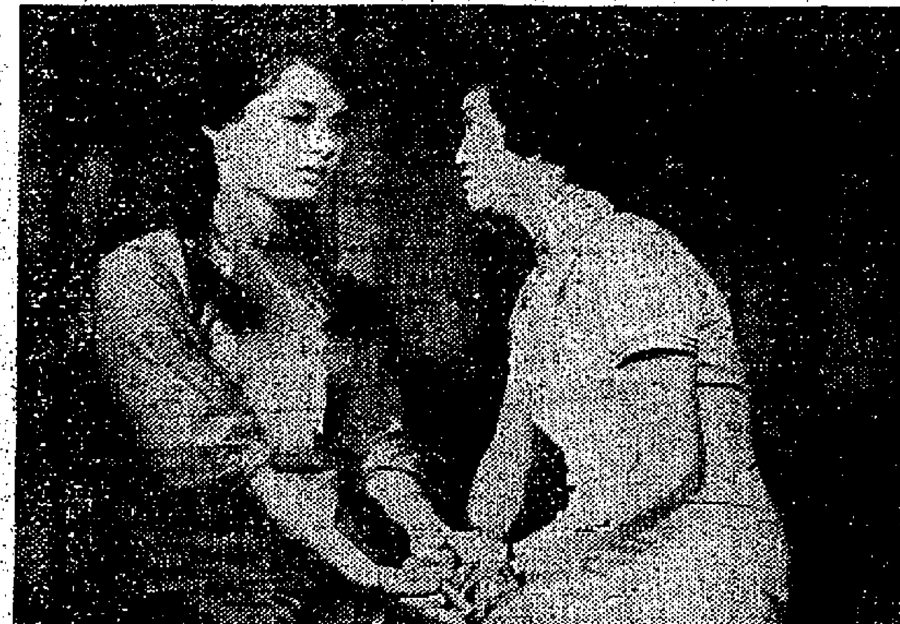
電懋公司攝製的一部彩色文藝巨片「星星月亮太陽」，經過了三月來的內景拍攝工作，已完成十分之五六了。電懋製片當局對該片的製作，自是特別的重視，因此在攝拍的計劃中，就準備以半年時間來完成，由此可見此片攝製工作之繁重浩大，尤其是外景方面，除了在港九市郊拍攝部份外景外，更遠赴台灣寶島拍攝幾個戰爭與逃難的大外景，台灣寶島上的公路縱貫，崇山峻嶺，景物雄奇，正適合於故事背景的拍攝，那些偉大的壯烈戰爭的外景場面，可以反映出中華民族在動亂的抗戰時代中，那種堅苦卓絕，萬衆一心的雄渾氣魄。

在台灣拍攝外景的籌備工作，已進行了兩個月之久，還向政府有關當局借得軍隊三千人馬協助拍片，同時，爲了配合故事中的時代背景，軍隊所有的配備，包括服裝都需另行添置，單以縫製軍服三千套這一筆服裝費支出已是不小，但在該片中祇是一小部份的服裝費而已，此外，還有更多的製作費，所以該片成本之高，非一般製片可比，同時，攝製工作之繁重，陣容之強勁，更是睥睨影壇，如由尤敏、葛蘭、葉楓、張揚四大紅星領銜主演，影壇才女秦亦孚編劇，素有時譽的名導演易文執導演筒，無不是一流人選。

「星星月亮太陽」外景隊人馬已陸續出發赴台，導演易文已於前（二十）日先行飛台，部署一切，演員張揚、劉恩甲、朱牧及正副攝影師黃明、莫家駒等則於明（二十三）日起程前往，抵台後稍事休息，翌日即開赴外景地址，開始工作。

預定於在台灣拍攝外景的工作，由廿五日起即先行拍攝火車站的逃難場面，卅日起拍攝行軍及戰爭大場面，三千國軍健兒將在縱貫公路上大展身手，浩浩蕩蕩作進攻敵人般向前綫開拔，隨後便是展開一場大規模進攻敵人的激烈戰爭場面，這些偉大的外景，都是過去國片中所未見，導演易文對這現場外景工作早已準備妥當，將使拍片工作更能順利進行。

該片在台完成此一重大工作後便拔隊回港。據導演易文稱：外景隊在台拍攝外景，約需半個月的工作時日，如天氣沒有變化，在農曆年前即可趕返香港。現今千萬影迷們都在翹首以待，希望這部彩色文藝巨片早日拍成上映，一般相信，該片將來拍成後，必可在影壇上放一異彩。



「星星、月亮、太陽」兩個拍片鏡頭：（右）男女主角張揚與尤敏談情；（左）葛蘭安慰尤敏。

仙樂 請早定座 昨早滿今請早
大映公司出品最佳社會俠義巨片！
長谷川一夫·京町子·川口浩·野添瞳·菅原謙二 聯合主演
三雄血債
最緊張！最驚險！最刺激！
由頭緊張到尾，絕無冷場！
新藝綜合體七彩影片 中文上片

馮寶寶 一命救全家
金陵 國民 金華 新舞台 英京 明聲 長樂
禮拜 請早購票
天一公司奇情倫理巨片 馮寶寶破天荒扮演：
麥炳榮 鳳凰女 蘇少棠 半日安

中央 明日換映 五場獻映
粵語歌唱倫理巨片 此子何來問句妻
任劍輝 羅劍郎 鄧碧雲 梁醒波（主演）
後日換映 言情歌唱倫理巨片 春蠶到死絲方盡
芳艷芬 羅劍郎 林家聲 林蛟 合演

華納公司一年一度風趣無比香艷浪漫愛情大喜劇！
特藝七彩·片上中文
「夢斷小人國」女主角珍納夢露 歐美一致稱許英俊生角湯美史提是主演！
西班牙實地攝製感觸一新
萬花獻媚
TOMMY THE TOREADOR
COLOUR BY TECHNICOLOR
注意地點映期
笑料二接三連保證大笑捧腹！

真光 今天選映
明代民間故事 哀感七彩古裝歌劇
傳奇 夏夢
鮑方 姜明 石磊 孫芷君 楊誠 林燕
同命鴛鴦
洞房花燭夜 金榜掛名時 逢遷殺兒女 父要元難救
思凡
廿五日首映 血手兇刀

恐怖片之王！
以小廚坊作大本營！月黑風高之夜出動！集體復活魔影横流
樂宮 下期獻映
恐怖新娘大集團
BRIDES OF DRACULA
TECHNICOLOR
兒童不宜觀看
每一場面提心吊胆！每一鏡頭陰森鬼氣！
彼得古成 葉鳳夢羅

太平 環球 北河 域多利 油麻地 華樂 龍城 金星
連滿八院今天齊映
血洒黑龍街
歐嘉慧 李敏 龍剛 呂奇 高亮 江河 吳君麗 鄭萍 方繡 高超 唐 合演
編導 袁秋楓
警匪片 十年來此一部 緊張刺激

京華 十一天映請早
白蓮 李遂達 神女淚 中文片上

東樂 今天映五場
八大盜 中文片上
明天五場聯映 浴血戰

慶斯 東方 百樂門 新世界
糊塗太空人
恩怨情天
一曲相思未了情
遊俠屠龍

本報廣告部電話：二一六〇

交通版

多利順洋行代理貨輪 快樂威利由美來
今晨可抵港泊九龍倉明日同航 太平廿五日到埠翌日航返美國

【本報訊】多利順洋行代理貨輪快樂威利號（PLEASANTVILLE）由美國載運貨物前來遠東各埠，經道歐洲、非洲、新加坡航行來香港，照預定航期，如無他故，當可於今（廿二）日上午七時到達本埠。該輪在港停留一日，寄泊九龍倉碼頭，上落貨件後，擬定明（廿三）日離港，經日本沿太平洋航行返美國。另悉太平號貨輪（TAIPING）亦自美國開來香港，計程將於本月廿五日可能航抵本埠。該輪在港逗留一日，起落貨後，擬定於（廿六）日離港，同航美洲。

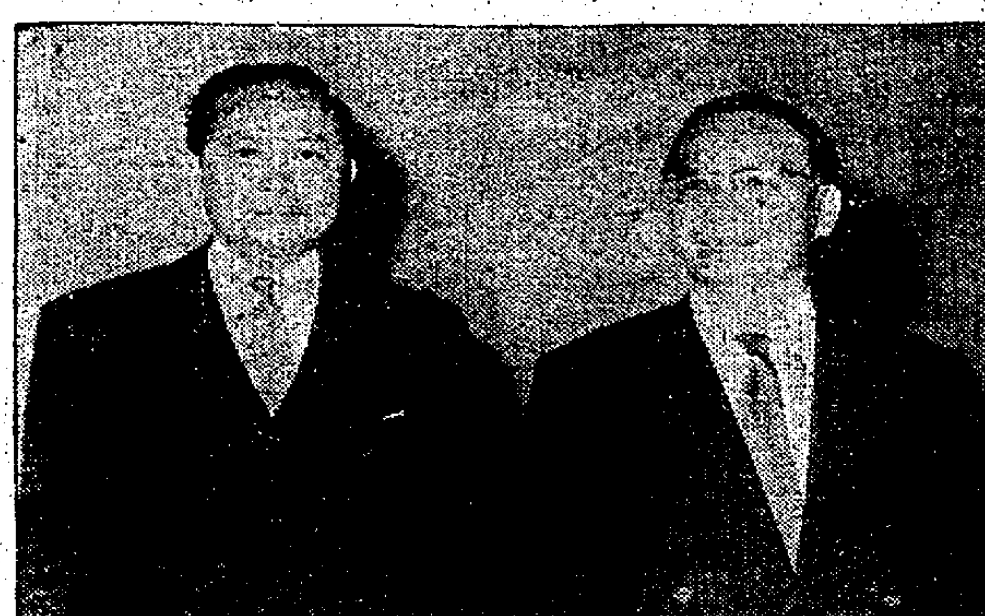
港澳輪
德星 下午三時開
大來 入塢
佛山 半夜十二時開

美駐伊朗大使 威爾斯昨抵港
小住四日後返伊朗

美國駐伊朗大使威爾斯於返任途中，前（廿日）晨乘「克利夫蘭總統」號客輪抵港訪問四天。威爾斯曾於一九三〇年間出任駐上海美領事之職，後調升南京美大使館服務三年，現在伊朗已任職兩年半，三個月前返國述職與休假。美國駐港總領事館高級人員曾登輪迎候。

越南外交部長 武文畝由港返越
年內邀請馬來亞巴基斯坦外長會議

越南外長武文畝最近出席在馬尼剌召開的四國外長會議，於昨（廿一）日，由港乘泰國國際「暹羅」客機飛曼谷返國。據稱：該四國外長會議已於兩日前結束，參加會議外長除武氏本人外，尚有菲外長塞拉諾、中華民國外長沈昌煥及南韓外長鄭一亨等。會期計兩日，討論範圍側重檢討目前國際情勢，尤其是東南亞區及遠東。該外長會議係由菲律賓負責召集，準備本年內邀請泰國、馬來亞及巴基斯坦等國外長舉行同性質會議。該外長會議實為史無前例的純東方外長會議，而無西方代表參加。昨越南駐港領事員公文會親赴機場送行。



圖為越南外交部長武文畝（右）與駐港領事員公文在啓德機場留影。

英航公司 美太平洋區總部 後日舉行開幕禮
主席史烈特里爵士主持

英國海外航空公司新設立之美國太平洋區營業總部將於本月廿四日，由該公司主席史烈特里爵士主持開幕禮。史烈特里爵士係於一九四八退休於皇家海軍轟炸隊，然後於去年加入英航公司，未加入英航公司之前係任索特兄弟及夏爾有限公司主席，該公司係於北愛爾蘭，以製造飛機及導向飛彈爲著。史烈特里爵士此次在美國主持新機構開幕係由其夫人陪同，在美期間，將逗留兩星期，遍訪英航在美國太平洋綫各分辦公室與各職員會面，訪問民航官員、飛機廠家、旅遊界及工業界領袖，要到的地方有紐約、三藩市、山地亞哥、西雅圖及檀香山等地。史氏此次之訪問，可稱爲代表英航公司記下一九六〇至六一年度七〇七爾斯勞斯引擎巨型新噴氣客機在該區採用新記號。英航公司最近已有每星期三班七〇七班在香港、東京、檀香山及三藩市線上飛行，下星期起，三月二日起，每星期將有二班七〇七直航班機由羅省至倫敦，並可望於本年五月間增至每星期三班。在美國太平洋線主持業務首腦有區經理格爾達，太平洋經理比爾。

圖爲前日經港飛印尼，與印尼政府商談兩國聯合巡邏菲律賓印尼間之海上安全問題之菲律賓海軍司令法蘭斯科海軍准將（中）及其四隨員。

圖爲前日離港返巴黎之本港法國東方滙理銀行經理白爾治夫人與送行友人吳慶棠（左）及白爾治等於啓德機場留影。（本報記者杜攝）

林在美學成 思敬返港

出身本港拔萃書院的高材生林思敬，八年前赴美國德薩斯州蓓羅大學攻讀牙科，刻以學成獲博士榮銜，乘「克利夫蘭總統」號客輪，於昨（廿一）日晨九時，返抵本港。隨其同來者，尚有他的美籍夫人和七個月大的幼女姬莉。林思敬已入英籍，今後稍事休息與籌備，即將正式掛牌行醫。他和夫人於一九五九年八月間結合。昨其家人及親友登輪歡迎者甚衆。

美國華麗郵船 克利夫蘭總統 載來遊客一批
近三百來遊覽名勝購物

美國總統輪船公司旗下豪華客輪「克利夫蘭總統」前（廿）日載來二百九十五名外地遊客。他們多是美國、日本、菲律賓各國人士，在港遊覽日期長短不一。據較保守的估計，以每人平均勾留三天，消費約四百美元，則算起來，將是一筆可觀的數字。

截信時間

今（廿二）日（星期日）

空郵
馬來亞、北婆羅洲、印尼、澳洲、紐西蘭、菲濟、錫蘭、印度、巴基斯坦、中東、亞丁、埃及、非洲、英國、歐洲 信件正午
菲律賓 信件下午二時
夏威夷、加拿大、美國、中南北美洲
韓國 信件下午二時
台灣、日本 信件下午六時
泰國、越南、馬來亞、北婆羅洲、印尼 信件下午六時

平郵（休息）

明（廿三）日（星期一）

空郵
日本 信件上午九時 包裹上午九時
越南 信件正午 包裹上午十一時
泰國、東埔寨、緬甸、中東、亞丁、埃及、非洲、英國、歐洲 信件正午 包裹上午十二時
菲律賓、關島 信件下午一時 包裹正午
瑞士 信件下午六時 包裹下午五時
沖繩島 信件下午六時

夏威夷、美國、中南北美洲 信件下午六時 包裹下午五時
加拿大 信件下午六時
台灣、韓國 信件下午六時 包裹下午五時
印度 包裹下午五時
日本 包裹下午五時
泰國、緬甸、馬來亞、北婆羅洲、印尼 包裹下午五時

平郵
英屬東非洲 信件上午十時 包裹上午九時
台灣 信件正午 包裹上午十一時
牙買加 信件下午二時 包裹下午一時
蓋里斯多堡、委內瑞拉、荷蘭、亞維里斯、千里達 包裹下午一時

大陸澳門截郵時間 空郵平郵

中國大陸 信件下午六時
平郵
澳門 信件下午一時
包裹正午 下午五時
星期六日 信件下午一時 下午六時
包裹正午 下午五時
星期日 信件下午一時

告預船輪日入

（船名）	（船類）	（西名）	（由何埠來）	（日期）	（公司）
千德	貨船	CHANDA	非洲星洲	廿三	鐵行
亞利士	貨船	AENEAS	歐洲星洲	廿三	太古
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	韓國	廿三	美輪
湖南	貨船	HUNAN	日本	廿三	太古
范嘿士吉	貨船	VAN HEEMSKERK	日本	廿三	渣華
樂施馬士基	貨船	RAS MSK	西貢	廿三	捷成
伊瑪運娜	貨船	IMERINA	曼谷	廿三	法郵
伊打荷	貨船	IDAHO	韓國	廿三	怡和
美國郵	貨船	AMERICAN MAIL	美國	廿四	福來
門羅總統	貨船	PRES. MONROE	美國日本	廿四	總統
柏桃	貨船	BATU	日本	廿四	渣華
御影山丸	貨船	MIKAGESAN MARU	日本	廿四	東來
格蘭總統	貨船	PRES. GRANT	美國	廿四	總統
栗田丸	貨船	AWATA MARU	日本	廿四	天祥
寶斯華	貨船	BOISSEVAIN	日本	廿四	渣華
東方嘉力斯	貨船	EASTERN GALAZY	馬尼剌	廿五	美邦
太平	貨船	TAIPING	美國菲島	廿五	多利順
星星	貨船	STAR BETELGEUSE	日本	廿五	福來
士打麥兩軒	貨船	STR. MAGELHAEN	南美南非	廿五	渣華
歌雲曼德	貨船	COROMANDEL	歐洲星洲	廿五	鐵行
惠華蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	廿五	渣華
興生	貨船	HIN SANG	婆羅洲	廿五	怡和
芝本路	貨船	TJIPONDOK	星洲非洲	廿五	渣華
日昌丸	貨船	NISSHO MARU	日本	廿五	喈拉多
天奇利	貨船	TANCRED	歐洲星洲	廿六	多利順
嘉萊加利	貨船	GLENGARRY	歐洲星洲	廿六	怡和
烈耐些亞	貨船	RADNORSHIRE	歐洲星洲	廿六	怡和
鹿島丸	貨船	KASHIMA MARU	日本	廿六	天祥
東星	貨船	EASTERN STAR	澳洲	廿六	怡和
鄱陽	貨船	POYANG	臺北	廿六	太古
積士馬士基	貨船	JENS MSK	非洲星洲	廿六	捷成
西伯萊	貨船	SIBEROET	加爾各答	廿七	渣華
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	日本	廿七	捷成
尼吉	貨船	NYKERK	歐洲星洲	廿七	渣華
麥格塞塞總統	貨船	PRES. MAGSAYSAY	馬尼剌	廿七	美邦
馬來怡美利	貨船	BRADEVERETT	曼谷	廿七	福來
莎班士泰	客船	SCHWABENSTEIN	歐洲星洲	廿七	捷成
浩生	貨船	HO SANG	婆羅洲	廿七	怡和
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿八	太古
和星	貨船	STAR ARCTURUS	非洲星洲	廿八	福來
飛鷗	貨船	FLYING GULL	美歐非島	廿八	和捷
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	美國	廿八	銀行
妙鋒	貨船	PIONEER MUSE	美國	廿八	美輪
美林甫士	貨船	MELAMPUS	日本	廿八	太古
嘉士德吉	貨船	GAASTERKERK	歐洲	廿八	渣華
卡馬拉	貨船	KARMALA	澳洲馬尼剌	廿八	鐵行
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	西澳洲星洲	廿八	鐵行
安佳士	貨船	ANCHISES	歐洲星洲	廿八	太古
亞積士	貨船	AJAX	歐洲星洲	廿八	太古
利家安	貨船	LYCAON	日本	廿九	太古
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	美國	廿九	美輪
東商	貨船	EASTERN TRADER	日本	廿九	怡和
紐賓	貨船	YEWBANK	非洲星洲	廿九	銀行
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	日本	廿九	福來
斯伊丹地	貨船	C. E. DANT	美國	廿九	怡和
特華士泰	貨船	TRAVESTEIN	日本	廿九	捷成
奧莎達	貨船	OZARDA	非洲星洲	廿九	鐵行
海南	貨船	HAINAN	美國菲島	廿九	太古
彥金丸	貨船	HIKOKANE MARU	菲律賓	廿九	喈拉多
愛廸治	貨船	ADIGE	歐洲星洲	三十	天祥
迪洛士	貨船	DELOS	日本	三十	天祥
阿拉斯加郵	貨船	ALASKA MAIL	美國	三十	福來
辰春丸	貨船	TATSUHARU MARU	非洲星洲	三十	喈拉多
邊那運	貨船	BENAVON	歐洲星洲	三十	邊行
雅嘉	貨船	YAKA	美國	三十	福來
博士禮士	貨船	DOCTOR LYKES	美國	三十	德記
愛蓮碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	美洲	三十	鐵行
三龍丸	貨船	MIRYU MARU	新加坡	三十	天祥
夏夫	貨船	HERVAR	山打根	卅一	多利順
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	日本	卅一	福來
利達馬士基	貨船	LEDA MSK	美國	卅一	捷成
明德丸	貨船	MEITOKU MARU	日本	卅一	東來
海順	貨船	HELIOS	山打根	卅一	多利順
美路士	貨船	MILOS	澳洲	二月一日	天祥
東睦	貨船	EASTERN MUSE	馬尼剌	一日	怡和
夏利時	貨船	HERMOD	日本	一日	多利順
馬烈馬士基	貨船	MARIT MSK	美國	二日	捷成
拉查	貨船	RAJAH	加爾各答	二日	鐵行
查士甸馬士基	貨船	CHASTINE MSK	美國	二日	捷成
堅拿	貨船	KINA	日本	二日	寶隆
孖馬	貨船	TWIN HORSE	日本	二日	喈拉多
日京丸	貨船	NIKKYO MARU	日本	二日	喈拉多
必達馬士基	貨船	PETER MSK	美國	二日	捷成
美麗谷	貨船	MINIKOI	歐洲星洲	三日	太平
阿馬拉	貨船	ORMARA	日本	三日	鐵行

告預船輪日出

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
薩哥拉	貨船	SANGOLA	日本	廿三	鐵行
樂施馬士基	貨船	RAS MSK	日本	廿三	捷成
伊瑪運娜	貨船	IMERINA	西貢	廿三	法郵
平島丸	貨船	HIRASHIMA MARU	曼谷星洲	廿三	喈拉多
快樂威利	貨船	PLEASANTVILLE	日本美國	廿三	多利順
越南	客船	VIETNAM	西貢馬賽	廿三	法郵
赫遜丸	貨船	HUDSON MARU	美洲	廿三	香港東方
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿三	太古
東海丸	貨船	TOKAI MARU	星洲南非南美	廿三	香港東方
伊打荷	貨船	IDAHO	美洲	廿三	怡和
千德	貨船	CHANDA	日本	廿四	鐵行
湖南	貨船	HUNAN	曼谷	廿四	太古
芝查連加	客船	TJITJALENGKA	南非南美	廿四	渣華
大天丸	貨船	TAITEN MARU	美洲	廿四	太平
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	日本美洲	廿四	美輪
美國郵	貨船	AMERICAN MAIL	馬尼剌印尼	廿五	福來
栗田丸	貨船	AWATA MARU	星洲歐洲	廿五	天祥
范嘿士吉	貨船	VAN HEEMSKERK	西非洲	廿五	渣華
柏桃	貨船	BATU	星洲歐洲	廿五	渣華
門羅總統	貨船	PRES. MONROE	星非歐美	廿五	總統
御影山丸	貨船	MIKAGESAN MARU	美國	廿五	東來
格蘭總統	貨船	PRES. GRANT	美國	廿五	總統
卡蘭拉	貨船	KARANJA	孟買	廿五	鐵行
星星	貨船	STAR BETELGEUSE	星洲非洲	廿六	福來
安順	貨船	ANSHUN	曼谷星洲	廿六	太古
東方嘉力斯	貨船	EASTERN GALAZY	日本美國	廿六	美邦
太平	貨船	TAIPING	日本美國	廿六	多利順
鹿島丸	貨船	KASHIMA MARU	西貢曼谷	廿六	天祥
歌雲曼德	貨船	COROMANDEL	菲島歐洲	廿六	鐵行
亞利士	貨船	AENEAS	日本	廿六	太古
日昌丸	貨船	NISSHO MARU	星洲印尼	廿六	喈拉多
興生	貨船	HIN SANG	婆羅洲	廿七	怡和
舟山	客船	CHUSAN	星洲歐洲	廿七	鐵行
士打麥兩軒	貨船	STR. MAGELHAEN	日本	廿七	渣華
東星	貨船	EASTERN STAR	日本	廿七	怡和
尼吉	貨船	NYKERK	日本	廿七	渣華
積士馬士基	貨船	JENS MSK	日本	廿七	捷成
惠華蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	廿七	渣華
天奇利	貨船	TANCRED	日本	廿七	多利順
芝本路	貨船	TJIPONDOK	日本	廿七	渣華
安順	貨船	ANSHUN	曼谷星洲	廿八	太古
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	星洲印尼	廿八	捷成
嘉萊加利	貨船	GLENGARRY	日本	廿八	怡和
西伯萊	貨船	SIBEROET	金邊	廿八	渣華
麥格塞塞	貨船	PRES. MAGSAYSAY	日本美國	廿八	美邦
馬來怡美利	貨船	BRADEVERETT	沖繩釜山日本	廿八	福來
烈耐些亞	貨船	RADNORSHIRE	華北	廿八	怡和
莎班士泰	客船	SCHWABENSTEIN	日本	廿八	捷成
嘉士德吉	貨船	GAASTERKERK	日本	廿九	渣華
和星	貨船	STAR ARCTURUS	日本	廿九	福來
伊斯丹地	貨船	C. E. DANT	美國	廿九	怡和
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	星洲	廿九	銀行
飛鷗	貨船	FLYING GULL	台韓日美	廿九	和捷
妙鋒	貨船	PIONEER MUSE	美國	廿九	美輪
鄱陽	貨船	POYANG	星洲印尼	廿九	太古
三龍丸	貨船	MIRYU MARU	日本	三十	天祥
美林甫士	貨船	MELAMPUS	星洲歐洲	三十	太古
紐賓	貨船	YEWBANK	日本	三十	銀行
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	曼谷	三十	福來
特華士泰	貨船	TRAVESTEIN	星洲歐洲	三十	捷成
四川	客船	SZECHUEN	基隆	三十	太古
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	沖繩日本美國	三十	美輪
安佳士	貨船	ANCHISES	日本	三十	太古
亞積士	貨船	AJAX	日本	三十	太古
卡馬拉	貨船	KARMALA	日本	三十	鐵行
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	日本美洲	三十	鐵行
彥金丸	貨船	HIKOKANE MARU	美國	三十	喈拉多
迪洛士	貨船	DELOS	美洲	卅一	天祥
阿拉斯加郵	貨船	ALASKA MAIL	日本美洲	卅一	福來
奧莎達	貨船	OZARDA	日本	卅一	鐵行
海南	貨船	HAINAN	日本美國	卅一	太古
辰春丸	貨船	TATSUHARU MARU	日本	卅一	喈拉多
雅嘉	貨船	YAKA	美國	卅一	福來
浩生	貨船	HO SANG	婆羅洲	卅一	怡和
海順	貨船	HELIOS	日本	卅一	多利順
博士禮士	貨船	DOCTOR LYKES	美國	卅一	德記
愛蓮碧琪	貨船	ELLEN BAKKE	星洲西澳洲	卅一	鐵行
邊摩	貨船	BENMHOR	星洲歐洲	二月一日	邊行
利達馬士基	貨船	LEDA MSK	美國	一日	捷成
愛廸治	貨船	ADIGE	星洲歐洲	一日	天祥
明德丸	貨船	MEITOKU MARU	非洲	一日	東來
多富怡美利	貨船	DOLPHEVERETT	星洲非洲	一日	福來
美路士	貨船	MILOS	日本	二日	天祥
夏利時	貨船	HERMOD	山打根	二日	多利順
東睦	貨船	EASTERN MUSE	日本	二日	怡和
邊那運	貨船	BENAVON	星洲歐洲	二日	邊行
利家安	貨船	LYCAON	星洲歐洲	二日	太古
馬烈馬士基	貨船	MARIT MSK	美國	三日	捷成
拉查	貨船	RAJAH	日本	三日	鐵行
查士甸馬士基	貨船	CHASTINE MSK	美國	三日	捷成
堅拿	貨船	KINA	星洲歐洲	三日	寶隆
孖馬	貨船	TWIN HORSE	星洲非洲	三日	喈拉多
日京丸	貨船	NIKKYO MARU	星洲庇能	三日	喈拉多
必達馬士基	貨船	PETER MSK	美洲	三日	捷成
夏夫	貨船	HERVAR	山打根	三日	多利順
美麗谷	貨船	MINIKOI	日本	四日	太平
阿馬拉	貨船	ORMARA	星洲非洲	五日	鐵行
東英	貨船	EASTERN SAGA	星洲非洲	五日	怡和
馬丁利華士	貨船	MARTINIQUAIS	西貢非洲	五日	法郵
海斯總統	貨船	PRES. HAYES	星非歐美	五日	總統
芬浪	貨船	FERNWAVE	日本美國	五日	多利順
東商	貨船	EASTERN TRADE	澳洲	七日	怡和

海外綫小輪

長洲綫

香港開		長洲返	
上午六時十分	直航	上午四時	經香港仔至西環止
上午六時三刻	經坪洲梅窩	上午六時四十分	經梅窩坪洲
上午八時三刻	直航	上午七時半	直航
上午九時	經坪洲梅窩	上午九時	經梅窩坪洲
上午十時	直航	上午十時一刻	直航
上午十一時	經坪洲梅窩	上午十一時	經梅窩坪洲
上午十一時半	由西環開直航	上午十一時半	直航
正午十二時	直航	下午一時半	直航
下午一時半	直航	下午一時三刻	經梅窩坪洲
下午一時三刻	經坪洲梅窩	下午三時一刻	直航至西環止
下午三時半	直航	下午三時三刻	經梅窩坪洲
下午四時	經坪洲梅窩	下午四時一刻	直航
下午五時	由西環開經香港仔	下午五時一刻	經梅窩坪洲
下午五時三刻	經坪洲梅窩	下午六時	直航
下午六時	直航	下午七時廿分	經梅窩坪洲
下午七時廿分	經坪洲梅窩	下午八時	直航
下午八時廿分	直航	下午九時廿分	直航

荃灣綫

香港開	荃灣返
晨六時半至11時半小時開一渡	晨六時半至11時半小時開一渡
午12時至三時 一小時開一渡	午12時至三時 一小時開一渡
下午四時至七時半小時開一渡	下午四時至七時半小時開一渡
下午八時至十時一小時開一渡	上午八時至十時一小時開一渡
青衣島往荃灣特開上午六時半	荃灣往青衣特開下午十時50分

梅窩綫

香港開		梅窩返	
上午六時三刻	經坪洲	上午七時廿分	經坪洲
上午九時	經坪洲	上午九時半	經坪洲
○上午十時一刻	直航	上午十一時四十分	經坪洲
上午十一時	經坪洲	○下午一時半	直航
下午一時三刻	經坪洲	下午二時一刻	經坪洲
下午四時	經坪洲	下午四時一刻	經坪洲
下午五時三刻	經坪洲	下午五時三刻	經坪洲
下午七時廿分	經坪洲	下午七時五十五分	經坪洲

坪洲綫

香港開	坪洲返
上午六時三刻	上午七時三刻
上午九時	上午九時五十五分
上午十一時	中午十二時五分
下午一時三刻	下午二時四十分
下午四時	下午四時四十分
下午五時三刻	下午六時十分
下午七時廿分	下午八時廿分

綫內有○者爲星期日及公衆假期加開

塔門綫

大埔滘開	塔門返
上午六時半 直航	上午八時 經赤徑、赤洲、大出、荔枝莊、深涌、十四鄉。
逢星期日改開上午七時三刻	逢星期日改開上午九時半
下午二時五十分 經十四鄉、深涌、荔枝莊、大出、赤洲、赤徑。	下午五時半 直航

大澳綫

香港開	大澳返
下午二時 經汲水門、青山、東涌。	上午三時 經香港仔至西環止
下午四時 由西環開經香港仔	上午七時 經東涌、青山、汲水門。

大澳開特別船（除星期一、三、五外，每日及公衆假期加開）「香港開」上午八時（經東涌）「大澳開」下午五時（經東涌）

明日來往班機

到港班機（星期一）

（公司）	（由何處來）	（到港班機）
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
英航	三藩市東京	中午十二時三刻
英航	東京	下午二時廿分
英航	曼谷印度倫敦	下午四時五分
國泰	新加坡曼谷	下午一時四十分
國泰	澳城	下午十一時十分
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時卅分
民航	東京台北	下午六時三刻
日航	東京沖繩	上午九時
菲航	馬尼剌	下午三時一刻
法航	巴黎非洲曼谷	下午三時
泰航	曼谷	下午九時三刻

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	曼谷印度倫敦	下午八時卅分
英航	印度倫敦	上午八時卅分
英航	曼谷印度倫敦	下午三時一刻
英航	東京	下午五時
國泰	澳城	上午八時
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	曼谷星洲	上午十時
澳航	東京	中午十二時一刻
民航	曼谷	下午七時三刻
日航	東京	上午八時四十分
日航	曼谷新加坡	上午十時
菲航	馬尼剌	下午四時
法航	東京	下午四時
泰航	曼谷	上午十時

今日來往班機

到港班機（星期日）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	三藩市東京	下午一時卅五分
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時卅分
英航	澳洲	正午十二時
英航	東京	下午二時廿分
英航	仰光印度倫敦	下午四時十分
國泰	新加坡西貢	下午四時廿五分
國泰	馬尼剌	下午十時五十五分
民航	東京台北	上午十一時卅分
日航	星洲曼谷	下午五時卅分
印航	東京	上午七時五分
印航	印度曼谷	上午八時卅分
菲航	馬尼剌	下午三時一刻
瑞士	瑞士印度曼谷	上午九時卅分
泰航	東京台北	下午六時

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京美國	下午五時三刻
泛美	曼谷印度倫敦	下午八時卅分
英航	東京三藩市	上午八時三刻
英航	新加坡印度倫敦	下午三時一刻
英航	東京	下午五時
國泰	曼谷新加坡	上午九時
國泰	馬尼剌	下午五時十分
民航	台北東京	中午十二時卅分
法航	金邊非洲巴黎	上午八時
日航	台北東京	上午八時四十分
印航	東京	上午九時一刻
印航	曼谷印度倫敦	上午十一時
菲航	馬尼剌	下午四時
瑞士	東京	上午十時廿分
泰航	曼谷星洲印尼	上午十時

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
平島丸（貨）	HIRASHIMA MARU	日本	喈拉多	B十七	上午
快樂威利（貨）	PLEASANTVILLE	美歐非星	多利順	九龍倉碼頭	上午七時
赫遜丸（貨）	HUDSON MARU	日本	香港東方	A十九	下午
東海丸（貨）	TOKAI MARU	日本	香港東方	A八	下午
第十一東西丸（貨）	TOZAI MARU NO.11	新加坡	香港東方	A六	上午六時
大天丸（貨）	TAITEN MARU	日本	太平	A泡	上午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
大蘭特（貨）	TARANTEL	南美	多利順	A泡	下午四時
曉生（貨）	HEW SANG	山打根	怡和	九龍船塢	下午四時
寶隆丸（貨）	HORYU MARU	美國	東來	A泡	中午
海利（貨）	HAILEE	日本	多利順	A泡	上午
約翰馬士基（貨）	JOHANNES MSK	美國	捷成	A九	上午
日經丸（貨）	NIKKEI MARU	星洲庇能	喈拉多	A十六	晚間
利興威利（貨）	LEOVILLE	曼谷西貢	多利順	九龍倉碼頭	上午
海興（貨）	HAIHING	曼谷	多利順	B十八	下午
第十一東西丸（貨）	TOZAI MARU NO.11	日本	香港東方	A十四	晚間
嘉蘭那芝（貨）	GLENORCHY	星洲歐洲	怡和	A十五	下午五時

海興 HAI HING 往暹羅
元月二十一日落貨 廿二日開行
分代理：乾泰隆
於仁大廈十九樓 電話三五一三二
多利順洋行啓

四川快輪
每逢星期四由香港開基隆 星期一由基隆開香港
客貨接洽處：台北中正路一〇〇八號 香港干諾道西五〇號
太古輪船公司

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.
曉生 往山打根 一月廿二日收貨 廿三日開行
顯生 往山打根 一月廿六日收貨 廿七日開行
東星 往沖繩島、四日市、名古屋、橫濱、東京、大阪、神戶 一月廿八日收貨 卅一日開行
東英 往石碌、仰光、吉打 二月二日收貨 三日開行
東懋 直放庇能、檳榔 二月六日收貨 七日開行
電話：香港二三〇〇四五 九龍五二四五八
總經理怡和公司啓

日本郵船公司
天祥洋行代理
粟田丸 "AWATA MARU" 元月廿五日開往星加坡
鹿島丸 "KASHIMA MARU" 元月廿六日開往西貢曼谷
旅客貨物請向本行接洽 德輔道中二九號二樓 電話四四一五五一
貨艙代理處 合記公司啓